

A woman with long dark hair, seen from behind, is walking along a dirt path in a dense forest. She is wearing a white, sleeveless, knee-length dress and is holding a small black bag in her left hand. The path leads towards a large, ornate castle with multiple towers and spires, partially obscured by mist or smoke. The scene is bathed in a warm, golden light, suggesting either sunrise or sunset. The trees are tall and leafy, with some bare branches visible. The overall atmosphere is mysterious and romantic.

فاتنة الإمبراطور

نقولا حداد

فاتنة الإمبراطور

فرانسوا جوزيف إمبراطور النمسا السابق وعشيقتة كاترين
شراط

تأليف
نقولا الحداد



رقم إيداع ٢٣٣٣٢ / ٢٠١٣

تدمك: ٩٧٨ ٩٧٧ ٧١٩ ٦٢٥ ٣

مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة

جميع الحقوق محفوظة للناشر مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة

المشهرة برقم ٨٨٦٢ بتاريخ ٢٦ / ٨ / ٢٠١٢

إن مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة غير مسئولة عن آراء المؤلف وأفكاره

وإنما يعبر الكتاب عن آراء مؤلفه

٥٤ عمارات الفتح، حي السفارات، مدينة نصر ١١٤٧١، القاهرة

جمهورية مصر العربية

تليفون: ٢٠٢ ٢٢٧٠٦٣٥٢ + فاكس: ٢٠٢ ٣٥٣٦٥٨٥٣ +

البريد الإلكتروني: hindawi@hindawi.org

الموقع الإلكتروني: http://www.hindawi.org

تصميم الغلاف: خالد المليجي.

جميع الحقوق الخاصة بصورة وتصميم الغلاف محفوظة لمؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة. جميع الحقوق الأخرى ذات الصلة بهذا العمل خاضعة للملكية العامة.

Cover Artwork and Design Copyright © 2014 Hindawi

Foundation for Education and Culture.

All other rights related to this work are in the public domain.

المحتويات

٧	مقدمة
٩	القسم الأول: أزمة الإمبراطور
١١	الفصل الأول
١٥	الفصل الثاني
١٩	الفصل الثالث
٢٣	الفصل الرابع
٢٩	الفصل الخامس
٣٣	الفصل السادس
٣٧	الفصل السابع
٤٣	الفصل الثامن
٤٧	الفصل التاسع
٤٩	الفصل العاشر
٥٣	الفصل الحادي عشر
٥٧	الفصل الثاني عشر
٥٩	الفصل الثالث عشر
٦٣	الفصل الرابع عشر
٦٩	الفصل الخامس عشر
٧٥	الفصل السادس عشر
٧٩	الفصل السابع عشر

٨٣	القسم الثاني: أزمت البلاء
٨٥	الفصل الثامن عشر
٩١	الفصل التاسع عشر
٩٥	الفصل العشرون
٩٩	الفصل الحادي والعشرون
١٠٣	الفصل الثاني والعشرون
١٠٧	الفصل الثالث والعشرون
١١٣	الفصل الرابع والعشرين
١١٧	الفصل الخامس والعشرون
١٢١	الفصل السادس والعشرون
١٢٧	الفصل السابع والعشرون
١٣٣	الفصل الثامن والعشرون
١٣٧	الفصل التاسع والعشرون
١٤٣	الفصل الثلاثون
١٥١	الفصل الحادي والثلاثون
١٥٧	الفصل الثاني والثلاثون
١٦١	الفصل الثالث والثلاثون
١٦٥	الفصل الرابع والثلاثون
١٦٩	الفصل الخامس والثلاثون
١٧٥	الفصل السادس والثلاثون
١٨٣	الفصل السابع والثلاثون
١٨٧	الفصل الثامن والثلاثون
١٩٣	الفصل التاسع والثلاثون
٢٠١	الفصل الأربعون
٢٠٥	الفصل الحادي والأربعون
٢١١	الفصل الثاني والأربعون
٢١٥	الخاتمة

مقدمة

الملوك يعشقون والرعايا يشاغبون

الإفراط كالتفريط كلاهما هادم، إذا لَهَا الحَكَّامُ بشهواتهم وتمادوا في بذخهم وترفهم، شقي الرعايا وتَعَسُوا تحت نير أولئك الحكام. فلا تَلُمُ الجمهور إذن حين يغضب غضبة الحنق والحق.

الإمبراطوار «فرنسوا جوزف» الذي كان يحسبه الناس ملكًا مسالمًا طيبًا، قضى حياته الطويلة عاشقًا لممثلة حسناء تُدعى «ماري شراط»، خسر بسببها زوجته وابنه. في هذه الرواية تقرأ العجب العُجاب من دسائس البلاط النمساوي بين الممثلة الحسنة ووصيفة الإمبراطورة، وفي الوقت نفسه ترى مرسحًا من السياسة النمساوية الداخلية ونشاط الحزب الاشتراكي.

نقولا الحداد

مصر في أول مارس سنة ١٩٢٢م

القسم الأول

أزمة الإمبراطور

الفصل الأول

عريضة استرحام وعريضة غرام

في ربيع سنة ١٨٩٠ كان الإمبراطور فرنسوا جوزف ملك النمسا والمجر مستلقياً في مقصورته الخاصة على مقعدٍ من الدَّمَقَس، وكاتب سرّه فون شلر ينتظر في غرفته الخارجية طنين الجرس الكهربائي لكي يلبّي أمر سيده في الحال، فيدخل ويدفع إليه أوراقاً ويتناول منه أوراقاً. ففي إحدى الدفعات أمره الإمبراطور أن يستدعي وزير الحقانية في الحال.

وما هي إلا دقائق معدودة حتى وافى الوزير والتمس أمر ملكه، وكان الإمبراطور لا يزال يقرأ ورقاً بين يديه، فاستمر يقرأ إلى أن انتهى، ثم رفع نظره إلى الوزير وهو يضرب بقفا كفه على الورق الذي في يده، وقال: ماذا فعلتم بقضية شاب شراط هذا؟

– أظن الجلسة غداً يا مولاي؟

– تظن؟ والقضية ضد متطاول على التاج!

– مولاي إن جهلي ميعاد القضية لا يدل على قلة اهتمامي بها، وإنما لا يخفى على جلالكم أن تعيين مواعيد القضايا مختص بالمحكمة، والذي أعلمه أن ميعادها غداً، ومخافة أن أكون مخطئاً أقول أظن.

– وما ظنك في الحُكْم على الجاني؟

– وماذا يكون الحكم بغير العقوبة القصوى على مَنْ تَبَلَّغ به القحة أن يتطاول على مقام جلالة الإمبراطور السامي بقول هراء؟

– وما هي العقوبة القصوى؟

- العقوبة على مَنْ يقذف باسم جلالة الإمبراطور الأعظم الأشغال الشاقة من ٣ سنين إلى خمس، وسيكون الحكم بالسنين الخمس على شاب شرطا.
- وهل البيّنات موفورة؟
- عندنا عدد ممّن سمعوا خطاب ذلك الوقح.
- إذن فليكن الحُكم عشر سنين بالأشغال الشاقة.
فازدرد الوزير لعابه وقال: مولاي، إن ذلك الوقح الخسيس يستحق الموت، ولكن القانون ...

فعبس فيه الإمبراطور قائلاً: أنا القانون.

- ونحن نخضع لهذا القانون، فهل يأمر جلالة الإمبراطور بإصدار أمر عالٍ بتعديل المادة؟

- عجباً عجباً، تناقشني في مسألة خاصة بي، الحكم سيصدر باسمي في قضية ضد متواقح على تاج النمسا، فيجب أن يكون شاب شرطا عِبرة لمن يعتبر.
فانحنى الوزير لدى الإمبراطور بكل إجلال، وخرج مكفهرًا، وبقي الإمبراطور وحده يفكر ويقلب بعض الأوراق، وبعد بضع دقائق ضغط على الزر الكهربائي فدخل كاتب السر ودفع إلى الإمبراطور بعض الأوراق وتناول منه بعضًا آخر. وأول ما وقع عليه نظر الإمبراطور بطاقة مذهبة الحواشي باسم مدام أَلدار فون كيس، فسأل كاتب السر: ما شأن هذه المرأة؟

- ترجو يا مولاي أن ترفع بنفسها إلى مقامكم السامي عريضة استرحام، وهي تنتظر صدور أمركم الكريم بقبول امتثالها.
ففكر الإمبراطور هنيهة ثم قال: دَعِ السيدة تنتظر في البهو.
- سمعًا وطاعة.

وخرج الكاتب وبقي الإمبراطور يقلب الأوراق، ثم جعل يقلب البطاقة الذهبية والرائحة العطرية تنبعث منها، وبعد دقائق نهض وتمشى في غرفته إلى أن بلغ مدخل البهو، وأزاح الستار قليلاً؛ فلمح امرأة كأنها البدر على غصن يرتجف تحت خطرات النسيم، فأشفق على اضطراب المرأة ووجلها قبيل مقابلة الملك الذي تخفق لهيبته القلوب، ولما رآها قد لمحته تقدّم، فتقدّمت المرأة خطوتين وهي تتداعى تحت ثقل الرهبة، حتى لم تعدّ تحملها ساقاها، فارتمت جاثية ورفعت يديها بورقة ملفوفة كالدرج ولم تنبس ببنت شفة. فألقى الإمبراطور يده على كرسي وقال: إنك يا امرأة في حضرة ملك عادل، فما هي ظلامتك؟

فأجابت بصوتٍ خافت متهدج: مولاي إنني أخاف من العدل، وأرجو الرحمة وجلالتك رحوم وعادل معًا.

– ماذا تريدان؟

– أتوسل إلى رحمتك أن تعفو عن أخي، فما هو مذنّب وإنما طيشه ونزقه مذنبان. فارحمه لكي يتعلم من رحمتك أن يكون حكيماً وعاقلاً.

– مَنْ هو أخوك؟

– هو شاب شرّاط النادم المستغفر، وجلالتك أولى بالمغفرة والصُّفْح.

فتقدّم الإمبراطور خطوة واحدة وهو يبتسم، وأمسك تلك اليد العاجية التي ترفع العريضة ورفعها، فارتفعت المرأة معها وهي لا تزال ترتجف، وقال لها: لقد أُجِبْتُ التَّمَّاسِكُ يا سيدة، وأنتظر أن تقدّمي لي شكرك في حينٍ آخر.

فانحنت المرأة لديه حتى كادت تبلغ الأرض، وتراجعت إلى الوراء، والإمبراطور عاد من حيث أتى وهو يفكر باسمًا متهللاً.

بعد يومين جاء وزير الحقانية والتمس الامتثال لدى الإمبراطور، ولما وقف بين يديه دفع إليه صحيفة وقال: هذا نص الحكم على شاب شرّاط بالأشغال الشاقة عشر سنين يا مولاي.

فتناول الإمبراطور الحكم وتلاه، ثم تناول قلمًا وكتب تحته: «لقد عفونا عن شرّاط». ووقعه بإمضائه ودفعه إلى الوزير، فلما أطلع الوزير على الكتابة بهتَ ونظر إلى الإمبراطور مستغربًا، فابتسم الإمبراطور قائلاً: أجل، يجب أن يعرف الناس أن قضاءهم صارم وأن إمبراطورهم حلِيمٌ رحيم، فأصدرُ أمرُك بإخراج شرّاط من السجن في هذه الساعة. فانحنى الوزير وخرج مدهوشًا.

الفصل الثاني

نفحات الهوى

في ضحى اليوم التالي دفع كاتب السر إلى الإمبراطور فرنز جوزف بطاقة مدام آدر فون كيس، فلما رآها الإمبراطور لم يتمالك أن ابتسم ثم قال: قل لهذه السيدة أن تأتي الساعة الرابعة بعد الظهر.

- معها يا مولاي فتى تقول إنه أخوها.
- بل قل لها أن تأتي وحدها ولا داعي لامتنال أخيها.

ولما حانت الساعة الرابعة كانت مدام آدار كيس ماثلة لدى الإمبراطور فرنز جوزف وهي أربط جأشاً من قبل، وقد جمعت في نفسها كل ما عندها من الأبهة والجلال، واستتمت كل ما لها من الحُسن والجمال. وكان الإمبراطور يبالغ في الابتسام ليُخفي ما يبدو من هيئته الرهيبة مخافة أن ينفر تلك الحمامة الوديدة.

فأمرها أن تجلس على كرسي في مقربة منه، فكان مقابلًا لجانبها الأيمن؛ ولهذا كانت معظم الوقت ملتفتة إليه إلا نادرًا، ولما جلست قال باسمًا: عسى ألا يكون قد راعك حكم المحكمة عند صدوره يا مدام.

- إنه لحكمٌ عادل يا صاحب الجلالة والعدل، لا يروع بل يطأطئ الرأس له احترامًا، وإنما حلم جلالتك يرفع الرأس للدعاء ويخفق له الفؤاد حبورًا. إن أهل فينا بل بلاد النمسا كلها تلهج اليوم بالثناء على جلالة إمبراطورها الذي يؤدّب الخطأة من رعيته بالحلم والصفح.

وكان الإمبراطور يتהלل بشرًا وبهجة، فقال: لقد أحسنت في طلب العفو لأخيك يا مدام؛ لأنني كنتُ مصممًا على تأديبه في الحبس، لو لم يُثّر هذا البهاء في قلبي عاطفة الحلم والشفقة.

فتوردت المرأة وقالت مستقدمة كل ما تستطيعه من اللطف والرفقة: إن الحلم والشفقة خلقة في جلالة مولانا الإمبراطور.

– وللغضب مكان حتى في قلب المَلَك يا مدام، ونحن الرجال أقرب إليه منك، ولا يطفئ سورة غضبنا إلا رذاذ من ماء جمالكن.

فأكفهرت المرأة قليلًا، وقبل أن تجد جوابًا لهذا القول قال الإمبراطور: أظن زوجك من أسرة معروفة، أظنه من النبلاء، فإني أتذكر اسم كيس.

فأغضت المرأة قليلًا ثم قالت: نعم، إنه من نبلاء هنجاريا المخلصين لجلالة مولاي. – ولكنني لا أذكر أنني رأيته في البلاط.

– ربما لم يستحق هذا الشرف العظيم.

– مهما يكن السبب فقد أصبح يستحقه منذ الآن.

– إن تعطفات مولاي سلسلة لا تنتهي.

– إذن أنتظر أن أراكما في التشريفات القادمة.

فصمتت المرأة كأنها حارت ماذا تجيب، فاستغرب الإمبراطور وقال: هل من مانع؟

– أجل يا مولاي، إنني أخجل أن أقول إن الفون كيس لا يستحق هذه النعمة.

– عجبًا!

– وليس في وسعي أن أبلغ إليه بشرها.

– عجبًا، عجبًا!

– لقد هجرني منذ عام يا مولاي.

– السبب؟ السبب؟

– إنه مقامر مسراف، وبدلاً من أن ينفق عليّ وعلى ولدنا أراني مضطرة أن أنفق

عليهما، وأن ألقم فم قماره المغفور على الدوام. أرجو أن يصفح مولاي عن جسارتي في أن

أشكو من زوجي، ولكن إذا كنت لا أشكوه إلى ولي النعم ومنصف الجميع، فلمن أشكوه؟

فظهرت ملامح الغضب على مُحَيَّا الإمبراطور وقال: لا بد أن يكون الفون كيس في

منتهى الحمق والطيش، وإلا فلا أفهم كيف يستطيع رجل عاقل أن يُغضب ملاكًا كريماً.

فاشتد ازهمرار المرأة واستمر الإمبراطور يتكلم فقال: إنني سأبذل جهدي في تقويم

عوج هذا الأحمق، وكيف تنفقين عليه يا مدام؟ هل لك مورد تليد؟

الفصل الثاني

- كلا يا مولاي، وإنما لي مورد طريف؛ إني أكسب رزقي باستحقاق.
- تشتغلين؟
- أمثل في ملعب «ستات».
فحملك الإمبراطور قليلاً وقال: إذن ممثلة؟
- نعم يا مولاي.
- وأظنك كوكبة الملعب.
فامتقعت باسمه وقالت: كذا يلعبني الجمهور، ولكني لا أثق أنني أستحق هذا اللقب قبل أن يوافق عليه جلالة الإمبراطور.
- إني أود أن أراك تمثّلين في ملعب هوفبرغ الإمبراطوري، أما رآك مديره تمثّلين؟
- لا بد أن يكون قد رآني.
- أما طلب إليك أن تنضمي إلى جوقته؟
- ربما فعل بأسلوب غير صريح، ولعل الله رام أن يكون حصولي على هذا الشرف العظيم بأمر جلالته لا باختيار مدير الملعب.
- إذن سأراك تمثّلين في ملعب هوفبرغ؟
- إن نعم مولاي متوالية، فلا يمكن أن يشملها شكر وحمد.
- سأوعز إليه أن يطلب مدام فون كيس.
- بل كاترين شراط يا مولاي؛ لأنه منذ هجرني زوجي استعرت اسمي القديم، وبه أنا معروفة عند جماعة الممثلين والجمهور.
- حسنًا جدًّا، وأود أن تحافظي على هذا الاسم اللطيف، إلا إذا كنت ترغبين في إصلاح الأمر بينك وبين زوجك.
وهنا كان نظر الإمبراطور منحرفًا عن جهة الممثلة، ولكنه لمح أنها أطرقت وهي تقول: كنت أود أن يكون علاج هذا الموضوع ناجعًا؛ ولكني جربت كل علاج بلا جدوى، فيعز عليّ أن يغدق مولاي نعمة نصحه على من لا يقدّرها قدرها.
فابتسم الإمبراطور وقال: ما دُمّت غنية عنه فدعِيه حتى يرعوي من نفسه، وما دُمّت ذات صلة بالبلاط فأنت في غنى عنه.
- إن رضى مولاي لهو الغنى، بل هو السعادة التي يحلم بها الكثيرون ويستحقها القليلون، ولكن قد ينالها من لا يستحقها أيضًا.
فضحك الإمبراطور قائلاً: كأنك تنتقدين على الإمبراطور وضع الشيء في غير محله، أو أنه يخطئ في منح عطاياه.

فاكفهرت قليلاً ثم قالت: بل أعني أن جلالة مولاي حلیم جداً يُسِغِ النعمة على مَنْ يستحقها ومَنْ لا يستحقها، لكي يبذل غير المستحقها جهده في أن يجعل نفسه مستحقاً لها.

ففهقه الإمبراطور قائلاً: كأنك تقولين إن الإمبراطور يمنح الجزاء سلفاً.
- كذا كذا يا مولاي.

- إذن هذا جزاء حسناء ملعب هوفبرغ العتيدة.

وأخذ من جيبه علبة يدل ظاهرها على نفاسة ما في باطنها ودفعها إليها، فنهضت حالاً وجثت بين يديه وتناولت العلبة خافقة الفؤاد، فأمسك الإمبراطور فرنسيس جوزف كفها وضغطها وهو يرفعها حتى وقفت معه. فانحنت مدام شراط على كفها وقبّلتها وهو يضغط بكفيها على صدره، ثم قال: أود أن أرى حسناء هوفبرغ تستحق أكثر من هذه الهدية.

فابتسمت عن ثغرها وقالت: ستبذل حسناء هوفبرغ جهدها في أن تكون أمة مخلصّة ولائقة للعبودية لجلالة إمبراطورها.

الفصل الثالث

زوبعة زعزعت فؤادًا

ما هي إلا بضعة أشهر حتى جعلت جرائد فينا تطنطن بما سيراه الجمهور في الملعب الإمبراطوري هوفبرغ من سمو موضوع الرواية وعِظَم مقامها، ومن أبهة حسناء الملعب مدام كاترين شراط وجمالها وبراعتها في التمثيل. وما صدَّق أهل فينا أن حان موعد افتتاح الملعب الإمبراطوري بالثوب الجديد حتى اكتظ الملعب بنبلاء المدينة وسراتها، ولا سيما لأن الإمبراطور فرنز جوزف والإمبراطورة زوجته كانا في المقصورة الإمبراطورية. في الفصل الأول ظهرت مدام كاترين شراط فدوى الملعب بالتصفيق لجمالها وجلالها، وكان كلما بدا في تمثيلها معجب صفَّق لها الجمع حتى الإمبراطور نفسه، ولم يُستثنَ من التصفيق إلا الإمبراطورة.

ولما انتهى الفصل الأول تنحَّى الإمبراطور إلى القاعة الإمبراطورية المختصة بالتدخين، حيث مثل لديه بعض كبار حكومته؛ أما الإمبراطورة فبقيت في المقصورة بالرغم من إلحاح الإمبراطور عليها أن تنحني إلى القاعة الأخرى، ثم أمرت أحد الحارسين في باب المقصورة أن يستدعي مدير الملعب، فلبَّى المدير الأمر في الحال، وراعه ما رآه من عبوسة الإمبراطورة، ولا سيما لأنها لم تأمره بالجلوس، بل بقي ماثلاً لديها مثل العبد أمام سيده، فقالت: أرى كل شيء جديدًا الليلة.

- نعم يا صاحبة الجلالة، فإننا نبذل ما في الوسع لجعل الملعب الإمبراطوري في مقدمة ملاعب أوروبا، فالرواية جديدة وبعض الممثلين جُدد أيضًا.

- والملابس جديدة أيضًا؟

- نعم، فعسى أن تكون جلالة الإمبراطورة راضية عن اعتنائنا بإتقان كل شيء.

وكانت الإمبراطورة تزداد تقطيبًا فقالت: مَنْ صَنَعَ ملابس الممثلة مدام شرط؟

فاختلج مدير الملعب إذ أدرك النقطة التي تسدد إليها غضب الإمبراطورة وقال: صُنِعت يا مولاتي في المصنع الإمبراطوري.

- حيث تُصنَع ملابس الإمبراطورة؟

فاختبل الرجل وحرار فيما يجيب، واستأنفت الإمبراطورة الكلام قائلة: لم يَبْقَ إلا أن تأتوا بالإمبراطورة نفسها وببطانتها إلى الملعب لكي تسروا الشعب.

فانحنى الرجل وكاد يجثو على الأرض وهو يقول: يا صاحبة الجلالة، لو لم يكن جلالة الإمبراطور قد أذن بأن تُصنَع ملابس الممثلة مدام شرط في المصنع الإمبراطوري، لكنّك ألغيت هذه الملابس في الحال.

- وقد بلغت القحة منكم أن تستأذنوا جلالة الإمبراطور في أمرٍ لا يدري من شؤونه شيئاً؛ لأنه من خصائصي.

- عفوك يا مولاتي يا ذات الجلالة، إنني أستأذن جلالته في إبدال الملابس.

فتغيظت الإمبراطورة شديد التغيظ وقالت: ألا تزال تزجّ جلالة الإمبراطور في هذه المسألة بعد أن صرّحت لك عن إرادتي؟

- ليكن ما تشائين يا جلالة الملكة.

- كفى كفى.

فانحنى الرجل أمامها وخرج مرتبكا، وذهب تَوًّا إلى داخل المسرح واستدعى مدام شرط قائلاً: انزعي ملابسك حالاً والبسي ما تشائين من ملابس الملعب الأخرى.

فذهرت المرأة قائلة: لماذا لماذا؟

- جلالة الإمبراطورة غير راضية.

فاكفهرت مدام شرط وارتيكت في الأمر وترددت قائلة: ماذا تقول؟ جلالة الإمبراطورة؟

- لا وقت الآن لِقَصِّ التفاصيل، يكفي أن أقول لك اخلعي هذه الملابس إرضاءً لجلالتها.

– هل درى جلالة الإمبراطور بذلك؟

– ليس ذلك من شأن جلالتة.

فتقطبت مدام شراط قائلة: ليس من شأن جلالتة؟ إذن من شأن مَنْ هذا؟ لا نعلم
بسلطة فوق سلطة جلالة الإمبراطور، يجب أن نستأذن جلالتة في نقض إذنه، وإلا فتتحمل
وحدك تبعة هذا النقض.

فتحيرَ المدير واشتد ارتباكُه، ثم خرج وأوعز إلى كبير أمناء الإمبراطور أن يستأذن
له في مقابلة خاصة قبل رفع الستار عن الفصل الثاني، وفي دقيقة كان المدير في حضرة
الإمبراطور وحده فقال: إن جلالة الإمبراطورة غاضبة لظهور مدام شراط بملابس من
صُنِعَ المصنع الإمبراطوري الخاص، ويصعب جدًّا إبدال الملابس في أثناء التمثيل. فإذا
كانت جلالتها تأذن بتأجيل إبدال الملابس منذ الليلة القادمة نمنع القال والقال والقليل بشأن
إبدالها النهائي.

فعبس الإمبراطور وفكرَ هنيهة ثم ابتسم وقال: استمروا في شغلکم وجلالة
الإمبراطورة ترضى بما يرضى به الإمبراطور.

فانحنى مدير الملعب وخرج متنفسًا الصعداء. وأما الإمبراطور فعاد إلى المقصورة
وجلس إلى جانب الإمبراطورة، ولم تخفَ عليه كآبتها، وما هي إلا دقائق قليلة حتى ارتفع
الستار عن الفصل الثاني واستؤنِفَ التمثيل، ولو كان الإمبراطور إلى يسار الإمبراطورة
لسمع ضربات قلبها وهي تنتظر ظهور مدام شراط.

وما طال الوقت حتى ظهرت مدام شراط بالثوب عينه الذي ظهرت فيه في الفصل
الأول، فما كان من الإمبراطورة إلا أن نهضت على قدميها كأن قوة غير منظورة أوقفتها،
وقالت: أود أن أرتاح في غرفتي يا سيدي.

– عجبًا!

– إنني تعبئة غير مسرورة، إذا شئتَ يا سيدي أن تبقى فأذهب وحدي في حاشيتي.

وما تمهلت لحظة بل خرجت على الأثر حتى ارتبك الحرس، فخرج الإمبراطور آخذًا
بيدها وقال: الحرس إلى القصر.

فأسرع الحراس الذين عند باب المقصورة وأرسلوا الأمر إلى الحراس المنتظرين في
الإيوان الخاص بهم، فركب هؤلاء في الحال وحفوا بالمرَّكبة الإمبراطورية التي درجت في
الحال بالإمبراطور والإمبراطورة إلى القصر.

وما أشارت الإمبراطورة إلى سر تغيظها حتى أقنعها الإمبراطور بأن الملعب
إمبراطوري؛ فلا حرج أن يكون فيه كلُّ ما يليق بالإمبراطورية، ولم تجسر الإمبراطورة أن
تمس الموضوع الذي كان يلعب بظنونها.
وقد مرت أيام فصل التمثيل ومدام شراط تظهر بالثوب الذي كان قذى في عيني
اليسابت بنت دوق بافاريا وملكة النمسا.

الفصل الرابع

رذاذ دهاء على جذوة غير

في ذات يوم تأخّر الإمبراطور فرنز جوزف في الصيد خلافًا لعادته، فلعب الفأر في صدر إلیصابات الإمبراطورة، فكانت تطوف في قاعات القصر على غير هدى وهي تلاهي نفسها هنا وهناك بما ترى وما تنتظر، ولكن ثورة القلق كانت سائدة، ومتى كان القلق قلق غير فلا ينجي منه حول ملك ولا طول دولة.

لم يَعدِ الإمبراطور إلى القصر حتى ضحى اليوم التالي، بعد أن ورد إلى الإمبراطورة بلاغ رسمي أن الإمبراطور قضى ليلته في قصر شن برن لسبب تأخّره في الصيد. وبعد أن دخل الإمبراطور إلى غرفته الخاصة استلقت نظره ما صادفه من تغير بعض الأشياء في مواضعها، فاستدعى إحدى الوصيفات وسألها: هل دخل أحد إلى هذه الغرفة؟

– نعم يا مولاي، جلالة الإمبراطورة أقامت فيها برهة وهي قلقّة لطول انتظارها عودة جلالته.

وخرجت الوصيصة وبقى الإمبراطور يفحص ما في الغرفة، ولما أبدل ملابسه قصد إلى خدر الإمبراطورة ودخل إليها هاشًا باشًا، ولم تخفّ عليه آماثر كآبتها، فقال بعد أن جلس إلى جانبها: إنني متأسف لاضطراري إلى التأخّر يا إلیصابات، فإن القنص كالقمار يغري، سواء في حالي الإقبال والإدبار، ولكنني توقّعت كل التوفيق وستتغدين اليوم من صيدي.

فقالَت وهي لا تزال عابسة: لا ريب عندي أنك كنتَ موفِّقًا، ولست أنتظر طعام الغداء برهانًا على توفيقك.

فقال محاولاً مضاحكتها: بالطبع، إن تأخري وحده يكفي برهانًا على توفيقِي.

– لا ريب أن توفيقًا كتوفيقك يُوجب هذا التأخر.

– أليس كذلك؟

– من غير بد.

– لو كان في وسعك أن تتحملي مشقات المطاردة يا إلیصابات لكنك آخذك معي.

فتبرمت قائلة: إن صيدك يا سيدي لا يستلزم مطاردة، فهو موجود تحت أمرك، ولو كنتَ موجودة معك لنفر صيدك منك، فخير لك أن أبقي بعيدة عن ...

فابتسم الإمبراطور مكفهرًا قليلًا ثم قال: عمّاذا؟

– عن حيث يوجد صيدك.

– أين؟

– في هيتزنغ.

فقال الإمبراطور مغضوضيًا: أحب الصراحة يا إمبراطورة.

فأجابت ممتعة: وأنا أحبها أيضًا.

– إذن ماذا تعنين في هيتزنغ؟

– أعني أن مدام شرائط هناك.

– وغيرها كثيرون هناك أيضًا.

– ولكنها في الصَّرح الصغير.

– وهبِّي الأمر كذلك.

– في الصرح الذي أهديتها إياه.

– لا أرى أمرًا مستهجنًا في أن يهدي الإمبراطور هدايا ثمينة لنوابغ رعاياه تشجيعًا

لهم ومكافأةً لاجتهادهم، وقد علمت أن كل أهل فينا يطنبون في تمداح الممثلة مدام شرائط؛ فرأيت من الواجب أن أهديتها هدية.

– ليس المستهجن أن يهدي الإمبراطور هدايا لنوابغ رعاياه، وإنما المستهجن أن

يهدي الإمبراطور صرحًا لكاترين شرائط مجاورًا لقصر شن برن العظيم.

– لا أرى هجنة في ذلك إذا اتفق أن الصرح قريب من القصر.

– ولا ترى هجنة في أن ينفتح بين القصر والصرح طريق خاص؟

الفصل الرابع

- هذا الطريق فُتِحَ قبل أن يُهدَى القصر.
- نعم، ولكن فُتِحَ بعد أن نُوي إهداؤه.
- وما معنى كل ذلك يا إلیصابات؟
- معناه أن مدام شرطا تَوَخَّرَ الإمبراطور في الصيد ليلة.
- فتملأ الإمبراطور وكظم غيظه وقال متضاحًا: إنكِ تتهمين الإمبراطور تهمة تَعَاقِبِينَ عليها.
- أود أن تكون تهمة كاذبة وأتحمل العقاب بصبر.
- إني أنكر كل ما تعزينه إليّ، وما أكرمتُ هذه الممثلة إلا مكافأة لنبوغها بعد أن مدحها الجمهور، وصار الشعب يلومني إذا لم أتعطف عليها بهدية.
- ولكن لا تنسَ يا إمبراطور أن مدام شرطا لم تَنَلْ مدح الجمهور لو لم تظهر في الملعب الإمبراطوري ممثله الأولى، ولم تظهر فيه كذلك إلا بعد أن أمر الإمبراطور بذلك. فقد أوجدتها لكي تكافئها.
- لو لم تكن أهلة للثناء لما نالته، ولو أمر ألف إمبراطور.
- فابتسمت قليلًا ثم قالت: عسى أن يكون كلامي افتراء، ولكن ما معنى إهداء الصرح بعد إهداء الوفير من الحلي.
- كل تلك الحلي التي أهديتها لدام شرطا لا تليق بأن تكون هدية إمبراطور النمسا لنابغة ممثلاتها.
- حسنًا، وهل الصرح لائق بذلك؟
- بالطبع.
- والعقد؟
- أي عقد؟
- عقد اللؤلؤ النفيس الذي لم تُهْدَ الإمبراطورة مثله حتى ولا يوم عرسها.
- ما شأنه؟
- هدية لدام شرطا أيضًا؟
- فازمهرت عينا الإمبراطور قليلًا ثم قال: لا عِلْمَ لي بهذي الهدية.
- عجبًا أَتُنْكِرُ؟
- لم أهداها عقدًا قَطُّ، ولا عِلْمَ لي بعقدٍ لدام شرطا.
- لم تهدها إياه بعدُ، ولكنك لا تنكر أنك أعددت هدية لها.

- وبهذا تفترين عليّ أيضًا يا إلیصابات.
- عجبًا هل تريد أن أقنعك بالمحسوس؟
- نعم.
- إذن قُمْ معي.
وأمسكت بيده فتبعها، حتى دخلت إلى غرفته وتقدّمت تَوًّا إلى مكتبه، وأخذت المفتاح من المكان الذي كان مخبئًا فيه، وفتحت الدرج وقالت: انظر هذه العلبة.
- نظرتها؟
- العقد فيها، أليس العقد فيها؟ لعلك أخفيتِه. ثم تناولت العلبة وفتحتها فظهر فيها عقد من اللؤلؤ يساوي عشرة آلاف جنيه، وقالت: هذا العقد لدام شرط أيضًا.
فقال: مَنْ قال لك أنه لها؟
- إذن لَمَن هو؟
- اقرئي ما كُتِبَ على المادليون الألسي الذي عُلِّق فيه.
فأنعمت الإمبراطورة النظر وقرأت الكتابة مدهوشة، فإذا هي:
هدية من الإمبراطور فرنز جوزف إلى زوجته الإمبراطورة الیصابات تذكّارًا لعيد ميلادها.
ثم التفتت إليه مبهوثة وقالت: عجيب، تأملت هذا العقد جيدًا، ونظرت في هذا المادليون فلم أَر فيه هذه الكتابة، بل لم أَر فيه هذا البهاء الباهر، فكأنه غير ما رأيته.
فابتسم الإمبراطور وقال: لا بدع أن لا ترى هذا المادليون كما رأيته الآن يا مدام؛ لأن وساوس صدرك أظلمت بصرک، ولو كنت تنفين هذه الوسواس من نفسك لكنتِ ترين الإمبراطور كما هو لك.
فابتسمت وقالت: أحقيق أن ما في صدري وساوس لا حقائق يا فرنز؟ أتمنى أن أكون مخطئة وألتمس منك الصفح، إن هذه الهدية ثمينة يا فرنز ولكن إخلاصك عندي أثنى جدًا.
ثم ارتمت عليه وقبّلتَه، فقبَّلها وهي تقول له: سامحني يا فرنز سامحني.
فقال: إني أسامح سوء ظنك، ولكني لا أغفر لك بحثك في غرفتي وإطّلاک على دخائلي الخصوصية.
- أما أنا، فأسمح لك أن تطَّلِع على كل شيء في غرفتي الخاصة، فلا تجد إلا كل برهان على إخلاصي لك.

الفصل الرابع

فقال باسماً: أجل، ولكن لا يخفى عليك أن هذه الغرفة غرفة رئيس المملكة كلها، وأما غرفتك فغرفة ربة القصر فقط.

– إذن هلم بنا إلى غرفتي حيث أكون صاحبة الأمر والنهي.

– سمعاً وطاعة يا ذات الجلالة.

ومشى معها إلى غرفتها وهي تبالغ في ملاطفته، ثم جلستا فقالت: «أود أن أفعل في مملكتي الصغيرة هذه ما يسرك، فقل ماذا تريد أن أفعل؟»

– أريد أن تأمري وتنهي.

– إذن نشرب كأساً معاً.

– نشرب.

فأوعزت إليصابات في إحضار المشروب وتساقياً برهة وهما يتنقلان في أحاديث مختلفة، ثم قال: إذا كانت أوامرك ونواهيك قد انتهت فاسمحي لي أن أعود إلى مكتبي، حيث أرى بعض أشغال المملكة.

– لك ذلك يا عزيزي.

– أليس لك أمر آخر؟

ففكرت إليصابات هنيهة ثم قالت: نعم، نعم، لي رجاء لا أمر، وهو أن تعين البارون هرمن برجن ابن مربيتي مرثا في سكرتيرية البلاط.

ففكر الإمبراطور هنيهة ثم قال: سأنظر في الأمر يا عزيزتي.

– ما كنت أظن الأمر يحتمل نظراً.

– سأفعل ما يسرك.

– إذن قبّلني قبل أن تخرج.

الفصل الخامس

مرارة النفس

اختلت الإمبراطورة إلیصابات في ذلك المساء في غرفتها وهي في منتهى الكآبة، وقلما جسرت واحدة من وصيفاتها أن تدخل عليها وهي لم تدعُ واحدةً منهن قَطُّ.

وكانت الإمبراطورة قد اصطحبت معها من دوقية بافاريا مربيتها البارونة مرثا برجن؛ لأنها كانت تثق بها ثققتها بأمرها، وكانت البارونة تحبها محبة الأم لابنتها؛ ولهذا كانت موضوع ثققتها وذات دالة عليها، وهي بين بطانة الملكة كانت الوحيدة التي تدخل على الإمبراطورة باستئذان أو بغير استئذان إذا لم يكن ثمة داع للاستئذان.

ففي ذلك المساء قلقت مرثا على الإمبراطورة لطول انفرادها في خدرها، فدقت على الباب مستأذنة أن تدخل، فتنهدت إلیصابات ملء صدرها وقالت: تعالي يا مرثا تعالي، لعل الفرج عندك.

فدخلت مرثا ورأت امتقاع لون إمبراطورتها، فاكتأبت وقالت: عفوك يا سيدتي يا حبيبتي، هل من جديد يؤلك؟

— آه يا مرثا يا عزيزتي، يا أمي يا معزيتي، لقد استوى القديم والجديد عندي، لقد تحققت الآن أنه ليس في الدنيا ما يكفل السعادة لإنسان حتى الملك نفسه لا يكفله، وربما كنت أشقى من أشقى أشقياء رعاياي.

— هل ساءك جلالة الإمبراطور سوءة جديدة يا حبيبتي؟

— إن الإمبراطور يسوءني كل دقيقة من حياتي، ما دام ذا صلة بتلك الممثلة الساقطة.

— هل تأكدتِ ...

- لا شك أنه كان هناك، ولا يمكن أن تجوز عليّ تمويهاته.
فتأوهت البارونة قائلة: إنها لامرأة داهية، ولكن جلالته حاذق. وأعجب كيف ...
فقاطعتها الإمبراطورة قائلة: تبّاً لها من فاجرة، أليس لها زوج مسيطر عليها؟
- بلى لقد تحقّقتُ يا عزيزتي أن لها زوجاً من نبلاء هنجاريا يدعى البارون الدر فون كيس.
- عجباً! وهل يسكت هذا النبيل عن زيغان زوجته؟ لا أدري لماذا لا يحصنها في خدرها كما يليق بنبيلٍ مثله؟
فابتسمت البارونة مرثا برجن ابتسامة هزء وقالت: لقد تلقفها من حمأة قدرة وبقيت في قذارتها.
- تبّاً له، كيف يتسفل نبيل إلى حمأة؟
- ما هو بأطهر منها يا سيدتي.
- تقولين إنه نبيل!
- أجل، ومعظم الدرّن في كثير من أهل النبيل.
- إذن ...
- هل يعاب الدر فون كيس أكثر من جلالته؟
فوضعت إلیصابات كفها على عينيها كأنها تريد أن تحجب عاراً يقف أمامها وقالت:
إنها لطعنة نجلاء من يدك يا مرثا، ولكنها الحقيقة، والحقيقة أشدّ إيلاًماً من الشبهة. فما رأيك يا مرثا إنني أستطيع احتمال عار العودة إلى بافاريا ولا احتمال هذا المصاب.
- صه يا حبيبتي، لا يلوحن في بالك هذا الخاطر؛ فإنه شر الضربات على المملكة وعلى أسرة هيسبرج.
- آه لا أطيق، لا أطيق يا مرثا، هل يمكن الطلاق؟
ووضعت إلیصابات وجهها في كفيها وبقيت تنحب، ومرثا لا تزال جالسة أمامها وقد تفجّر الدمع من عينيها أسى على ربيبتها، ثم قالت: هوّني عليك يا عزيزتي وخفّضي عنك، فلكل أزمة مفرج.
فرفعت إلیصابات رأسها وقالت: أليس في الإمكان إقناع ذلك النبيل الدر فون كيس أن يحصن امرأته في بيته؟
- خطر لي هذا الخاطر يا مولاتي، ولكنني علمتُ أنه لولاهما لكان بلا بيت، فهي التي تجمع وهو الذي ينفق؛ لأنه سفيه مسراف مقامر، فكيف يستطيع إرغامها على أن تلتزم منزله؟

الفصل الخامس

- هَبِي أَنَا مَلَأْنَا وَطَابَهُ وَأَغْرَيْنَاهُ؟
- لَا خَسَارَ فِي التَّجَرُّبَةِ وَالْإِخْتِبَارِ، فَإِذَا شَتَّتِ نَدْسُ مَنْ يَبَاحِثُهُ فِي الْأَمْرِ.
- لَا تَدْخِرِي وَسْعًا فِي ذَلِكَ يَا حَبِيبَتِي يَا مَرْتَا، يَا أُمِّي يَا سَلَوَانِي، أَكَادُ أَجْنَ مِنْ جَرَّاءِ
بَخْتِي وَسُوءِ طَالَعِي.

الفصل السادس

ما خلونا بقدر أن قلت: أنت الحـ فوافى فقلت كيم الطبيب

كانت الساعة الثامنة حين كان الإمبراطور فرنز جوزف جالسًا جنب عشيقته كاترينا شراط في الصرح المسمّى بصرح كيتي Villa Kity — مشتقًا من اسم كاترينا «صرح كيتي» — هدية الإمبراطور لها في جوار قصره الصيفي شرن برن، وكانت القاعة التي ضمتها مزدانة بالرياحين والنفائس، وكان لديهما خوان جميل من خشب السنط، وقد بسطت عليه الصحاف والكئوس، ولم يكن يدخل عليهما إلا غلام زنجي رُبِّي في الأستانة وانتقل من خدمة كبير إلى خدمة كبير حتى كان خادمًا عند سفير تركيا في فيينا، فاقتبسه بعض صنائع كاترين شراط وجاءها به، وثبت في خدمتها لما كانت تغدقه عليه من النعم، ولما كانت تعفيه من الخدم؛ فكان شغله مقتصرًا على تلبية نداء الجرس الكهربائي حين يكون الإمبراطور عندها.

وفي هذه اللحظة لا يكون أحد غيره من الخدم موجودًا في الصرح؛ بل يُطلق الخدم بعد أن يكونوا قد أعدوا كل ما هو لازم قبيل أن تطفأ أقدام جلالته القصر.

في تلك الساعة كان فرنز جوزف مورد الوجنتين تحت فعل الكحل، ومزمهر العينين تحت فعل الغرام، وكاترينا تساقيه وتغازله وقد خف ثقل الجلالة فوق بخار الراح، ونزل عرش الصولة وارتفع عرش الصبابة، فألقت كاترين ذراعها العاجية حوق عنق فرانز، وقبّلتها قائلة: «دع العذول ده من فكرك.»

فقبّل ثغرها وقال: «كدنا العذول ولا نلشي مرام.»

فلثّمته وقالت: الفؤاد مخلوق لحبك.

فلثَّمها وقال: والعيون على شان تراك.
فقالَت: والنفوس تحيا بقربك.
فقال: والملوك تطلب رضاك.
ثم ضمَّها إلى صدره وقبَّلها في عنقها، فقالت: إن هذه القبلة في عنقي لأثمن عندي
من العقد الموعود له.

فنظر فيها وابتسم قائلاً: تعين أنك تستغنين عن العقد؟
- إني أستغني عن كل شيء ما دام فرنز إلى جانبي.
- إذن لا تأسفين إذا لم تحصيلي على العقد؟
- بالطبع لا، وإنما آسف لأمر واحد.
- وهو؟
- أن الملك ليس أوفى من وعد.
- سأتيك بسواه.
- والعقد نفسه؟
- أخذته الإمبراطورة.
- مباركٌ عليها، فلها العقد ولي أنت، ولكن ...
- أخذته هدية عيد ميلادها.
- ولكنك قلت لي أنك هيأت لها مادلينوناً نفيساً جداً ونقشت فيه عبارة الهدية.
- أجل ولقد أخذته بدل مادلينون العقد.
ولم يخفَ على فرنز جوزف اضطراب مُقْلَنِي كاترينا شراط في محجريهما، فقال
لها: لقد علمت أنها اكتشفت العقد في درج مكتبي الخاص، فليكي أدفع شبهتها نزعت
مادلينونه وعلقت فيه المادلينون المعدَّ لها، ولما جاءت بي إلى المكتب لتحجني وتريني برهاناً
على علاقتي بك كُسِفَتْ؛ إذ وجدت أن العقد مهياً لها لا لك، وهكذا قطعت لسانها فالعقد
لها وأنا لك.

- إني راضية بهذه القسمة.
- ألا تطلبين ترضيةً مقابل خلف الوعد بالعقد يا كاترين؟
- ترضية؟
- نعم، ترضية علاوة على العقد الذي وعدتك به الآن بدلاً من ذاك.
- لا أطلب من مليكي ترضية بل فضلاً، فإذا كان قد اضطُر أن يخلف وعده في
مسألة العقد، فلا يضطر أن يخلفه إذا وعد بتعيين الفون در فلت ثاني سكرتير البلاط.

– الفون در فلت؟

– نعم، فإن لهذا الفتى الغيور فضلًا عليّ أود أن أكافئه عليه، وهو أصدق مَنْ يخدمني، ولا غنى لي عن فتیان مثله يقومون ببعض مهامي.
فارتبك الإمبراطور وقال: عجبًا! إن مطالبك ومطالب الإمبراطورة متصادمة دائمًا؛ فقد طلبت مني قبلك مثل هذا الطلب لشخص آخر.
– الأمر لك يا مولاي، بيدَ أنني أَلتمسُ أن أقول أنك وعدتني قبلها بالعقد وأخلفت وعدك لي؛ فليس عظيمًا أن تخلف وعدك لها بأمرٍ صغيرٍ كهذا.
– ليكن ما تريدي يا كاترين، فلا تستائي.
ثم تعانقا، وفي إبّان عناقهما نُقِر الباب، فأجفل الإمبراطور وقال: هل يجسر الزنجي أن ...

– إن في الأمر دسيّسة، دَغْنِي أرى.
ثم نهضت وخرجت فتلّقها الماس أغا الزنجي الخادم، وقال بالإفرنسية السقيمة لأنه لا يعرف غيرها إلا التركية: مولاتي، هو ذا رجل في باب الصرح يلح في مقابلتك الآن، بالرغم من تأكيدي له أن الأمر مستحيل.
– يا لله! من هو هذا الوقح، اطرده وإن دعت الحالة فاصفعه، لن أقابل أحدًا.
– لا قَبَل لي على طرده إلا إذا أذنت لي باستدعاء البوليس تلفونيًّا والاستعانة به على طرده.

– عجبًا ألم يقل اسمه؟
– لا.

– اذهب واحتلّ عليه أن يخرج، فإن لم تستطع إخراجه فسَلْه ما اسمه.
فعاد الماس أغا وعادت كاترين تقص على الإمبراطور الحديث، وما هي إلا هنيهة حتى عاد الزنجي فاستقبلته كاترين خارجًا، فقال: إن الرجل يصر على مقابلتكِ وهاك بطاقته.

فتناولت كاترين البطاقة وقرأت: «البارون الدر فون كيس».
فامتنع لونها قليلًا وفكّرت مليًّا، ثم دخلت وقالت للإمبراطور: زوجي الفون كيس يريد مقابلتي، يلوح لي أن هذا في حاجة إلى النقود، تَبًّا له من خسيس يعيش بما يبتز من امرأة.

– المسألة بسيطة أعطيه واصرفيه.
فخرجت كاترين وقالت للماس: أدخله إلى البهو، وها أنا ذاهبة إليه.

الفصل السابع

إِذَا حَلَّ الثَّقِيلُ بِأَرْضِ قَوْمٍ فَمَا لِلسَّاكِنِينَ سِوَى الرَّحِيلِ

دخلت كاترين إلى البهو فوجدت الدر يتمشى فيه وهو ينظر إلى مفاخره ونفائسه،
فقالت: سلامًا يا الدر، ماذا تريد الآن؟ هل من حالة مستعجلة؟

فحملق فيها قائلاً: عجباً! إذا جاء الرجل إلى بيته فهل يكون طالب حاجة مستعجلة؟
فدهشت كاترين لجوابه وقالت: بيتك؟

- نعم، حيث تسكن زوجتي يكون بيتي.

- لله منك وقحاً! أين حجة بيتك أو أين عقد إيجاره الذي دفعته؟

فقهقه الدر هازئاً وقال: لا فرق بين أن يدفع الرجل أو المرأة ثمن المنزل أو أجرته؛
لأنهما شريكان طول الحياة.

- في أي شرع تدفع المرأة ثمن بيت زوجها أو أجره سكناه؟

- ليس مَنْ يضطرك أن تدفعي ثمن بيت أو أجره سكناه إلا إذا كنتِ تصرين على

سكنى بيت خاص بك، فعليك أن تدفعي ثمنه أو أجره سكناه.

- لا أفهم معنى ذلك كله يا الدر.

- معناه واضح جليٌّ، إنك زوجتي فيجب أن نسكن معاً.

- نسكن معاً؟

- نعم.

- ولكن هذا الصرح ...

- إذا أَبَيْتِ أن أساكنك في هذا الصرح، فنسكن في بيت آخر.

- وأنا أدفع النفقات؟
- لا، بل أنا أدفع كل شيء يجب على الزوج أن يدفعه.
فقهرقتها قائلة: اليوم أنت رابح فتدفع، ومتى خسرت فَمَنْ يدفع؟
- إذا اضطررت أن تدفعي فاهجري منزلي إلى صرحك.
ففكرت هنيهة ثم قالت: حسنًا، متى هيأتِ المنزل نسكنه؟
- المنزل متهيئ فتفضلي معي الآن.
- عجبًا متى كانت لك هذه النخوة؟
- ربما كنتُ قد فقدت نخوتي، ولكنها عادت إليَّ اليوم.
- يسرني ذلك جدًّا فتعالَ غداً وخذني إلى منزلي الجديد.
- بل تذهبين معي الآن.
- لا، لا أريد أن أذهب الآن.
- لا بأس، أبقى أنا هنا الليلة.
- عجبًا!
- لا أدري أين العجب في أن يكون الرجل مع زوجته؟
- ولا أدري أنا كيف يحتم الرجل أن يكون مع زوجته متى شاء، وأن يهملها متى شاء؟
- الذنب ذنبك في سكوتك على إهمالي الماضي، فلماذا لم تطالبيني بحقك كما أطالبك بحقي الآن؟
فأفحمت كاترين وأغلق عليها، فلم تدرِ بماذا تجيب وكيف تتخلص من هذا المأزق، وهي كل هنيهة تفتكر أن الإمبراطور ينتظرها قلقًا، فتجلدت وتباسمت وقالت: لا بأس، تعالَ غداً فنقرّر أمر المستقبل.
- لا شيء يستوجب التقرير، الأمر مقرّر شرعًا. إن لم تذهبي معي إلى بيتي فأبقى معك في بيتك، وكلا البيتين لنا كلينا معًا.
- بل أود أن تعفيني الليلة من هذا اللقاء.
- بل أود أن تسمح لي بالبقاء هنا الليلة.
- وهبْ أني لا أسمع؟
- لك ألا تسمح، ولكن في هذه الحالة يجب أن تذهبي معي.
- وهبْ أني لا أذهب؟

- تذهبين لأنني لا أريد أن تكون امرأتي في منزل وحدها.
- لا أذهب.
- تذهبين بالقوة.
- أية قوة؟
- قوة البوليس الشرعية.
- عجبًا، لا قبل للبوليس ...
- لا قبل للبوليس أن يرفض تنفيذ أمر قانوني.
- وهبهُ رفض؟
- آتي بوزير الحقانية ووزير الداخلية أنفسهما، أقيم القيامة الليلة على رأسك، إن ما أطلبه حق، ونحن في بلادٍ دستورية يخضع فيها للقانون الكبير كالصغير. فهل فهمت؟
- بالله من لَقْنك هذا الدرس؟
- إني رجل مستوفٍ للمعارف اللازمة، فلا حاجة بي إلى من يلقنني؟
- فامتقَح لون كاترين وحارت ماذا تفعل، وأخيرًا قالت: أدفع لك مضاعف حاجتك من النقود.
- قلتُ لك إني في غنى عن نقودك.
- إني أتوسل إليك أن تُمهلني الليلة.
- لا أمهلك لحظة، تبقيين أبقي، وإلا فنذهب معًا.
- ففكرت كاترين لحظة ثم قالت: تفضّل اجلس، وسنبحث مليًا في الموضوع، اسمح لي أن أرتدي معطفي فإنني شاعرة بقشعريرة.
- وتركته في البهو وأوصت الماس أغا أن يراقبه ريثما تعود، ودخلت على الإمبراطور مكفهرة أيّ اكفهارٍ، وروت له محصل ما جرى، فارتبك فرنز جوزف وقال: ادفعي له كل ما عندك من النقود، وإن اقتضى الأمر فبعض الحلي، القصد أن يذهب هذا الثقل من هنا الليلة.
- ليست المسألة مسألة نقود يا مولاي، وإنما في الأمر.
- في الأمر دسياسة، أنا عارف.
- إذن يجب إبعاده بأية الوسائل، فماذا يمنع أن تصدر أمرك للبوليس بالقبض عليه الآن؟

فضحك الإمبراطور وقال: هنا الأمر والنهي لك وحدك يا كاترين.

– مولاي.

– أقول لك إني هنا بلا حول ولا طول متى كنتُ في خدرِكَ. فحارت كاترين ولم تدرِ ماذا تفعل فقالت: والعمل إذا كنت كشمشون عند دليّة؟

– الحيلة فقط.

– مولاي هاك التلفون، وكلمة إلى وزير الداخلية فيرسل يقبض على الدر هنا.

– وتريدين أن يذاع غداً في فينا أن الإمبراطور في «صرح كيتي»؟

– إذن؟

– تملقيه.

فهزت كاترين رأسها وقالت: التمليق لا يقاوم دسيّة يا مولاي، ومع ذلك سأجرب مرة أخرى.

وما همت أن تخرج حتى سمعنا ضوضاء وجلبة وخصاماً في رحبة الصرح، ففهمّا أن الماس والدر يتصارعان، ثم سمعا الدر يقول: إني حر في أن أدخل إلى كل غرفة في منزلي، لا يستطيع أحد أن يمنعني أو يخرجني.

فارتعدت كاترين وقالت: مولاي مولاي، إنه مقتحم إلى هذه الغرفة، ما رأيك أن أبادره برصاصة في صدره.

فانتهرها الإمبراطور قائلاً: إياك أن تفعلي، إن فعلتكَ هذه تزعزع العرش بأركانهِ.

– رحماك يا سيدي، يكاد يفلت من بين يدي الماس، فهل تريد أن يراك هنا؟

ولم يكن اكفهرار فرنز جوزف بأقل من اكفهرار كاترين شراط، فقال: لم يبقَ لي إلا أن أخرج خروج اللص الآن لأجلك يا كاترين.

ثم انسل من الغرفة إلى غرفةٍ أخرى مجاورة لها، وفي تلك اللحظة دخل الدر وهو يرغب ويزايد ويقول: إن كان ثمة من مانع لطوافي في هذا المنزل، فلا بد من خيانةٍ ترتكب فيه، عليّ أن أتُحقق كل ما هو جارٍ في هذا الصرح.

فأمسكته كاترين وانتهرته قائلة: إنك في حجرة طاهرة، فلا تدنسها بمظانك السيئة وأنت قادم من حمأة فجور، اجلس وقُل لي الآن: ما الذي بدا لك حتى جئتُ معربداً؟

– لست سكراناً ولا مجنوناً، وإنما أنا رجل عاقل، وقد دخلت إلى منزل زوجتي،

ومن حقّي أن أوجِد في أي غرفة فيه، إلا إذا كانت زوجتي تخاف اكتشاف فضيحة، لا تقدرني أن تقفي في سبيلي.

- لك أن تطوف حيث تشاء.

وتركته يدخل في نفس الغرفة التي دخل فيها الإمبراطور، ثم طاف سائر غُرف الصرح ورحبائه، وكاترين تصحبه حتى انتهيا في البهو، فتنهدت كاترين الصعداء وقالت: إن كان قد سكن هياجك الآن فتعالَ نتحدث.

أما الإمبراطور فأنسل من تلك الغرفة إلى الرحبة، حيث أخذ قبعته وأسرع مصطحبًا الماس إلى خارج الصرح كحارس له، ثم أمره أن يعود، واستطرق إلى مدخل قصر شن برن السري.

الفصل الثامن

مساومة على صد

ولما اطمأنت كاترين شرائط على الإمبراطور وتأكدت أنه بلغ إلى القصر من غير حدوث ضوضاء، نظرت في الدر فون كيس زوجها نظرة غضب وقالت مزمجرة: ما الذي أخطر في بالك أن تأتيني في غلس هذا الليل لكي تضايقني وتقلق راحتي؟ وما الذي حملك أن تترك شهواتك وتقلع عن موبقاتك وتغفل قمارك وتجيء لمضاجرتي الآن؟ لقد مضت أسابيع وأشهر وأنت لا تسأل عني، فماذا جد الآن؟!

– لقد تَبْتُ إلى الله وإليك يا كاترين.

– لقد سبق السيف العذل يا هذا، عُدْ إلى ملاهيك وبطالتك، ودَعْنِي في راحتي. وإن كنت في حاجةٍ إلى نقود، فأعطيك بعض ما أستغني عنه، ولا تُقلق راحتي بعدُ. ففقهه الدر وتدلل عليها قائلاً: لست في حاجةٍ إلى شيءٍ سواك يا عزيزتي.

فنفرت منه قائلة: أما أنا فأني في غنى عنك.

– وأما أنا فلا غنى لي عنك، فإن كنت تصرين على طردي من هذا القصر، فأني أصر على أخذك إلى منزلي.

– منزلك!

– نعم لقد أعددت منزلاً لائقاً بك يا كاترين، وعندي كل شهر ريع كافٍ لنا وزيادة. فتممررت قائلة: كفى، كفى. إن الريع الذي تتوقعه ليس أشرف من ريع القمار.

– مهما يكن فإنه أشرف من هذا الصرح ومن الريع الذي تنفقينه فيه، لا تقدرين

أن تعيبيني بشيءٍ يا كاترين.

- فنظرت فيه نظرة غضب وقالت: عجبًا هل تريد أن أحبر كتاب ماضيك؟
- لست أيسر مني للتحبير.
 - الأفضل أن تقفل هذا الباب.
 - أنتِ تفتحين الأبواب، أما أنا فلا أطلب إلا أمرًا واحدًا، وهو أن أعيش مع زوجتي زوجًا لها، وهو حق شرعي لا أتنازل عنه.
 - فحنقت شديد الحنق وقالت: خسئت، غدًا أطلب الطلاق.
 - لا دستورنا ولا نظام كنيستنا يجيزان الطلاق، فلا تطمعي في هذه الأمنية.
 - الفراق إذن.
 - لا يتم إلا برضى الفريقين إذا لم يكن للطالب حجج قوية، فما هي حججك وأنا أعرض عليك ما يعرض الزوج على زوجته.
 - سأريك أنه يتم.
 - لا تتعبي نفسك ولا تعتدي بصولتك، واعلمي أنه ما من قوة في الكون إلا وفي مقابلها قوة أخرى تعادلها، ولولا ذلك لاختلت الموازنة، فأحذرك من التذرع بالقوى غير المنظورة، فإن لي مثلها وأزيد عليك بأني أملأ الدنيا صياحًا.
 - فاشتدّ امتناع كاترين حتى تغّير شكلها، وتنهدت وفكرت برهة ثم قالت: لا تتعب نفسك، فما من قوة شرعية أو غير شرعية تقدر أن ترغمني على مساكنتك إذا كنت لا أبتغيها، فإن كابر القضاء النمساوي هجرت النمسا.
 - فضحك الدر وقال: أعرف أنك لا تهاجرين النمسا يا كاترين، فلا فائدة من هذا التمويه أو التهويل.
 - كلا، لن أبرح النمسا وسأبقى فيها، ولكنني أبقى حرة غير مقيّدة بقيود شرعية أو غير شرعية.
 - لا تقولي ذلك، ما دمت في البلاد فأنت مضطرة أن تخضعي لقانونها.
 - فتنهت ثانية وبقيت صامته برهة، ثم قالت: دعنا من الحمق والمشاكسة، أنت فاهم أفكارى وأنا فاهمة أفكارك، فلماذا لا نتساوم؟
 - نتساوم؟
 - نعم، أَدفع لك كل شهر راتبًا معيّنًا.
 - راتبًا؟
 - نعم، جزاء تركك لي في دائرة حريتي.

فابتسم وقال: وأنا؟

- أنت تعود إلى لهوك وحريتك أيضًا.

- والبيت الذي هيأته؟

- تسكن فيه مع مَنْ تشاء، ولك كلَّ شهر ألف فرنك تقبضها ذهبًا، ومتى قصرت

عن دفعها لك ...

- ألف فرنك لا تكاد تكفيني أنا وحدي.

- عجبًا! وهل كنت تنوي أن تنفق في بيتك أكثر من ألف فرنك كل شهر لو سكنت

معك؟

- بالطبع.

- إذن المسألة مزيدة، فأنت لمن يدفع أكثر؟

فضحك الدر وقال: ليس في الدنيا شيء مجانيًا يا كاترين وللسرور ثمن، فأنت تدفعين

بقدر ما تبتغين من السرور، وغيرك يفعل كذلك.

فابتسمت في إبان غيظها وقالت: كم دفعوا لك يا الدر؟

- ليس هذا موضوع بحثنا.

- لا بأس أدفع لك ألف و ٤٠٠ فرنك كل شهر.

- دفعوا أكثر.

- إذا لم تقبل ألفي فرنك فافعل ما تشاء إذن.

- أجابك غدًا إذن.

- حسنًا غدًا أنتظر جوابك.

- تأذنين لي بالبقاء هنا الليلة، ولا تحسبي هذا اليوم من حساب الشهر؛ لأنني لا

أريد أن أذهب وأبحث عن مرقد في هذا الليل.

- لا بأس، هاتيك غرفة فارغة.

- أراها غرفة خادمة، فإن شئت فنامي أنت فيها وأنا أنام في تلك.

الفصل التاسع

تعبئة الجيش

دخلت البارونة مرثا برجن إلى خدر سيدتها الإمبراطورة، فتلقته هذه باسمه وقالت: لقد نجحت المناورة يا مرثا، فقد تأكدت أن الدر فون كيس بات عند زوجته تلك الليلة، ولم تستطع أن ترفضه بوجه من الوجوه ... مالي أراك مقطبة يا مرثا؟

– نعم، لقد نجحت المناورة أولاً يا سيدتي، ثم أخفقت بعدئذٍ.

فأجفلت الإمبراطورة ثم قالت: عجباً كيف ذلك؟

– لقد ساومت تلك الشيطانة زوجها وزادت الجعل، فباعها حريتها بثمنٍ أزيد.

– يا للندالة! يا للخسة! يا للدعارة! كنتُ أظن ذلك الزنيم يصون شرفه بما عيَّناه له من الراتب الذي يسد فم زوجته ويلقم حلق شهواتها.

– أجل، ولكن هناك مَنْ يغالبنا في هذا المزاد.

– نزيد أيضاً يا مرثا، نزيد.

– وغيرك يزيد أيضاً، فهل تريدان أن تتحول ثروة النمسا إلى تلك الهاوية الدنسة؟ فتنهدت الإمبراطورة وقالت: يا ويلتاه، هل ذهب الشرف وتولى الفجور؟ إذا لم تهجر تلك الإبلية فينا، فإنني أهجر النمسا كلها، لا أطيق هذا الحال يا مرثا لا أطيقها، هلمي معي إلى بافاريا إلى بيت أبويّ.

– الإمبراطورة لا ترمي سلاحها لساقطة يا سيدتي، نحن في حرب وسنحارب. وهل

علمت؟

– ماذا؟

– لقد تعيّن فون درفلت الكاتب الأول في سكريتارية الإمبراطور، أو بالأحرى ثاني السكرتير.

فأجفلت الإمبراطورة وقالت: وابنك البارون هرمن؟
– تعيّن الكاتب الثاني فقدّم استعفاءه؛ لأنه يأبى أن يكون تحت سلطة فون درفلت.
فلطمت الإمبراطورة خدها وقالت: يا لله هذا لا يطاق، لا يطاق يا مرثا، هل فقد الإمبراطور شرف الكلمة؟ لقد وعدني وعدًا صريحًا، فماذا جرى له؟
فحرقّت مرثا الأُرم وقالت: تلك الداهية، تلك اللعينة توسّطت لفون درفلت.
فتنهّدت الإمبراطورة من أعماق رئتيها ووضعت رأسها بين كفيها كأنها تكفّف دموعها، ثم قالت: إلى بافاريا يا مرثا، يجب أن نبرح فينا حالًا.

- كلا يا حبيبتي، بل نحارب.
- لا قبل لي على حرب رجسة كهذه.
- دعي القيادة لي، فأني أنزهك عن أن تمدي أصبعك للحرب الرجسة.
- ماذا تنوين أن تفعلي يا مرثا؟
- ستعلمين كل شيء في حينه يا حبيبتي، فهوّني عليك وخفّفي من غمك.

الفصل العاشر

حل جميل

في ذات يوم جاء إلى كاترين شراط شاب أهيف القد رشيق الحركة زلق اللسان، وقدّم نفسه باسم ماركوس فورسن المصور، فرحّبت به وقالت: ربما سمعت بهذا الاسم فلا أتذكر.

– لقد جئت حديثاً من تريستا يا سيدتي؛ إذ نصح لي بعض العارفين أن أشتغل فصلاً في هذه العاصمة الزاهرة على سبيل التجربة، فإن نجحت بقيت وإلا عدت.

– لعل الرواج قليل في تريستا.

– كلا، وإنما الذي نصح لي أكّد أنني أجد رواجاً أعظم هنا لشغلي، وقد علمت أن حضرتك راقية الذوق تقدّر الجمال قدره، فوددت أن يكون جلالك نموذجاً لريشتي.

فابتسمت كاترين وقالت: هل يمكن أن أرى نماذج من ريشتك يا هرفورسن؟

– معي نماذج صغيرة لا يتضح فيها جمال الفن.

– لا بأس، أراها، فإن الصغير ينبئ عن الكبير.

– بالطبع، إن نظرتك الدقيق لا يضل عن حقيقة جمال الفن.

ثم عمد إلى حقيبة كانت معه وفتحها، واستخرج منها صورة وعرضها لكاترين قائلاً: لا بد أنك تعرفين هذا المنظر؟

– فتأملت كاترين الصورة وقالت ضاحكة: هذه صورة قصر شن برن الفخيم،

وهذه صورة صرحي إلى جانب حديقة القصر، عجيب، الحقيقة بعينها، متى رسمت هذه الصورة؟

- أول أمس، وكنت جالسًا في تلك الحديقة المقابلة.
- لله درك من مصوِّر بارع، ليس مَنْ رأى هذا المنظر يضل عنه في هذه الصورة.
- هدية لك يا سيدتي.
- أشكرك جدًّا، وماذا عندك سواها؟
- فتناول صورة أخرى ودفعها إليها قائلاً: وتعرفين هذه السيدة؟
- فما وقع نظرها عليها حتى قالت مدهوشة: أجل، أظن هذه صورة نينا فرست الممثلة، يا لله، كيف رسمتها هكذا نصف عريانة؟
- نقلتها من صورة فوتوغرافية يا سيدتي.
- إذن لو ...
- لو رسمتها عن الحقيقة رأسًا ...
- لجاءت الحقيقة بعينها، الحق أنك مصوِّر بارع، مَنْ قال لك أنني أعرف نينا؟
- هي قالت إنها تعرفك أيام كنت في تريستا.
- أين نينا اليوم؟
- هي هنا منذ بضعة أيام، وتقيم في نفس المنزل الذي أقيم فيه.
- أود أن أرى نينا، فقد كانت صديقة مخلصه لي.
- سأبلغها ذلك يا مدام.
- ودفع إليها صورة ثلاثة قائلاً: وتعرفين هذه يا مدام؟
- فقالت ضاحكة: هذه كاترين شراط في ثوب التمثيل، إنها لطبق الأصل.
- وهي عن صورة فوتوغرافية أيضًا يا مدام.
- عجبًا، والألوان؟
- خيالية.
- يا لله، الألوان هي هي بعينها، فكيف قدرت أن تتخيل الحقيقة؟
- المسألة مسألة ذوق يا سيدتي، فإذا كان مَنْ خاط الثوب أو بالأحرى مَنْ انتقاه حسن الذوق، وكان المصور حسن الذوق أيضًا اتَّفَقًا في تعيين الألوان.
- عجبًا عجبًا! لا أكاد أصدق لو لم تُقُلْ أنت.
- وهذه هدية لك يا مدام.
- أشكر لطفك جدًّا بَيِّدَ أنني أدفع ثمن الهديتين.
- لا ثمن للهدية يا سيدتي.

- إذن أقدم الثمن هدية.
- كلا يا سيدتي، بل تتفضلين به ثمن صورة كبيرة أرسمها عن الحقيقة رأسًا.
- فترددت كاترين في الكلام وقالت: كم تساوي الصورة؟
- لا شرط للهدية يا سيدتي، ولست أطمع بثمن بل بإعلان؛ فالذي يرى جلالك مرسومًا يتوق أن يحصل على مثله له.
- حسنًا حسنًا، إني أريد صورة أجمل من صورة نينا.
- لا ريب في أن تكون أجمل يا سيدتي.
- إذن متى؟
- متى شئت تشرفين إلى محلي في رقم ١٦ من شارع البرتو.
- إذن سأنبئك عن الموعد.
- فعسى أن يكون عاجلاً يا سيدتي.
- لا يتجاوز الأسبوع.
- شكرًا لك.
- ثم نهض وانحنى لها ومضى.

الفصل الحادي عشر

الرجل الحكيم

- في ذلك المساء استقبلت كاترين شراط فون درفلت وأوسعته تبسماً، وقالت: عسى أن تكون راضياً في السكرتيرية يا فلت.
- إذا لم أكن راضياً فأكون حامداً نعمة رضاك يا مولاتي.
- بل قلُ نعمة رضا جلالته.
- بالطبع إن رضا جلالته ينبوع سرورنا، ولكنه يجري في قناة رضاك.
- وهل من مضاجر لك هناك؟
- المضاجر ابتعد.
- هرمن برجن؟
- أجل فقد استعفى؛ لأنه لا يطمع بغير السكرتيرية نفسها.
- بف بف، وربما طمع بالإمبراطورية.
- أجل لقد تضخّم طحال طمعه يا سيدتي.
- فضحكت وقالت: ثم ماذا يا فلت.
- فابتسم وقال: كان عندك مصوّر اليوم؟
- فبغتت وقالت: كيف عرفت؟
- عجباً، أليس من واجباتي السهر على كل ما يهمك؟

- فقهقت قائلة: وهل أنت جاسوس عليّ.
- فضحك قائلاً: إذا اقتضى الأمر ذلك فنعم.
- وماذا علمت من هذا المصور؟
- علمت أنه ذو صلة بالبلاط.
- الإمبراطور؟
- لا، بالإمبراطورة.
- يا لله، ماذا؟
- لا أدري ولكن سوف أدري.
- هل نوى أن يصوّر الإمبراطورة؟
- لا أقدر أن أقول شيئاً الآن.
- سيصورني.
- سيصورك؟
- نعم، في الأسبوع القادم على الأرجح.
- فقتل شاربيه ثم قال: لا أقدر أن أقول لك الآن أن تمتنعي عن الذهاب، وإنما أقول حاذري.
- يا لله! ممّ أحاذر؟
- لا أدري شيئاً حتى الآن، ولكنني سأبحث إن كان ثمة مكيدة فأخبرك عنها، هل عيّنت الميعاد؟
- لا.
- حسناً، لا تعيّني ميعاداً حتى أقول لك.
- ولكنني وعدته أن أنبئه عن الميعاد في بحر أسبوع.
- وفي بحر الأسبوع أقدم لك معلوماتي.
- شكرًا لك يا فلت، هل تريد كأس كنيك؟
- من يدك السم دسم.
- ثم أمرت الخادم فأتى بالكنيك وتساقيا، فقالت في أثناء التساقي باسمه: وكيف أنت والبارونة؟
- البارونة برجن؟ لقد قلبت لي ظهر المجن.
- فضحكت قائلة: هي أو أنت؟

- فتنهَّد وقال: هي يا مدام.
- كان أولى بك أن تقلبه لها.
- أجل ولكن البارونة متى اكتسبت عدوًّا بالغت في عداوته، كأنها تريد أن تضربه لتأمن شره.
- عجبًا عجبًا! كنتُ أظنها تترك بابًا للصُّلح.
- الصُّلح؟ علامَ الصُّلح؟
- أقول ذلك لأنني أعتقد أنها لا تجد مثلك عريسًا لابنة أختها البارونة ماري فتسيرا.
- فضحك الفون الدر فولت مُكفَّهَرًا وقال: ربما وجدت.
- مَنْ؟
- البرنس رودلف ولي العهد.
- فأجفلت مدام شراط وقالت: تمزح؟
- بل أجْدُّ.
- وابنة ملك البلجيك زوجته الحالية؟
- لا أدري، ربما كان للبارونة تدبير نجهله.
- كلام فارغ.
- بل أوكد لك يا مدام أن البرنس مولع بابنة أخت البارونة وُلوعَ روميو بجولييت؛ لأن ماري مولعة بالشعر الذي يُولع به البرنس.
- كل ذلك هذيان.
- أقول لك إن غرام البرنس ...
- الغرام شيء سهل والزواج شيء مستحيل.
- مَنْ يدري؟
- بالطبع إذا كان الله يتقبل روح البرنس زوجة ولي العهد صار المستحيل ممكنًا، ولكن انتظار ذلك كانتظار الثروة من ورق اليانصيب.
- فتنهَّد الفون الدر فلت وقال: الله أعلم، وإنما أوكد لك يا مدام أن البارونة ما قطعت علاقتي بماري إلا لأن البرنس ظهر عاشقًا.
- عجبًا عجبًا، ويلوح لي أنك متألم جدًّا يا فلت ولا تزال تحب ماري.
- بل تحوّل حبي إلى غيرة، والغيرة إلى نقمة؛ لأن ماري تحب البرنس كما يحبها، ولذلك انقطع كل أمل مع انقطاع علاقتي بها، فأنا عدو ماري وخالتها الآن.

- والبرنس؟
- لا تحرّكي غضبي يا مدام.
- إذن نحن صديقان.
- نعم لأنّ مصلحتينا تتفقان والصدّاقة بنت المصلحة.

الفصل الثاني عشر

الحية الرقطاء

في عصر اليوم التالي دفع الخادم بطاقة نينا فرست إلى كاترين شراط فرحبت هذه بتلك، ولما انتهت المرأتان من التحيات، قالت كاترين شراط: لماذا تركت تريستا يا نينا؟ فابتسمت نينا وقالت: لما علمت أنك حرمت الملاعب من بهائك، قلت في نفسي إذا توارت الشمس يظهر نور النجوم، فلعل نور نجمي يظهر في فينا يا مدام. فضحكت نينا وقالت: لا يخفى القمر يا نينا، إني أقدر لك مجداً باهراً هنا، هل قابلت أحداً من مديري الملاعب.

– لا، وإنما جئتُ أستوسطك لدى مدير الملعب الإمبراطوري. فوجمت كاترين قليلاً فتلقته نينا مستدركة: لم أجسر على التماس هذه الخدمة منك يا مدام إلا لما علمت من المصور ماركس فورسن أنك تودين أن تريني، فشعرت أنك لا تبخلين بمعروفٍ لي.

– بل أخدمك بكل قواي يا نينا، وسأغنم الفرصة المناسبة لمقابلة مدير الملعب الإمبراطوري، كنتُ سمعتُ أنك انقطعت عن التمثيل مدة يا نينا. فوجمت نينا وانقبضت قليلاً ثم قالت: نعم انقطعت عنه منذ برحت أنت تريستا. – طبعاً لو استمررتُ لكنتُ شمس الملاعب.

فازمهرت عينا نينا وقالت: لا أقصد ذلك، وإنما أعني أنني لو استمررت على ممارسة التمثيل لكان لي فيه مقام، ولكنني ذا مال.

– وماذا كنت تفعلين في مدة انقطاعك عن التمثيل؟

فتنهت نينا وقالت: كنت متوارية وراء حجاب من الغيب يا مدام.
فحملت كاترين شراط فيها وقالت: لا أفهم ماذا تعنين.
فتململت نينا وقالت: في فمي ماء يا مدام.
فوجمت كاترين وقالت: عفوك يا عزيزتي يا نينا، لم أقصد أن أستطلع أسرارك،
وإنما تواريك وراء حجاب الغيب يحملني على الاستفهام عن حجاب الغيب هذا. فعذرًا.
- لم أقصد بكلامي هذا أن أصدك عن الخطاب يا مدام، وإنما عنيت أنني حاولت
أن أكون شخصًا آخر في حظي، آخر يتردد بين السعادة والشقاء.
- عسى أن تكوني قد نجحت يا نينا.
فتأوهت نينا وقالت: بل أخفقت إخفاقًا أعيذك منه.
فأجفلت كاترين وقالت: تعيذينني منه؟
- نعم، علمت أن جلالته راضيًا عليك كل الرضى.
فابتسمت كاترين وقالت: أجل كل الرضى.
- أهنئك وإنما أحذرك.
فوجمت كاترين وانقبضت وقالت: ممّاذا؟
- من مكاييد البلاط.
فتجهمت كاترين قائلة: وهل يُخشى من مكاييد البلاط؟
- كثيرًا، فإني لولا تلك المكاييد ...
- فاعتدلت كاترين في مكانها وقالت: لولاها ...
- لكنّ سعيدة مثلك.
- إذن كانت لك صلة بالبلاط؟
- أجل، ولكنها سرية جدًّا.
- إذن، لا يحق لي التماسي في هذا الحديث، وإنما سمعت أن للمصور ماركوس
فورسن علاقة بالبلاط. ترى هل هي علاقة قديمة؟
فأجفلت نينا وقالت: لا علّم لي بذلك.
- بلى، سمعت أنه يتردد إلى البلاط.
عند ذلك نقر الزنجي على الباب، فأذنت له كاترين فدخل ودفع إليها بطاقة الفون
الدر فلت، فاستأذنت كاترين من صديقتها نينا وخرجت إليه لتقابلته على انفراد.

الفصل الثالث عشر

إبليس في جسم الأفعى

بعد أيام دخلت البارونة مرثا برجن على الإمبراطورة وقالت لها: إن سيدةً تُدعى الكونتس ألما فورتن من سكسونيا تلحُّ جدًا في التماس التشرف بتقبيل يدك يا مولاتي، ولم يَعدْ يسعني ردها.

– ما شأنها؟

– لم تشأ أن تقول إلا لجلالتك.

– دَعِها تدخل؛ لأنني أود أن أجنح عن عمل خير أستطيعه.

دخلت الكونتس ألما فورتن وانحنى لدى الإمبراطورة، فمدت لها هذه يدها، فقبلتها ثم جلست حسب إيماء الإمبراطورة، فقالت هذه: لا أذكر أنني أعرف هذا الاسم.

فاغرورقت عينا الكونتس وقالت: الأقدار ترفع وتحط يا سيدتي، فإن نسب فورتن قديم ونزوله في سلم الانحطاط قديم أيضًا، فلا بدع أن تجهليه جلالتك.

– هل أنت في حاجة؟

– كلا، إنني من نعمة مولاتي راضية، وما امتثلت لا لأجل نفسي بل لأجل امرأة لا يهون على جلالتك تركها في حضيض الهوان.

فاعتدلت الإمبراطورة في مقعدها وقالت: مَنْ هي؟

– يستلزم الأمر أن أسرد لجلالتك تاريخًا مختصرًا. تذكرين جلالتك أسرة روش؟

– أعلم أن لأسرة روش نسابة لأحد أجدادي لا أذكر مَنْ هو.

– هو جد جلالتك الأسبق هنري ملك بافاريا.

- أظن ذلك.
- نعم، كانت أخت جدك الدوقة ولهلmina زوجة الدوق جوزف روش.
- لا أذكر جيدًا، أظن الأمر كذلك.
- لهو كذلك يا ذات الجلالة، وقد رُزِق الدوق روش ولدَيْن ولهم وكارل.
- نعم أظن ذلك.
- وكان كارل غير مُرْضٍ لأبيه في سلوكه فأقصاه؛ لأنه تزوّج زواجًا لم يوافقَه أبوه عليه، وقد رُزِق الدوق كارل ٣ بنين وابنة هي الدوقة هنريت روش، أما البنون فماتوا منذ زمان، وأما الدوقة هنريت روش فلم تزل حية تُرْزَق، ولكن كانت نسيًا منسيًا؛ لأنها قضت أيامها شبه ناسكة فتنُوسِيَتْ.
- عند ذلك نهضت الإمبراطورة عن مقعدها، فنهضت معها الكونتس وبقيت واقفة مكانها، أما الإمبراطورة فتقدّمت إلى مكتبتها وتناولت كتابًا صغيرًا وجعلت تقلّب فيه ثم قرأت، ثم قالت: أجل، إن ما قلتِ صحيحٌ؛ فإن كارل تزوّج ممثلة فأقصاه أبوه، ولم يُذكر هنا شيء عمّا جرى له.
- بالطبع لأن اسمه أُلغي من كتاب أنساب الأشراف.
- والدوقة؟ ما اسمها؟
- الدوقة هنريت روش يا مولاتي.
- كم عمرها؟
- تناهز السبعين.
- أين هي الآن؟
- هي هنا في فينا؟
- هنا؟ متى كانت هنا؟
- منذ شهر تقريبًا.
- عجبًا!
- لا تشاء أن يعرف أحد بوجودها مطلقًا ...
- عجبًا!
- لأنها متزهدة، وفي الوقت نفسه لا تتنازل عن كرامة نَسَبِها الرفيع.
- بالطبع، هل هي في حاجة؟
- هي في حاجة إلى التعزية يا صاحبة الجلالة.

- يا لله! لماذا جاءت إلى هنا؟
- لأنها لم تُطَقْ هوان مقامها.
- بالطبع بالطبع، أما عرضت أمرها على جلالة الإمبراطور؟
- فضّلتُ أن تطلب التعزية من جلالة الإمبراطورة؛ لأنها أحسن قلبًا.
- أعني جلالة الإمبراطور غليوم.
- لعلها حاولت ذلك، ولكن أنفعتها أبَت عليها التذلل.
- عجبًا، زاهدة وأنوفة!
- الزهد بالدنيا يزيد التمسك بشرف المحتد يا مولاتي، فهي لا تبتغي نعيمًا في الدنيا، وإنما تتوق إلى الشعور بأنها لا تزال منتمية إلى الشرف البافاري الأعلى.
- إنك يا كونتس تثيرين فيَّ عاطفة الشرف البافاري.
- لست أنا التي تفعل يا سيدتي، وإنما جرّصُ الدوقة على شرف أجدادها من الطرفين يستصرخ جلالة الإمبراطورة.
- وهل الدوقة في ميسيس الحاجة؟
- كلا، لأنها قانعة ببسيط العيش، وإنما هي باخلة بشرفها، فهي تلتمس تعزية أكثر مما تلتمس تنعمًا، وترجو إحياء شعورها أكثر مما ترجو إحياء رفاقتها.
- إني أفعل لها ما تروم.
- لا تروم إلا نظرة من جلالتك حتى تتحقق أنها لا تزال بنت روش.
- إني أرحب بها ترحابي بأمي.
- إنها لعاجزة عن المثل يا مولاتي.
- ألا تقدر أن تركب أوتوموبيلًا؟
- إنها مريضة مقعدة يا ذات الجلالة.
- فتململت الإمبراطورة ثم قالت: لا أدري كيف أستطيع أن أزورها، أين هي ساكنة؟
- في مكان يليق بتشريف جلالتك، متنكرة في شارع البرتو.
- في شارع البرتو؟ هناك تكثر السابلة.
- إلا قبل الظهر يا مولاتي، وإذا كنتِ جلالتك في ثوب اعتيادي منقبة بنقابٍ كثيف، فيستحيل حتى على جلالة الإمبراطور نفسه أن يعرف مَنْ أنتِ؟
- ففكرت الإمبراطورة هنيهة ثم قالت: إذن بعد الغد الساعة التاسعة أذهب مع وصيفتي البارونة مرثا، فما هو العنوان؟

- عفواً مولاتي، إن سمو الدوقة تأبى أن يكون هواؤها معرضاً، وقد حسبت هذا الحساب وحتمت عليّ أن أرجو جلالتك ألا تكلفني نفسك مشقة في زيارتها إذا كنت تأبين إلا أن يرافقتك أحد، فهي تفضّل الصبر واحتمال المضض على أن يطّلع أجنبي على هوائها، وتقنع برضى جلالتك ورقة عواطفك ولو من بعيد؛ لأنها تحسب أن مصدر التعزية الوحيد لها إنما هو في هناء جلالة إليصابات نسيبتها الممتازة على سائر أفراد الأسر الشريفة الجرمانية برقة العواطف.

ففكرت الإمبراطورة ملياً وقالت: إذن أدع البارونة مرثا في الأوتوموبيل حين أكون في مخدع الدوقة.

- أخاف أن وجود الأوتوموبيل في الشارع ينبّه المارة للشبهة، فضلاً عن أنه قد يفضي إلى كشف حقيقة زيارة جلالتك، وهو ما تبالغ سمو الدوقة في تحاشيه. فإذا تعطفت جلالة الإمبراطورة فإنني ألاقي أوتوموبيل جلالتها في أوتوموبيل آخر في مكان تعيينه جلالتك، وثم تنتقلين جلالتك من الأوتوموبيل الأول إلى الثاني، ومتى انتهت الزيارة تعودين إلى أوتوموبيلك، وهذه الخطة أضمن لكتمان تنكرك وأسّر لخطر الدوقة.

- حسناً إذن تنتظريني الساعة التاسعة تماماً في زاوية ساحة بارولد.

- الأمر لجلالتك، وإنما ألتمس أمراً بالنيابة عن سمو الدوقة، وهو أن تكون زيارة جلالتك هذه مكتومة عن كلّ من في البلاط، وبذلك تُلأَمين جرحاً في عواطف الدوقة لا يبرأ إلا من يدك.

- أعد بذلك، لم تقولي لي يا كونتس علاقتك بالدوقة.

- النسب بيننا بعيد، وإنما عرفتها منذ كنت طفلةً وكانت تحنو عليّ حنو جلالتك على البائسين، فقصي عليّ الشرف والمروءة أن أكون إلى جانبها بقية حياتها.

- إني أشكر عواطفك يا كونتس.

ثم نهضت الإمبراطورة فنهضت الكونتس في الحال وانحنت لدى الإمبراطورة وقبّلت يدها ومضت.

الفصل الرابع عشر

الحمأة

كانت الساعة التاسعة حين كان المصور فورسن في غرفة التصوير ينتظر مدام كاترين شراط حسبما أنبأته عن ميعاد مجيئها، وكان يتمشى في غرفته قَلْبًا كأنه ينتظر أمرًا خطيرًا. وما هي إلا دقائق حتى دخلت مدام شراط والابتسام ملء ثغرها وقالت: لك يا هرفورسن كل وقتي قبل الظهر، فعسى أن تكون رائق المزاج لكي تتقن الرسم.

– إن بهاءك يا مدام يلطف كل مزاج، فكيف تريدين أن يكون الوضع؟

– أود أن أكون متكئة على هذا المقعد الحريري، وهذه الأزاهر من حولي، وقد أتيت بثوب رقيق ألبسه فأين أبدل ثوبي؟

فابتسم لها فورسن وفتح بابًا وقال: تفضلي ادخلي إلى هذه الغرفة المعدة لهذا الغرض يا سيدتي، تجدين فيها كل أدوات التبرج والزينة.

– شكرًا لك.

ودخلت وأوصدت الباب وراءها، أما فورسن فبقي قليلًا ثم نقر على الباب، فأجابته من الداخل، فقال: لا تخرجي يا مدام حتى أدعوك؛ لأن هنا مَنْ يشغلني بضع دقائق. ثم جمع أهم أدواته في حقيبة وحملها وانسلَّ من غير أن يُسمَع له صوت.

كانت الساعة ربيعًا بعد التاسعة حين وقف الأوتوموبيل أمام بناية جميلة فخمة في شارع البرتو، فترجلت منه الإمبراطورة وهي بثوب بسيط ومنقبة بنقاب أزرق يشف عن ملامح سيدة رزينة، وإلى جانبها الكونتس ألما فورتن، ودخلتا معًا وصعدتا إلى الطبقة الأولى

وفتحت الكونتس من رحبة المنزل بابًا وانحنت لدى الإمبراطورة، فدخلت هذه ووجدت نفسها في مخدع أنيق الرياش، فيه سرير جميل وسائر معدات التبرج.

فقالت الكونتس: ألتمس عفوَ جلالتك بأن تنتظري هنا دقيقة بينما أبلغ الدوقة خبر تشريفك، حتى لا تُفاجأ بهذا الشرف العظيم الذي قد يؤثر على مزاجها الرقيق؛ لأن الفرح يصدم النفس كالحزن.

فجلست الإمبراطورة على مقعد جميل وهي تقول: أظن هذه غرفتك يا كونتس.

– نعم، إنك تشرفين مخدع عبدتك الآن.

ثم فتحت الكونتس بابًا آخر ودخلت منه وأقفلته وراءها، وبعد دقائق استبطأت الإمبراطورة الكونتس فبدأت تستاء، ولكنها قالت في نفسها: «لعل لها عذرًا». ثم سمعت لغطًا وضوضاء فقلقت وتغيّطت، وجعلت الريبة تتطرق إلى نفسها، ثم نهضت من مكانها كأنها تريد أن تخرج، فاتجهت إلى الباب الأول الذي دخلت منه ورامت أن تفتحه لكي تطل على رحبة المنزل الفسيحة فإذا هو موصد لا ينفتح، فاشتد قلقها وأسرعت حالًا إلى الباب الذي دخلت فيه الكونتس، وقبل أن تفحصه انفتح ودخل منه إليها رجلان، فاشتد اكفهرارها، فقال أحدهم للآخر: هذه هي مختبئة هنا.

فقال الآخر: بأمر جلالته نقبض عليك.

فوجفت الإمبراطورة قائلة: يا للخيانة.

ثم وقعت على المقعد واهية، فقال أحد الرجلين: لا تخافي يا مدام، الأوتوموبيل تحت مقفل، فلا يراك فيه أحد.

فاشتد جزع الإمبراطورة قائلة: إلى أين؟

– إلى دائرة البوليس.

– يا لله، لماذا؟

– إن واجباتنا تبتدئ وتنتهي عند باب البوليس، وداخل ذلك الباب تسألين هذا

السؤال يا مدام، فتفضلي الآن معنا.

– لا أريد أن أأتمر بأمر أحد وأنا صاحبة الأمر والنهي هنا.

فرفع كلُّ منهما حاشية معطفه، وقرأت على صدريهما شارة البوليس السري، فقالت: أظنكما ضللتما السبيل.

– كلاً البتة يا مدام، فقد قرأت على باب هذا المنزل رقم ١٦، وهذه هي الطبقة

الثانية فيه، فما نحن مخطئان.

- ولكنني مَنْ تطلبان؟
- المرأة التي نجدها في هذا المنزل.
- لست صاحبة المنزل، وإنما أنا ضيفة دقائق فيه.
- ونحن نطلب الضيفة أيضًا، لا صاحبة المنزل فقط.
- أين صاحبة المنزل؟
- لم نجد أحدًا سواك يا مدام، فسواء كنتِ صاحبة المنزل أو ضيفة فإنك مأمورة أن تصحبينا بلا جدال.
- يا لله، منذ دقائق قليلة كانت ربة المنزل هنا.
- لعلها فرّرت قبل أن ندخل.
- عجبًا، عجبًا!
- لا تضيعي الوقت سدى يا مدام هلمي.
- مَنْ أرسلكما إلى هنا؟
- الهر روفر مدير البوليس، فتفضلي.
- لماذا؟ أما سمّى لكما مَنْ تطلبان؟
- لا، بل قال اثنتيّا في الحال بكل امرأة تجدانها في منزل ١٦ من شارع البرتو في الطبقة الثانية وكفى، فهلمي ولا تخرجينا إلى استعمال العنف يا مدام.
- أقول لكما إنني لا أأتمر بأمر أحدٍ في بلدي، وإنما أود أن أعلم لماذا يُؤمر بالقبض على مَنْ في هذا المنزل؟
- ليس من شأننا الجواب على هذا السؤال، فإذا كنتِ يا هذه لا تخرجين معنا الآن من هنا جررناك جرًّا.
- وأمسكها أحدهما من يدها يريد أن يجتذبها، فسخطت به في إبّان تغيطها واقتصرارها قائلة: ويحك، ألم تفهم أنني آمرة لا مأمورة. فقفا بعيدًا وأجيباني على أسئلتي.
- فقهرها وقال أحدهما: إذا لم تكن هذه المرأة مجنونة، فلا بد أن تكون مأكرة تريد أن تموّه علينا.
- فصاحت به: اصمت.
- فقال الآخر: إن هذا الهذيان لا يفيدك شيئًا يا مدام، فالأفضل أن تقفي حالًا.
- وأمسك بيدها قائلًا للآخر: نحملها إذا لم تمش. فصرخت: مكانكما يا هذان، وإلا علقت رأسيكما في ساحة بارولد.

فقهقها وقال أحدهما: لو كانت الإمبراطورة عينها لما كانت تجسر أن تفوه بهذا الهذيان، دَعْنَا نحملها يا فرمان.

فسخطت بهما أشد من قبلُ وقالت: إنني آسفة شديد الأسف أن الهر روفر لا يعرف أن ينتقي رجاله من الأذكياء الذين يعرفون الأشخاص حالاً.

– كوني مَن شئتِ يا سيدتي، فالأمر الذي معنا ...

– إنني فوق كل أمر.

– إنما نحن نقبض عليك باسم جلالة الإمبراطور.

– إنني شريكة الإمبراطور في أوامره.

فشرع الشك يتطرق إلى نفس كلٍّ من الرجلين وقال أحدهما: لا نعرف أحدًا فوق القانون غير جلالة الإمبراطور يا مدام.

– والإمبراطورة أيضًا.

فوجف الرجلان وتغلب شكهما على اليقين، وقال أحدهما: ولكن جلالة الإمبراطورة لا تأتي إلى مثل هذا المكان.

– بل الإمبراطورة تتفقد رعاياها أينما كانوا.

– أجل تتفقد رعاياها إلا الساقطين منهم.

فحملت فيه قائلة: تعني؟

– أعني أن هذا المحل محل دعارة يا مدام، يا صاحبة الجلالة.

فاختلجت الإمبراطورة ووثبت من مكانها وقالت: يا لله، ماذا تقول يا هذا؟

– أقول يا سيدتي إن هذا منزل مومسات سري.

– ويلاه ... وأنتما جئتما ...

– جئنا لنقبض على امرأة محضة تختلف سرًّا إلى هذا المكان.

– مَن هي؟

– لا نعلم من هنا وإنما الأمر عندنا أن نقبض على كل امرأة نجدها هنا.

– ومَن أوعز بهذا الأمر إلى الهر روفر؟

– نظن أن الأمر صادر من البلاط.

– فاقشعرت الإمبراطورة وقالت: من البلاط؟

– نعم.

– من الإمبراطور؟

- لا ندري، ولا نظن أن الأمر من جلالتة، لعله من جلالتها.
- لا عِلْم لي بذلك.
- هل في البلاط ترتيباً تجهله جلالة الإمبراطورة؟
- فتمشت الإمبراطورة في الغرفة والرجلان ينظران الواحد في الآخر، وهما لا يدريان هل يصدّقان أم يكذّبان ما يسمعان ويريان، ثم قالت بعد تفكيرٍ قليل: أين المرأة؟
- أية امرأة يا مولاتي؟
- المرأة التي جاءت بي إلى هنا منذ ربع ساعة.
- لم نَرِ سواك هنا يا مدام.
- عجباً! ابحثا عنها، فقد خرجت من هذا الباب الذي دخلتما منه.
- واتجهت الإمبراطورة إلى الباب ودخلت فيه والرجلان إلى جانبيها، والواحد يهمس للآخر قائلاً: أخاف أن تكون ماكراً بنا.
- فرأت الإمبراطورة نفسها في غرفة فيها مقعد من حوله أزاهر وصور زيتية، بعضها معلّق في الجدار وبعضها مبعثر، وصقالة خاصة بالتصوير الزيتي، فقالت: عجباً! إنني أراني في غرفة مصوّر.
- فقال أحد الرجلين: لعل إحدى المومسات المقيمة هنا مولعة بالتصوير.
- فاختلجت الإمبراطورة وقالت: إذن ليس المنزل منزل دوقة.
- المنزل معروف يا مولاتي، إنه منزل مومسات.
- ويلاه، يا للخيانة، يا لها من مكيدة!
- ثم خرجت من بابٍ آخر، فوجدت نفسها في نفس الرحبة التي دخلت منها أولاً، فالتفتت إلى أول باب عن يمينها فإذا المفتاح فيه، ففتحت الباب وتطلّعت، فإذا هي في الغرفة التي كانت شبه سجينة فيها حين تركتها الكونتس، ثم قصدت إلى بابٍ آخر فرأت غرفة أخرى كتلك وإلى جانبها غرفة أخرى. وهكذا طافت المنزل كله، فشعرت أنه منزل أدنس، ولكن ليس فيه أحدٌ سواها. فقالت: يا للعجب أين ربة المنزل؟
- فقال أحد الرجلين للآخر: اذهب وانظر صاحبة المنزل، لعل أحد الشرطيين اللذين يحرسان باب المنزل أبصرها.
- وغمره من طرفٍ خفي، فخرج الآخر وبعد دقائق معدودة عاد يقول: هذه ربة المنزل في الأوتوموبيل بحراسة أحد الشرطيين.
- فقالت الإمبراطورة: اتتوني بها إلى هنا.

فقال هذا: بل تذهبين يا سيدتي وترينها في الأوتوموبيل، هلمي. فحملت فيه قائلة: ويحك!

- هذا أمر الهر روفر يا سيدتي.

- فليأت روفر إلى هنا.

- لقد تلفنت له الآن يا سيدتي فقال: هاتوا السيدة التي وجدتموها في المنزل إلى دائرة البوليس حالاً، فهي المطلوبة بعينها، ونحن مأموران لا أمران. - قلتُ لك ...

- لا مناص من ذلك يا مدام، هلمي.

وأخذاها بيدها فحرقت الأرم قائلة: ويل لمن كاد هذه المكيدة الفظيعة.

ثم نزلت معهما مكرهة إلى أن دخلت إلى الأوتوموبيل، فوجدت فيه امرأة يدل ظاهرها على حقيقتها، واضطرت أن تجلس إلى جانبها؛ لأنها لم تجد الاحتجاج مجدياً، وفي الحال درج الأوتوموبيل بهما، فقالت الإمبراطورة للمرأة التي إلى جانبها: هل أنت صاحبة ذلك البيت يا هذه؟

- نعم.

- وأين السيدة التي تُدعى الكونتس ألما فورتن؟

- لا أعلم لي بهذه الكونتس.

- من يسكن عندك؟

- ٣ فتيات.

- أين الفتيات؟

- خرجن كعادتتهن منذ ساعة.

- إلى أين؟

- إلى أشغالهن.

- هل إحداهن مصورة؟

- تقول إنها تتعلم التصوير.

- وماذا يحدث في منزلك غير التصوير؟

- لا شيء يا سيدتي إني متهمة مظلومة.

- بماذا اتهموك؟

- يتهمونني بأن منزلي بيت سري، إنهم لمفترون.

الفصل الخامس عشر

رائحة الحمأة

وبقيت الإمبراطورة بعد ذلك صامتة وهي تضطرب وتغلي غيظًا إلى أن وقف الأوتوموبيل أمام دائرة البوليس، ففتح أحد الرجلين باب الأوتوموبيل (إذ كانا راكبين مع الحوذي)، وقال: تفضلا يا سيدتي.

فخرجت صاحبة المنزل، وأما الإمبراطورة فقالت: ادعُ الهر روفر إلى هنا حالًا.

– ليس في وسعنا أن نطلبه إلى هنا يا سيدتي فتفضلي إليه.

فقالت غاضبة: قُلْتُ لَكَ ...

– لا فائدة من المناقشة يا هذه، نحن آلة في يد سلطة الحكومة، وليس في وسعنا إلا

تنفيذ الأوامر. فمتى مثلت لدى روفر ...

– صه صه لا تزد، يسرني أن يكون رجال حكومتنا متشبثين بالقوانين وبالأوامر،

إني ماثلة لدى الهر روفر.

ثم وثبت من الأوتوموبيل وأسرعت إلى مكتب مدير البوليس، ورفعت النقاب (الغوال)

عن وجهها، فلما رآها الهروفر وإلى جانبيها البوليسان السريان، ووراءها المرأة الأخرى صاحبة المنزل انتصب واقفًا وانحنى، ونظر في الرجلين عابسًا وارتيك لا يدري ماذا يقول،

ولكنه قال بعد هنيهة: أَخْرِجَا تلك المرأة من هنا. فأخرجها المرأة صاحبة المنزل وعادا،

وأما الهر روفر فقال: عفو جلالتك إني رهن أمر جلالتك، فهل تتعطفين بالجلوس، لا

أدري كيف حصل هذا الشرف اليوم، هل من أمر يهم جلالتك؟

والتبس الحادث على الهر روفر، ولم يُعَدْ يدري كيف يتصرف، وكان ينقل نظره بين الرجلين اللذين أصبحا أخبلين، فقال أحدهما: لقد تلفنت إلى سعادتك ...
- وياه لم أستطع التصديق، بل اعتقدت تمام الاعتقاد أن المتهمة تهول منتحلة مقام جلالة الإمبراطورة لكي تتخلص. عفوًا يا صاحبة الجلالة كيف ذلك؟ أرجو من جلالتك التفضل بالجلوس، إني ...

فقالت الملكة مكتمة غيظها: أود البحث الآن عن امرأة تزعم أنها الكونتس ألما فورتن.
- من غير بدّ تقع في يدنا اليوم إذا كانت جلالة الإمبراطورة تعطينا المعلومات اللازمة، إذا كانت جلالة الإمبراطورة تعود إلى البلاط فأتشرف بالمثل لتلقي معلوماتها، إن البارونة برجن هنا تكون في معية جلالتك إلى البلاط، وإذا أمرت فتلة من فرسان البوليس يخفرون جلالتك.

- البارونة هنا؟ وماذا تفعل؟

- نعم هنا، وقد شرفت لأمر.

عند ذلك دخلت البارونة مدهوشة وقالت: إذا شئت جلالته فلا يَبْقَ أحد هنا غيرنا.
عند ذلك دفع الهر روفر الرجلين بصدرة إلى الخارج وأقفل الباب وراءه.
أما البارونة فكانت تضطرب وترتجف غيظًا ووجلًا في وقت واحد، وقالت: مولاتي، مولاتي، ما الذي جاء بك إلى هنا؟ وكيف جئت؟

أما الإمبراطورة فازدادت حيرتها وقالت: لا أدري أن البلاط امتلأ دسائس ومكائد.
أما كيف جئتُ إلى هنا، فكمجرمة أشنع جرم، لا أدري كيف يجسر السفلاء أن يجروا أهل العرش إلى دائرة البوليس؟ وأنتِ ماذا تفعلين هنا؟

فلطمت البارونة برجن خدها وقالت: يا ويلتاه! إني يا مولاتي خبلت لا أفهم شيئًا، إني هنا أنتظر أن أشاهد بعيني انتصاري في الحرب لأجلك يا عزيزتي، ولكن ليس هنا مكان الاستفهام والتفاهم، أرجو أن تأذني بعودتنا إلى البلاط حالًا، وهناك ...

- بل أريد البحث حالاً عن المدعوة الكونتس ألما فورتن.

- الكونتس، يا لله يا للخيانة! ماذا ... بل دعينا الآن نعود إلى البلاط يا مولاتي، لا يجوز أن نبقي هنا.

ثم فتحت البارونة برجن الباب وأومات إلى الهر روفر، فدخل فقالت: استدع أوتوموبيلًا موافقًا في الحال.

- وحرسًا؟

- كلا البتة، لا تريد جلالتها أن تعدل عن تنكُّرها.
وكانت البارونة تضطرب ووجهها يحمرُّ تارةً ويصفرُّ أخرى، وعند ذلك قَرع جرس التلفون بحدة، فأسرع الهر روفر إلى التلفون كالمجنون ووضع بوقه على أذنه وقال: مَنْ؟ فأجاب القائل: الإمبراطور.
فاختلج الهر روفر، وفي الحال بسط يده إلى جانبه وقال مضطرباً: جلالتم؟ أمر جلالتم.

- مَنْ عندك الآن؟
فالتفت روفر إلى الإمبراطورة كأنه يستفتيها ماذا يجب، فإذا هي والبارونة برجن مكفهرتين ولم يكن ليستطيع مهلة في الرد فقال: إن جلالة الإمبراطورة هنا بالصدفة يا صاحب الجلالة.

- إذن فلنتنظر الأوتوموبيل الإمبراطوري، ففي دقائق معدودة يصل إلى جلالتها.
- سأرفع إلى مقام جلالتها إرادة جلالتم حالاً.
وكانت الإمبراطورة صفراء كالسعفران، والبارونة إلى جانبها في اضطرابٍ لا مثيل له، فأومأت إلى روفر أن يخرج فخرج، فقالت الإمبراطورة: يا لها من مكيدة هائلة! إذن الإمبراطور يعرف.

- لا، لا يا مولاتي، إن جلالته يجهل كل شيء، ولكن الذين لعبوا الدور أتقونه إلى النهاية، يا لهم من سفلة!

وما هي إلا لحظة حتى كان الأوتوموبيل أمام دائرة البوليس، فركبت فيه الإمبراطورة والبارونة مرثا برجن، وفي دقائق معدودة كانت الإمبراطورة في خدرها والغضب مخيِّم على وجهها، والبارونة برجن ماثلة لديها، فقالت البارونة: إلى الآن لم أفهم جيداً كيف حدث ذلك.

- ولا أنا فهمت لماذا كنتِ في دائرة البوليس، كأنكِ كنتِ تنتظريني يؤتى بي كامرأة ساقطة إلى هناك؟

فرجفت مرثا برجن وقالت: ويلاه ويلاه! لا أكاد أصدِّق مع أسمع. كيف ذلك يا عزيزتي، إني أفدك بنفسي وأنتِ تعلمين، لقد فهمت منك أن المدعوَّة الكونتس ألما فورتن لعبت عليك دوراً فظيماً.

- يا لها من خائنة! لا أدري كيف جسرت أن تلعبه.

- إن وراءها يا مولاتي تلك اللعينة التي ...

- كفى كفى، إني شاعرة بعزم الضربة ... أما تلك الخائنة فقد نسجت عليّ حيلة لم ينسجها إبليس، فقد أوهمتني أن الدوقة هنريت روش هنا في حالةٍ يُرثى لها.
- الدوقة هنريت روش؟
- أجل، هل تعرفين عنها شيئاً؟
- أعرف أنها ماتت منذ عشر سنين.
- يا لله! يا للمكر! لقد أوهمتني تلك المرأة الخائنة أن الدوقة موجودة هنا مقعدة، وأنها مكسورة الخاطر وتود أن تراني لتتعزيز بي، وأنها لا تريد أن يعلم أحد سواي أنها هنا، وأنها في فاقة؛ فذهبت متنكرة والتقيت بالمدعوة الكونتس ألما فورتن حسب وعدي لها، ثم أخذتني إلى منزلٍ في شارع البرتو.
- فلطمت البارونة خديها قائلة: يا ويلته في شارع البرتو؟ وأظن في المنزل نفسه.
- أي منزل؟ إذن تعرفينه؟
- نعم أعرفه، ثم ماذا يا مولاتي؟ أسمع قصتك ثم أفسرها لك.
- فدخلتُ إلى المنزل وانتظرتُ في مخدعٍ ريثما تبلغ الكونتس الدوقة، فدخلت في باب ولم تَعُدْ منه، ولما استبطأتها ورُمْتُ الخروج، دخل عليّ رجلان فهتمت منهما أنهما بوليسان سريان يبحثان عن امرأة، ولما لَمْ يَرَيَا سواي أخذاني بالرغم من احتجاجي عليهما، حتى اضطررت أن أعلمهما أنني الإمبراطورة، ولما لم يصدّقاً اضطررت أن أذهب معهما إلى دائرة البوليس، وما بلغت إليها حتى كنتُ قد علمتُ من صاحبة المنزل التي كانت مأخوذة معي أن المنزل منزل سري، فتألمي ...
- ويلاه ويلاه، إن هذه المكيدة لهائلة!
- إني أطلب معاقبة كل من له أصبع فيها.
- مولاتي اسمحي لي أن ألومك؛ لأنك كتمت عني خبرَ هذه الزيارة، وأنا مستودع أسرارك.
- ظننتُ أنني أحرص على كرامة دوقة، وأنا سليمة الطوية ولم يخطر في بالي أن أحداً من الناس يجسر أن يلعب عليّ دوراً فظيماً.
- آه لو أخبرتني في الأمر لنجوت من المكيدة، وهَبِي أن لا مكيدة فاطّلاعي على سرِّ كهذا لا يحط من كرامة من تتوهمين وجودها.
- وأنت لم تخبريني ماذا كنت تفعلين في دائرة البوليس؟
- كنتُ أحارب لأجلك، أما قلتُ لك أنني أحارب عدوتك وسالبة سعادتك؟

- ولكن لماذا لم تخبريني شيئاً عن هذه الحرب؟
- لأنني أعلم جيداً أنك تمنعيني عنها، فكتمتها عنك لكيلا تقفني في سبيلي، ولكيلا تتخدش طهارتك من معرفتها، ولكن وأسفاه! إن الفخ الذي نصبته لتلك الخصيمة اللعينة وقعت فيه أنت، فقد دبّرتُ مكيدةً للقبض عليها وهي في بيت سري، حتى متى بلغ الخبر إلى جلالته غضب عليها ونفر منها، وربما عاقبها شر عقاب وطردها من البلاد. فأجفلت الإمبراطورة وقالت: ويحك!
- فهزت البارونة برجن رأسها وقالت: أما قلتُ لك يا مولاتي أنني لو أخبرتك بذلك لمنعتني.
- بالطبع أمنعك؛ لأنني لا أريد محاربة الشر بالشر.
- ولكن هذه المكيدة لو نجحت لما حطّت من مقام تلك الممثلة؛ لأنها طالما أقامت في مثل ذلك المنزل، وإنما كانت بغيتي أن يرى جلالته أين مقام من احتظاها!
- ويلاه! رباه! أهذا جزاء الأطهرين؟
- كلا يا مولاتي، ولا ذاك جزاء الأشرار، لا أدري كيف انقلبت المكيدة، فلا بد أن يكون في الأمر خيانة، يجب أن أتحرّى.
- قبل كل شيء يجب أن أظفر بتلك الخائنة التي تنتحل اسم الكونتس ألما فورتن.
- مهلاً يا مولاتي، لا أستحسن الضوضاء والجلبة في هذا الأمر تنزيهاً لاسمك الطاهر من أن يكون مضغة، فاعتبري أن الأمر لم يكن واطركيني أسير في سبيلي إلى الحرب العوان ضد تلك الفاجرة التي سلبت سعادتك.

الفصل السادس عشر

تتمة الفشل

في ذلك المساء اجتمعت البارونة مرثا برجر بالمصوّر ماركوس فورسن، فقالت له والغضب ينبت من عينيها: في المسألة خيانة هائلة، فأود أن أعلم من الخائن.

– عفوك يا مولاتي لقد لعبت دوري مُتقناً.

– إلى النهاية؟

– إلى النهاية.

– هل جاءت؟

– مدام شراط؟ نعم، أرسلت لي خبراً مساء أمس أنها آتية اليوم الساعة التاسعة صباحاً، وقبل هذا الميعاد هيأت كل شيء، ولما وافت كانت خمس دقائق أو أكثر قليلاً بعد التاسعة، فرحبت بها وأدخلتها إلى الغرفة لكي تنزع ثوبها وتعد نفسها حسب المطلوب، وبعد هنيهة نقرت على الباب وقلت لها ألا تخرج حتى أوعز إليها لأنني مشغول دقائق قليلة ببعض زبائن جاءوا فجأة، ثم أخذت حقيبتتي وخرجت وبحثت عن الرجلين، فرأيتهما ينتظران في المكان المعين فأخبرتهما أن يذهبا، فذهبا وبقيت أراقبهما من بعيد، وقبل أن يصلا رأيت أوتوموبيلاً ينصرف من أمام الباب، فلم أعبأ به، وبعد قليل رأيت الأوتوموبيل المزرکش يقف قُربَ الباب، ثم رأيت الشرطيّين يقبضان على صاحبة المنزل وهي خارجة وزجّاهما في الأوتوموبيل، ثم رأيت أحد الرجلين دخل إلى حانوت بدال، وبعد هنيهة عاد مسرعاً ودخل إلى المنزل بعد أن كلّم الشرطيّين كلمتين، وبعد دقائق خرج الرجلان ومعهما امرأة وأدخلها إلى الأوتوموبيل، فدهشت إذ رأيت المرأة غير من أعهد،

ثم سار الأوتوموبيل وأنا حيران ولم أَعُدْ أجسر أن أعود إلى المنزل إلا مساء، هذا كل ما وقع تحت نظري وفي علمي.

- هل تعرف جميع مَنْ يقيم في المنزل؟
- لا أعرف إلا نينا فرست، وهي التي استخدمتها بحجة أنني أعلمها التصوير.
- قلت أنك رجعت إلى المنزل مساء؟
- نعم، لكي أرى نينا فرست، فقالت لي صاحبة المنزل أنها تركت المنزل منذ الصباح ولم تُعَدْ، ويظهر أنها لن تعود لأن صاحبة المنزل لما عادت من دائرة البوليس قال لها البواب إن نينا أخذت حقيبتها وهي دافعة الأجرة مقدّمًا.
- هل تعرف إن كان في المنزل امرأة ذات لقب كونتس؟
- لا، لعل صاحبة المنزل أخبر مني.
- صاحبة المنزل تقول إنها لا تعرف واحدة ذات لقب، فلا أدري إذا كانت تمكر.
- لا أظنها تمكر؛ لأنها لا تعرف شيئًا من ترتيبنا، فضلًا عن أنها ساذجة.
- وهل في المنزل امرأة مُسِنَّة؟
- لا أدري، لعل أم صاحبة المنزل مسنة؟
- أما رأيت مدام شراط خارجة من المنزل؟
- كلا البتة، لعلها خرجت قبلي؛ لأنني تأخّرت نحو خمس دقائق؛ إذ وضعت أشياءي في الحقيبة حتى لا يبقى منها ما يكون علة أو تعليقًا.
- أود أن أرى نينا فرست هذه.
- لا أدري كيف أحظى بها ثانية، والظاهر أنها فرّت من العاصمة.
- أما عرفت نينا شيئًا من ترتيبك.
- كلا البتة.
- عجبًا لا ريب أنها خائنة، أما تقدر أن تبحث عنها، فأني أريد أن أرى وجهها.
- ها صورتها الفوتوغرافية.
- ودفع إليها صورة فتناولتها وتأمّلتها وهي تقول: إنها تشبهها كثيرًا، لولا اختلاف في التبرج لكننت أقول إنها هي، لا بد أن تكون إياها، بل هي تلك اللعينة التي نسجت هذا الدور، يا لها من جسورة فاجرة، ماذا تفعل هذه الشيطانة؟
- كانت ممثلة في مرسلييا، وقد جاءت إلى هنا منذ بضعة أيام، وهي تحاول أن تنتظم في سلك جوقة من الجوقات.

الفصل السادس عشر

- هل تعلم إن كانت ذات صلة بمدام شرط؟
- تعرفها منذ كانتا تمثلان معاً في ترسينا.
- هل تظن أنها ذهبت إليها؟
- لم ألاحظ قط أنها فعلت.

الفصل السابع عشر

دفن الجيفة النتنه

في ذلك المساء عينه أيضاً دخل الإمبراطور فرنز جوزف إلى خدر زوجته الإمبراطورة وقد فرغ من مهام سياسة النهار، فوجد الإمبراطورة مستلقية على مقعدها وآمائر الاكتئاب بادية في مُحَيَّاهَا، ولم تنهض لاستقباله كعادتها؛ فقال باسمًا متهكِّمًا: عذراً يا إلیصابات، سهوت أن أبُلِّغَ إلیك خبر قدومي.

فنظرت فيه محمِلَةً وقالت: لم تعتد أن تعتذر يا سيدي، فلماذا تعتذر؟

– ولا اعتدت أن أدخل وأجلس وأنت مستلقية.

– صدقت، كانت الإمبراطورة دائماً تستقبل الإمبراطور بالحفاوة، فلما لم يَبْقَ

إمبراطورة زالت الحفاوة.

فعبس الإمبراطور قائلاً: لعل الإمبراطورة فقدت امبراطوريتها في دائرة البوليس.

– بالطبع؛ لأنه لم يُسمَع في التاريخ أن الإمبراطورة تُساق إلى دائرة البوليس

كمجرمة.

– مَنْ عَرَّض نفسه إلى الهوان يُهان طبعًا، إلى الآن لم أَدْرِ كيف حدث هذا الحادث

الفظيع؟

– كيف دريت إذن أنني في دائرة البوليس؟

– إن شخصًا مجهولًا تلفن إلى السكرتيرية أن جلالة الإمبراطورة في دائرة البوليس،

فلما بلغ الخبر إلى مسامعي دهشت، وسألت روفر فحقَّق لي الخبر. فما الذي أوقعك في

يد الشرطة وهم يجهلونك؟

- لو كان الإمبراطور حريصًا على هيئته الإمبراطورية لما كان أحد يجسر أن يلعب على زوجته دورًا فظيلاً كهذا الدور.
- إن الإمبراطور حريص على هيئته، ولكن الإمبراطورة مفرطة بكرامتها وإلا لما جسر أحد أن يلعب عليها دورًا، إني أريد أن أسمع وصف الحادثة كما حدثت، وبعد ذلك ناقشيني إن كان لك وجه للمناقشة.
- فروت الإمبراطورة الحادثة بالتفصيل والإمبراطور يسمع مقطبًا، ولما انتهت قال: لا تلومي أحدًا إلا نفسك يا إليصابات، ولو كنت محتفظة بكرامتك لأخبرتيني بعزمك على زيارة الدوقة المزعومة، وكفيت نفسك مئونة هذا الهوان.
- خفت أن تمنعني وأنا أود أن أفعل صالحًا، ولم أكن لأعتقد أن في الأمر مكيدة.
- لا أمنعك عن فعل الصالح، وإنما كنت أوعز لبوليس سري أن يخفرك وينقذك من كيد الكائدين.
- لقد كان ما كان، والآن أود البحث عن المرأة التي انتحلت اسم الكونتس ألما فورتن.
- بالطبع سأوعز بالبحث عنها سرًا، بيد أنني لا أريد الجلبة حول هذه المسألة لئلا تصبح الإمبراطورة سخرية الأمة.
- فتغيظت الإمبراطورة وقالت: الإمبراطور يجعل الإمبراطورة سخرية.
- فسخط قائلاً: مدام؟
- أجل، إن علاقة الإمبراطور بمدام شرط.
- لا تتماذي يا مدام بهذا الكلام، فما مدام شرط إلا واحدة من ملايين من رعاياي.
- ولكنها دون الملايين نالت دالة على الإمبراطور فوق دالة الإمبراطورة.
- أسفّه هذا القول؟
- سفهته أو لم تسفهه فالمكيدة مكيدتها.
- إذا ثبت لي أنها مكيدتها سلبت روحها من جسدها.
- إذا كنتَ مخلصًا في ما تقول لا تمل التحقيق حتى تحصل إلى هذه النتيجة.
- لا أمل التحقيق لأن كلمتي كلمة إمبراطور النمسا والمجر.
- إذن أصبر إلى النهاية.
- نعم تصبرين، وبعد الآن لا تتحركين حركة لا يكون لي علم سابق بها.
- أفعل بكل سرور، اللهم إذا كنتَ أرى الإمبراطور مصرًا على تحقيق هذه المكيدة الفظيعة بحذافيرها.

- ما من مسيطر عليّ في أعمالي، ومع ذلك يجب أن تعلمي أن الضوضاء والجلبة حول هذه الحادثة الفضيلة لا يليقان بكرامتنا، إلى هنا انتهى الكلام بهذا الموضوع، وبعده لا أنتظر منك تدخلاً ولا تساؤلاً.

ثم تركها وخرج.

مضت أشهر وبمضيها تنوسيت المسألة وأصبحت في خبر كان، وكل ما نتج عنها أن الهر روفر مدير البوليس والفون أمبرت فرغين وكيل الداخلية عُزِلَا لسبب بسيط، وما هو إلا سبب ظاهر، والحقيقة أنهما مالاً البارونة برجتن على مكيدتها، وكان لعزلهما وقعٌ سيئٌ في المجالس الداخلية، ولا سيما لأن الفون فرنند فرغتن عم أميرة فرغتن وكيل الداخلية زعيم الحزب الاشتراكي في مجلس النواب، وهو من الزعماء الذين يُحَسَّب حساب لضجاتهم.

القسم الثاني

أزمات البلاط

الفصل الثامن عشر

مطاردة العصفور إلى عشه

في منتصف ذات ليلة كان جَمْعٌ عظيم يتدفق خارجًا من ملعب فولكس في فينا، وهو ملعب فخم يلي الملعب الإمبراطوري في أبهته، وكانت الأوتوموبيلات والمركبات تتسابق إلى بوابة الملعب الكبرى لأخذ السراة إلى منازلهم.

وكانت امرأة في نحو الأربعين من العمر وفتاة في نحو الخامسة عشرة واقفتين تنتظران مركبة أو أوتوموبيلًا، ولكن ما من مركبة أو أوتوموبيل إلا كان له صاحب أو سائق. وكان فتى حسن البزة يتظاهر أنه ينتظر مركبة، ولكنه كان يحاول أن يحتك بهما على أن الفرصة خانتة؛ إذ انبرى فتى آخر في ثوب ضابط من رتبة ماجور كان يراقبهما إلى أن انصرف معظم الجمع وتقدّم إليهما وانحنى متلطفًا جدًا وقال: إن الشرف العسكري يلزمني أن أعرض عليكما خدمتي يا سيدتي، فهل تأمراني أن آتي بمركبة لكما.

فقالت كبراهما: ننتظر مَرَكبة خاصة، فلا أدري ماذا جرى لحوذينا، لعله نام ولم يستيقظ في الميعاد.

– إذن آتيكما بمركبة.

فقالت الصغرى: لك الفضل، فإنني أرى الانتظار مملاً في هذا الطقس البارد. وفي دقائق قليلة كان الفتى في مَرَكبة أمامهما، فترجّل وصعدت إليها المرأتان، وقبل أن تشكراه قال: لا يليق بي أن أترككما تذهبان وحدكما في هذا الليل مع حوزي لا تعرفانه، فهل تأذنان لي أن أحفركما إلى منزلكما.

فتردّت الكبرى في شكره وتعجّلت الصغرى قائلةً: الحق مع جنابه، والمسافة بعيدة والليل بهيم.

فقالت الكبرى: لا مانع عندنا يا سيدي الأعظم، هذا الدين لفضلك. فصعد إلى المركبة وجلس بإزائهما وهو يقول: إذا طرحنا هذا الفضل من دين أنسكما أبقي أنا مديناً.

ثم درجت المركبة حسب إيعاز السيدة الكبرى. أما الفتى الأول، فلما رأى ما كان استقلّ مركبة أخرى ولحق بالمركبة الأولى. بعد صمت دقيقة قال الماجور: عسى أن تكونا قد سررتما من التمثيل الليلة يا سيدتي.

فقالت الكبرى: سررنا كسائر الناس. فضحك الماجور وقال: لم تجد كاترين شراط كعادتها، ولا ريب أنها خيّبت مدير الملعب فضلاً عن الجمهور.

– لعل سمنتها عافتها عن الإجابة.
– وتزكها التمثيل مدة طويلة أنساها أصول الفن.
– هل تظن يا جناب الماجور أن يكون الإقبال في الليالي التالية كما كان في هذه الليلة؟

– لا ثانية لهذه الليلة البتة.
– لماذا؟
فضحك الماجور وقال: لأنه لم يؤذن لها أن تمثّل إلا هذه الليلة فقط.
– من يسيطر عليها؟
– تتجاهلين يا مدام؟ ولا أقول تجهلين؛ لأنه ما من أحدٍ يجهل صلّتها بجلالته.
– وهل جلالته يمنعها من التمثيل.
– بالطبع.

– إذن كيف أذن لها الليلة؟
– يقال إنها هي توسّلت إليه أن يسمح، فسمح.
– وما بغيتها من تمثيل ليلة واحدة؟
– مدير الملعب أغراها مبتغياً أن يتاجر بشهرتها، وقد أطنب في تمдах مقدرتها على أن تمثّل دور ماريا تريزا، وغرّها بأنها ستظهر في دورها ملكة، ومن لا يحب الملك ولو في اللحم.

- إن هذا المدير لداهية.
- بالطبع فقد أقنعها أن الراوية أُلْفَتْ لأجلها، وأن الشعب يتوق أن يراها ثانيةً على المسرح، وهي تآقت أن تُرَى مجدها للشعب.
- فضحكت المرأة الكبرى وقالت: وقد رأى الشعب مجد الملكة؟
- أجل رأى الشعب مجد الملكة المغتصبة حانقًا.
- المغتصبة؟
- بالطبع مغتصبة، مغتصبة حظ الإمبراطورة وحلي العرش، ألا يثير ذلك سخط الشعب؟
- وهل تلك الحلي حقيقية؟
- بالطبع، لأن مدام شراط لا تظهر بحلي مزيفة.
- يا لله، إذا كانت تلك الجواهر حقيقية، فكم تساوي؟
- قَدَّرَهَا بعضهم بمليونَي كرونن، وبعضهم بمليون.
- عجبًا، لا أظن الإمبراطورة ترضى بأن تُعِير جواهرها.
- بالطبع لا ترضى قَطُّ، ولكن هذه الحلي هدية الإمبراطور لكاترين شراط، ولو لم تُهَدِّ لكاترين شراط لأُهدِيَتْ لجلالة الإمبراطورة.
- ولكن الإمبراطورة مستوفية الحلي، والإمبراطور حر أن يهدي لمن يشاء.
- لا لا يا سيدتي؛ لأن المال مال الشعب، وقد سخط الشعب الليلة إذ رأى كاترين شراط تزdan من قمة رأسها إلى قَدَمَيْهَا بالألماس والأحجار الكريمة.
- ولو كان في المركبة نور، لرأى المجاور ابتسامات المرأة المتوالية في أثناء هذا الحديث، فقالت ضاحكة: ليت الإمبراطور كان حاضرًا ليبتهج بمراى جواهره.
- كان حاضرًا يا سيدتي، واكفَهَرَّ من سخط الشعب.
- عجبًا، كان حاضرًا؟ لم نَرَهُ.
- كنتما أولى مَنْ يراه؛ لأنه كان متنكِّرًا في المقصورة المقابلة لمقصورتكما.
- عند ذلك شعر المجاور بقدَمِ الصغرى مسَّتْ قدمه، وقالت الكبرى: إذن كنتَ جنابك في مقصورتَه؟
- عفوًا يا سيدتي، لست ممَّن حازوا هذا الشرف، وإنما كنتُ في كرسي بإزاء مقصورتَه.
- وكنتَ ترانا كما ترى الإمبراطور؟

- النظر لا يحجب يا سيدتي.
- والإمبراطورة؟
- ماذا؟
- أمّا كانت موجودة؟
- بالطبع لا تكون؛ لأنها لا تريد أن توجد في مكان لا بد من التنكّر فيه.
- عجبًا!
- لا عجب فيما هو معروف من فضائل الإمبراطورة.
- إذن تعجب بالإمبراطورة؟
- كل الشعب يعجب بها ويحبها.
- والإمبراطور؟
- مدام! إني جندي خادم الإمبراطور.
- وإذا اقتضى الأمر أن تخدم الإمبراطورة؟
- أخدمها بحياتي أولاً.
- بُورك فيك، لا تجهل أن السيدات في كل مكان يَكُنّ من حزب ملكتهن.
- بُورك فيكن يا سيدتي.
- أين نحن الآن يا سيدي؟
- فنظر الماجور إلى ما حوله وقال: نحن في آخر شارع فرنز.
- إذن لا نكلّفك يا سيدي مسافةً أبعد.
- إني أَسْتَلْذُ مزيد الكلفة يا سيدتي.
- شكرًا لك يا سيدي؛ فإننا على مقربةٍ من منزلنا.
- واستوقفتِ الحوذي، فاضطر الماجور أن ينزل مودّعًا مُبِدِيًا أسفه لعدم تمتعه
- بالمزيد من أنسهما، وقال: إني أُسَرُّ إذا كنتُ أتلقَى منكما أمرًا بخدمةٍ أقوم بها لكما.
- نمَتْنُ لك عظيم الامتنان، ونناشدك بالشرف العسكري العظيم أن تعود من هنا
- تاركًا فضلك العظيم دينًا علينا.
- لا أدري يا سيدتي سببًا لهذه المناشدة.
- إنما أناشدك بالشرف العسكري؛ لكيلا تحاول أن تعرف أين مقرنا، أقول ذلك
- بالصراحة.
- أتأسف عظيم الأسف يا مولاتي أن تحرميني لذة هذه المعرفة عاجلاً.

- أعرف يا سيدي أن التماسي هذا جحود لفضلك، وإنما يعظم فضلك بإجابته.
- إني سيئ الحظ يا سيدتي؛ لأنني قطعت الأمل من التشرف بخدمةٍ أخرى أمد بها أجل سروري.

- إذا شئت أن تتكرّم بعنوانك، فلعلنا نستدين منك فضلًا آخر.
ورفع إليها بطاقته، ثم تقدّم إلى الحوذي يريد أن يدفع له الكراء، فانتهرت المرأة الحوذي ألا يأخذ، ولكن الماجور انتهز الفرصة وهمس للحوذي قائلاً: أنتظر هناك.
ثم درجت المركبة وبقي الماجور يتمشى وراءها، وما هي إلا دقيقة حتى مرت به مركبة، فلم يفتن لأمرها، وبعد دقائق معدودة عاد الحوذي فسأله عن مقر المراتين؟ فقال إنهما في منزل لا يبعد عن القصر الإمبراطوري أكثر من ثلث ميل.

فركب الماجور وأمر الحوذي أن يقف بمركبته لدى ذلك المنزل، ففعل الحوذي، ثم نقده الماجور الأجرة فانطلق. أما الماجور فرأى المنزل شبه صرح صغير في وسط حديقة صغيرة، وقد رأى أشعة مصابحه تنبعث من بعض نوافذه، فجعل يتمشى لدى المنزل إلى أن رأى شعبًا واقفًا لدى سور الحديقة، فتقدّم إليه، فإذا هو رجل فسأله: أليس لديك عود ثقاب لإشعال سيكارة؟

فأعطاه ذاك علبة الثقاب، فأشعل الماجور سيكارتته، ورأى على نور الثقاب وجه ذلك الرجل، فإذا هو نفس الفتى الذي رآه واقفًا على مقربةٍ من السيدتين أمام الملعب، وفتن إلى المركبة التي كانت تتعقب مركبة السيدتين، وخطر له أن يكون هذا الفتى هو الذي كان يستقلها، فقال له: لعلك تنتظر مركبة؟

- لا أنتظر شيئًا.

- الطقس بارد.

- لماذا تركت مركبتك إذن؟

- لأنني إلى هنا قاصد.

- لعلك فقدت شيئًا هنا؟

- أجل، هنا فقدت شيئًا. وأنت؟

- أما أنا فلم أفقد شيئًا. أقول لك لا يليق بنا أن نقف في السبيل، فالأفضل أن

ينطلق كلُّ منا إلى بيته، في أي طريقٍ أنت سائر؟

- في هذا الطريق.

- وأنا في عكسه، فلنمضِ إذن.

ومضى الماجور وهو يلتفت إلى ورائه ويرى شبح الفتى الآخر متباعدًا بتثاقل، ثم سار حول الحديقة وهو يلتفت إلى الصرح، وما صار في الجانب الآخر حتى التقى بنفس الفتى، فاستمر كلٌّ في سبيله، ودار الماجور إلى أن وصل حيث كان أولاً، فالتقى بنفس الفتى ثانيةً، فقال له: أراك كَمَن أضع شيئاً هنا.

فأجابه: ما هذا شأنك. سرّ في سبيلك.

– هذا سبيلي، فسِر أنت في سبيلك.

– هذا سبيلي، فإذا لم تكن قد فقدت شيئاً فما معنى أن تحوم حول هذا الصرح؟

– ما شأنك أنت؟

– الشأن شأني، والأفضل لك أن تعدل عن فكرتك.

– أراك تتدخل فيما لا يعنيك.

– أنصح لك أن تذهب من هنا ولا تعود أبداً.

– عجباً لهذه القحة.

– ليست هذه بقحة، وإنما أريد أن تفهم أنه لا يمكن أن يحوم اثنان هنا. فهل

فهمت؟

– فهمت.

ثم انسلَّ الفتى، وما هي إلا دقيقة حتى أطفئت أنوار الصرح؛ فعاد الماجور إلى

بيته.

الفصل التاسع عشر

زلزال عنيف

بعد أيام كان الإمبراطور فرنز جوزف في مكتبه يدخل عابساً مفكراً؛ إذ استأذن سكرتيره أن يدخل فدخل قائلاً: مولاي إن وزير جلالتم يلمس التشرف بمخاطبة جلالتم تلفونياً.

فأجاب الإمبراطور على الفور: حوّل خط التلفون حالاً.

وفي الحال تناول الإمبراطور بوق التلفون، وجرى الحديث التالي:

– مَنْ؟

– وزير جلالتم.

– ماذا جرى في مجلس النواب؟

– الحزب الاشتراكي كله هائج يا مولاي، وقد انضم إليه معظم الباقين.

– الأكثرية معه إذن؟

– نعم يا صاحب الجلالة، والهياج شديد جداً جداً.

– عجباً ما هي صيغة الاحتجاج؟

– صيغة الاحتجاج أن الشعب لا يقبل بوجه من الوجوه أن يُجمَعَ المال من العمال

ويُعطى هبات وعطايا للغواني. عفو مولاي لا أقدرُ أن أُلطفَ العبارة أكثر لئلا أكون

غاشاً جلالتم.

- تعني أن الضجة ...
- شديدة جدًا يا مولاي؛ فإن الشعب كله هائج لسبب ظهور مدام شرط بتلك الحلّي الثمينّة.
- فارتبك الإمبراطور وقال: وأنت؟ ماذا فعلت؟
- دافعت بكل ما في وسعي من الدفاع، ولكن كنت كَمَن يطفئ النار بالزيت.
- هذه الضجة من زعيم الاشتراكيين فرنند فرغتن؟
- بلا ريب فهو في المقدمة، ولكن أصوات الضاجين معه أصبحت أعلى من صوته.
- ألا يمكن إرضاء فرغتن هذا ابن أخيه إمبرت فرغتن إلى وكالة الداخلية؟
- لقد فات وقت هذه الترقية يا مولاي؛ لأن أعوانه استلموا الدفة معه، ولم يُعَد في وسعه أن يردّهم؛ ولهذا يستحيل أن يرجع إلى الوراء بعد أن هجم.
- إذن ما العمل؟
- إنني أَسْتَشِير جلالَتكم، وقد بذلت جهدي حتى أوقفت الجلسة عشر دقائق بدعوى الاستراحة ريثما أتلقي أوامر جلالَتكم.
- عجبًا، هل عجزت عن إصمات هؤلاء المشاغبين؟
- يستحيل على أعظم قوة أن تُصمّت الشعب في إبّان هياجه؛ فلم تَبَق من حيلة إلا معالجة الأمر ولو بعلاجٍ وقتي ريثما يسكن ثائر الجمهور.
- يا لله، هل تعني أن نخضع لتهديد الجمهور؟
- لا، وإنما نقدر أن ندّعي أن تلك الحلّي الثمينّة، إنما هي حلّي العرش نفسه، وقد أُعيرت إلى أرقى ممثلة ليلة واحدة لأجل مسرة الشعب.
- هذا يستلزم استرداد تلك الحلّي.
- بعد إسكات حجة الجمهور تكون لنا هدنة لتدبير المسألة، أما الآن فلا حيلة غير هذه. ومع ذلك لا أضمن نجاحها يا مولاي.
- ففكّر الإمبراطور هنيهة ثم سمع الوزير يقول: إن جرس استئناف الجلسة يقرع يا مولاي.
- فقال الإمبراطور: إذن افعل ما تقول، ودبّر المسألة بحكمتك، يجب في أثناء الهدنة الضرب على أيدي هؤلاء المشاغبين. ما كنت أظن أن تبلغ القحة منهم أن يعترضوا على الإمبراطور في شؤونه الخاصة، المال مالي أَمنع أو أَمنع مَن أشاء.
- ولكن قضية الاشتراكيين والعَمَال تناقض هذا المبدأ يا مولاي ...

– قبحاً لهم ولقضيتهم، إنهم بهائم مخلوقة للعمل، فمن أين لهم الحق أن يمتنوا بعمل الواجب عليهم، لقد غلطنا في أن ندع لهم صوتاً يرتفع.
ثم ردَّ الإمبراطور بوق التلفون وجلس مكفهرًا مقطّبًا.

الفصل العشرون

صدمة راجة

في الصباح اجتمع الإمبراطور فرنز جوزف بزواجه الإمبراطورة إليصابات وهو مقطب الحاجبين وقال: لقد أوعزت أن تبقى ماري فتسيرا ابنة أخت البارونة برجن في بافاريا في مدة الفرصة المدرسية.

– لماذا؟

– لأنني أخشى من مغبة علاقة البرنس فردريك بها؛ إذ لا يخفى عليك أنه زوج امرأة الآن، فلا يليق أن يكون ذا عشيقة. فإذا كانت هنا لا نأمن تماديهما في الحب.

– إنه لرأي صائب، ولكن ...

– لا لكن، ولا بل، لقد صدر أمري.

– أمر حكيم وإنني معك، فلا يليق بزواج أن يكون ذا عشيقة، وأسرُّ أن يكون هذا قانوناً نافذاً في البلاط النمساوي. ولكن مرثا تودُّ أن ترى ابنة أختها؛ لأنها لها في منزلة الأم، والفتاة يتيمة الأم لا تتعزى بغير خالتها.

– أجل، ولقد قررت أن مرثا تذهب إلى ابنة أختها وتبقى معها كل حياتها.

فأجفلت الإمبراطورة وقالت: ويلاه! ومرثا أيضاً؟

– نعم، لن تبقى في البلاط بعد اليوم، فأبلغوها ذلك.

فوقع الأمر على الإمبراطورة كالصاعقة، وقالت: إن هذا الأمر موجّه ضدي؛ لأن مرثا

تعزيتي الوحيدة.

- بل هي فتنة في هذه العاصمة، فلم تقتصر على واجباتها في البلاط بل جعلت تشتغل في السياسة، وهي مصدر الحركة الاشتراكية ضد العرش.
- إنها لبعيدة عن كل حركة.
- لعلك لا تدريين أنها تجتمع مع الفون فرنند فرغتن زعيم الاشتراكيين، وتشارك معه في دس الدسائس.
- لا أظن أن زعيم الاشتراكيين يحتاج إلى مستشار كمرثا برجن، وإذا كان الاشتراكيون قد هاجوا وماجوا فلأن سبب هياجهم خطر جدًا.
- ليس السبب الذي تشيرين إليه سببًا، وإنما مرثا جعلته سببًا، فهي تشتغل في السياسة، ولا أريد أن امرأة في البلاط تتداخل في السياسة؛ ولذلك يجب أن ترحل اليوم.
- نعم، اليوم يجب أن ترحل.
- فاستشاطت الإمبراطورة وقالت: إذن تريد أن مدام شراط تشتغل في السياسة.
- صه، لا تذكر اسمها فهي براء.
- يُحظر على فريدريك أن يعشق ولا يُحظر عليك.
- صه صه، لا تزيد من هذا.
- فصاحت الملكة ساخطة: لا أسكت؛ لأنني لا أريد أن ...
- لا يكون ما لا تريدين.
- حسنًا.
- إذن البارونة ترحل.
- وكاترين شراط ترحل أيضًا، لن تبقى في كل النمسا ساعة.
- لست صاحبة الأمر والنهي هنا.
- إني صاحبتهما فيما يخصني.
- ليس ذلك يعنيك.
- يعنيني.
- افعلي ما تستطيعين.
- فاشتد غضب الإمبراطورة وأغلق عليها، أما الإمبراطور فتركها وهو يقول: اليوم تبرح البارونة فينا، هكذا أمرت.

وما كان الظهر حتى بلغ إلى الإمبراطور أن الإمبراطورة ووصيفتها برحتا العاصمة متنكرتين في القطار الراحل إلى بافاريا، فشق الأمر على الإمبراطور جدًا وحار ماذا

يفعل؛ بيّد أنه أصدر أمره في الحال بإيقاف القطار في المحطة التي وصل إليها، ثم استدعى وزيره وشاوره في الأمر، وقرّر أن يذهب الوزراء جميعاً ويسترضوا الإمبراطورة. وبالفعل أسرع الوزراء في قطارٍ خاص حتى بلغوا إلى حيث أوقف القطار الذي فيه الإمبراطورة، وجعلوا يتوسلون إليها أن تعود حتى أقنعوها، فعادت ووصيفتها معها. ولما عادت ترامى الإمبراطور على قدميها مستصفحاً، ووعدّها أن يتوب إلى الله وإليها.

وفي ذلك المساء أولم الإمبراطور وليمة لوزرائه حضرته الإمبراطورة وهي مبتهجة، وكان حديث الإمبراطور كله في أمورٍ سارة لها. وتأكيّداً لوعده لها بأن يسرها أصدر أمره أن يحتفل في البلاط بليلةٍ راقصة يوم عيدها، يُدعى لها كبار الحكومة وأعيان المدينة.

الفصل الحادي والعشرون

المتعصمة

كان الفون درفلت كاتب سر الإمبراطور الثاني في غرفته الخاصة في منزله يتهيأ للخروج من منزله في المساء حسب عادته، فدخل عليه خادمه يقول: هنا يا مولاي سيدة تلح في طلب مقابلتكم، ولم تقل اسمها ولا أعطت بطاقتها.

فبُغت درفلت وقطب قائلاً: يجب أن ... بل مهلاً! دَعُها تنتظر في غرفة الاستقبال. ثم أسرع في تهيئة نفسه وأطلَّ من باب غرفة الاستقبال، فإذا سيدة واقفة تنظر في زينة الغرفة، فلما وقع نظره على نظرها دخل قائلاً: نينا أو أنا غلطان؟ فضحكت قائلة: بعض الغلط.

– بلى نينا، أهلاً ومرحباً نينا، ما الذي ...
– صه، لا تَقُلْ نينا، أنا البارونة ليوتي الآن.
– يا لله، وهل تظنين أن هذا التنكّر يخفيك عَمَّن يعرفونك، ثم جلسا جنباً إلى جنب.

– قلَّ الذين يعرفونني في فينا يا فلت، والذين يعرفونني قد لا يرونني. وهَبْ أنهم رأوني فلا أظنهم يشتبهون بي؛ إذ لا يخفى عليك أن المرأة تستطيع أن تتقمص كل يوم في ثوب جديد، وتحت نقاب جديد، ووراء تبرُّج جديد، فإذا ادَّعى أحد أنني نينا أقول له إن الناس يتشابهون.

– وما الذي جاء بك إلى هنا والبوليس السري يدَّعي أنه يبحث عن الكونتس ألما فورتن، ويقال إنه توصَّل في البحث إلى أن هذه الكونتس هي نينا فرست نفسها.

- عجبًا! كيف عرفوا ذلك؟
- عرفوا من صورتك الفوتوغرافية أن نينا فرست التي كانت تقطن في منزل ١٦ من شارع البرتو، هي نفس الكونتس ألما فورتن التي زارت الإمبراطورة.
- فقهقت قائلة: وهل تظن الآن أن صورتني تلك تشبهني وأنا في تبرُّجي هذا؟
- ربما.
- لا يهمني.
- تعرضي نفسك لخطر.
- إني مجازفة.
- متى أتيت؟
- اليوم.
- من أين؟
- من تريستا.
- من تريستا؟ كيف تركتِ مدام شراط؟
- تركتها في شوقٍ شديدٍ إلى فينا.
- فضحك فون درفلت وقال: بالطبع، وهل تخلو لكاترين الإقامة إلا في صرحها؟
- ولماذا جئتِ يا نينا؟
- فعبست قائلة: قلت لك إن اسمي البارونة ليوتي.
- نعرف بعضنا بعضًا جيدًا يا بارونة ولا ثالث بيننا، فبالله لماذا جئتِ إلى هنا؟
- جئت لكي أمتثل لدى الإمبراطور.
- فوجف فون درفلت وقال: ويحك! لا تزجين اسم جلالته في معرض مزاح.
- إني أجد لا أمزح، أود أن أمتثل لدى جلالته.
- لا تقولي ذلك.
- إني مضطرة جدًا.
- لك أن تفعلي ما تشائين.
- أجل، أنت تستعطف جلالته.
- أنا؟ معاذ الله.
- لماذا؟
- لأنني لا أود أن أعرض نفسي لخطر كهذا.

- أي خطر؟
- خطر تقديم نينا فرست إلى جلالته.
- عجباً! سرعان ما نسيت أنني البارونة ليوتي.
- أجل أذكر أنك البارونة ليوتي؛ ولكني لا أقدر أن أنكر أنك نينا فرست التي ثبت أنها الكونتس ألما فورتن، فإذا اكتشف جلالته ذلك.
- تقدر أن تنكر أنك كنت تعرفني.
- وإذا جيء بشهود يشهدون أنني كنتُ ذا أصبع في تلك المؤامرة الهائلة.
- تعرف شغلك، مدام شرطا تأمرك أن تقدمني إلى جلالته.
- مدام شرطا؟
- نعم.
- أين أمرها؟
- هذا هو.
- ودفعت إليه بطاقة باسم مدام شرطا، وقد كتبت عليها بخط يدها: «المرجو من الفون درفلت أن يساعد البارونة ليوتي، وله الفضل.»
- فنظر فون درفلت في المرأة بعد أن أنعم النظر في البطاقة، ثم قال: وهل عرفت مدام شرطا أنك تطلبين الامتثال لدى جلالته.
- بالطبع.
- إذا لم يكذب ظني، فإنك سفيرها.
- فضحكت قائلة: لا تظن ولا تخمن.
- عفواً، إذن ماذا أقول لجلالته عن مطلبك؟
- لدي عريضة أريد أن أرفعها بنفسني إلى جلالته.
- وهبي أنه أباي؟
- إذا أباي امتثالي، فلا يأبى قبول عريضتي من يدك.
- حسناً، إذن المهمة سهلت بعض السهولة. ولكن اعلمي أنني لا أعرف شيئاً عنك سوى أنك امرأة تدعين أن اسمك البارونة ليوتي.
- لا أعرفك قبل اليوم، بل إنني غريبة في فينا.
- وبعد أن يكتشف أمرك؟
- لا تخف، لن يكتشف أمري وإنني لمسأولة.

- مسأوليتك لا تجديني.
- ومدام شراط تتحمل كل مسؤولية.
- إذن بكل سرور ألبى أوامرك يا مدام.
- متى؟
- غداً إن شئت.
- بالطبع أشاء؛ لأن التسويف ليس من مصلحتي.
- لقد تقرر هذا الشأن، تتعشين معي الليلة؟
- أين؟
- هنا.
- لا بل في مطعم فريدريك.
- لا، يستحيل أن نلتقي في مكانٍ غير هنا.
- وفي البلاط أيضاً؟
- لا بأس، هناك لا شبهة.
- إذن لا تؤجل البيرة إذا كان لا بد من تناول العشاء هنا.
- ذلك أقل ما يجب من إكرامك يا مدام.
- ثم أوعز إلى الخادم أن يأتي بالشراب ويهيئ العشاء، واستمرَّ في السمر وهما يتساقيان.

الفصل الثاني والعشرون

ضرب على أوتار

- إذن البوليس السري يبحث عني يا فلت!
- كذا يُقال.
- عجيب أنه لم يبحث عني في تريستا.
- لماذا؟
- لأن مدام شرط هناك، ويغلب أن أكون حيث تكون.
- فضحك قائلاً: ولكن حيث تكون مدام شرط تنحل عزيمة البوليس.
- فابتسمت وقالت: عجيب أن يكون لمدام شرط حول حتى في منفاها.
- كأنك تجهلين أن زيادة النفوذ مكافأة لها أو تعويض على هذا النفي.
- فضحكت نينا وقالت: ترى هل تدري البارونة مرثا برجن هذه الحقيقة؟
- لا أظنها تجهلها وإن كانت تتجاهلها؛ بيد أنها تزعم أنها غائبة في الحرب التي انتهت بنفي مدام شرط من فينا. والإمبراطور يجمال الإمبراطورة ما استطاع.
- والبارونة برجن؟
- لا يطيق الإمبراطور وجودها، ولولا تمسك الإمبراطورة الشديد بها لنفاها من كل مملكته.
- عجيبة سطوة هذه المرأة على الإمبراطورة.

- ليست ذات سطوة عليها، وإنما لا يخفى عليك يا مدام أن قضية الإمبراطورة خطيرة الشأن، وليس لها من معين فيها إلا البارونة برجن مربيتها القديمة؛ ففوز الإمبراطورة فوز للبارونة أيضًا.

- ولكن للبارونة قضية بل قضايا أيضًا.

- وهي فائزة فيها أيضًا، فهي رامت أن تكون البارونة ماري فتسيرا ابنة أختها عندها، وقد كان ما رامت.

- البارونة فتسيرا هنا؟

- نعم، ولكنها لا تظهر في البلاط إلا نادرًا؛ تحاميًا لغضب الإمبراطور.

- بالطبع الإمبراطور عالم بوجودها هنا.

- نعم، ولكنه يتجاهله.

- إذن البرنس ...

- البرنس رودلف؟ نعم، هو في عيد بالرغم من أن أباه الإمبراطور ناقم عليه بسبب علاقته بالبارونة فتسيرا.

فتنهدت نينا فرست وقالت: عجبًا أن ينقم عليه وهو يفعل فعلته.

- لا تعجبي يا مدام، إن صاحب السلطة يسوغ لنفسه ما لا يسوغه لغيره، على أنني أظن أن الإمبراطور لا ينقم على ولي العهد لمجرد علاقته بالبارونة فتسيرا بل لعلاقته بها؛ لأنها بابنة أخت البارونة برجن التي لا يطيق وجودها في بلاطه.

فتنهدت نينا من أعماق صدرها، فقال فون درفلت منعمًا النظر فيها: أخاف أن يكون هواء هذه الغرفة غير صالح لأنفاسك يا مدام.

- بل جو فينا كله مضيق على أنفاسي يا فون درفلت، وإنما يضطر الإنسان أحيانًا أن يكون حيث لا يريد أن يكون.

- عسى أن يكون في وسعي أن أخفف عن أنفاسك يا بارونة.

- ليس في وسع أحد أن يقاوم السلطة العليا.

- إذن الضغط على أنفاسك من ثقل السلطة العليا، تُرى ما شأن هذه السلطة بك يا مدام؟

فتأففت نينا وقالت: أف، عفواً يا فون درفلت لقد شطَّ بي المقال، وإنما أنا أفكر

في البرنس رودلف الذي سلبك البارونة ماري فتسيرا.

فانقبض درفلت وقال متجهماً: أعليّ أم على البرنس تشفقين يا مدام؟

فقالت منتفضة: بل عليك؛ لأنني علمت أنك كنت مولهاً بالبارونة فتسيراً، وكانت خالتها البارونة برجن تمنيك بها حتى أصبحت معلقاً بحبلٍ من الأمل، فقطعت خالتها ذلك الحبل.

- خالتها! ولماذا لا تقولين البرنس قطعه؟
- أوه! دَعْنَا من البرنس، علامَ تزجُّه في الحديث؟
- كأنك تشفقين على البرنس أيضاً من البارونة؛ لأنها تودي به.
- فحملت به نينا وقالت: تودي به إلى ماذا؟
- دعينا من هذا الحديث.
- بل قُلْ مَنْ يودي به؟ وإلى ماذا؟
- يلوح لي أن البرنس يهكم أمره.
- ربما همَّني أمره.
- إذن لماذا تأبين عليَّ أن أزجَّ ذكره في الحديث؟
- أف، إنك تثير فيَّ شجناً.
- شجناً!
- لا، بل أعني أنك تثير فيَّ حب الاستطلاع ثم تردف ذلك بالتكتم؛ فبالله قُلْ مَنْ يودي بالبرنس؟ وإلى ماذا يودي به؟
- إذا كان الأمر يهكم ...
- فتجمرت نينا وقالت: بربك لا تضرب على أوتار أعصابي المتوترة، فإن لم تشأ أن تقول فلا تَقُلْ؛ إني مودّعتك الآن إلى الغد.

الفصل الثالث والعشرون

من حديثٍ إلى حديث

وهنا لاحظ فون درفلت أن للمرأة سرًّا يكاد يلمسه؛ ولكنه لم يزل ضالًّا عنه، وإنما أدرك أن مفتاحه البرنس رودلف. ولكن ما علاقة البرنس بهذه المرأة؟ فقال: لا تذهبي يا مدام قبل أن نتناول العشاء.

– إذن تقول ...؟

– أقول إن البارونة برجن تكاد تودي بالبرنس إلى التهلكة.

– ويحك! كيف ذلك؟

– ذلك أنها تريد أن يطلق البرنس ابنة ملك البلجيك؛ لكي يتزوج ابنة أختها البارونة ماري فتسيرا.

– ويلك! لا طلاق في البلاط النمساوي.

– إذا لم يتيسر الطلاق الشرعي، فيتسنى الطلاق الطبيعي.

– ماذا تعني بالطلاق الطبيعي؟

– أعني ... دعينا من هذا الموضوع، وحسبك أن تعلمي أن البرنس مُقبل على فضيحة هائلة إذا بقي للبارونة برجن نفوذ في البلاط.

فبهتت نينا وبقيت صامتة برهة ثم قالت: وما رأيك بنفوذ البارونة برجن؟

– رأيي أنها ذات نفوذ عظيم حتى الآن، ولولا نفوذها لبقيت مدام شراط في صرحها إلى جنب قصر شرن برن.

- عجباً! كيف حصلت هذه المرأة على هذا النفوذ العظيم؛ فإن رضى الإمبراطور وحده غير كافٍ.

- تلعب أدواراً في السياسة تُكسبها هذا النفوذ.

- أجل، يقال إن لها صلةً بالحزب الاشتراكي.

- نعم، وهي تشترك مع فرند فرغتن زعيم الحزب الاشتراكي في تدبير الحملات البارلمانية، ولا بد أن تكوني قد علمت عن حملة هذا الحزب في مسألة الحلي.

- أجل أجل علمت، ولكن هل تظن أن الإمبراطورة ترضى أن يساق ابنها إلى فضيحة هائلة؟

- بالطبع لا، ولكن الإمبراطورة لا تدري بالخطر إلا بعد وقوعه، ولا يمكن أحداً أن ينبّئها إلى الخطر ما دامت البارونة برجن في سبيلها.

- والإمبراطور؟

- الإمبراطور متغيب، ولكنه كالإمبراطورة لا يعتقد أن الخطر عظيم، وقد لا يهتم له كثيراً إلا من جهة اغتياظه من البارونة برجن.

- يا لله، أليس في وسعه أن يقذف بهذه الداهية إلى البحر.

- يظهر أنه لا يستطيع، ولما رام أن ينفذها لم يستطع تحمّل غضب الإمبراطورة، أما علمت الحكاية؟

- أية حكاية؟

- حكاية فرار الإمبراطورة.

- ويحك! ماذا تقول؟

- أقول إن الإمبراطورة فرت مع مربيتها البارونة برجن حين حتم الإمبراطور بطرد هذه، ولو لم يسرع الوزراء لإدراكها في الطريق وإقناعها بالعودة لما عادت، أما سمعتم بهذه القصة؟

- لا، لعل كاترين علمت بها وكتمتها عني. وماذا فعل الإمبراطور؟

- اضطر أن يسترضي الإمبراطورة وأن يوعز إلى كاترين أن تبقى بعيدة عن فينا،

ووعد الإمبراطورة بأن يحيي ليلة ساهرة تكريماً لها يوم عيد ميلادها، وإعراباً عن إخلاصه لها.

- يوم عيد ميلادها!

- نعم، بعد غدٍ يكون عندنا مرقص باهر لم تشهد فينا مثله.

- إذن عليك أن تستحصل على تذكرة أدخل بها إلى المرقص الإمبراطوري.
- ويحك! إنك مجنونة.
- بل أنت غبي، أمّا أنا بارونة يحق لي ما يحق للأعيان؟
- وتلتقين بالبارونة برجن؟
- ولماذا لا؟
- فضحك قائلاً: أظنك تريدين أن تخرجي من المرقص مكبلة بالحديد يا شقية.
- إني مستعدة لكل شيء حتى الشنق.
- عجباً! ما أمنيّتك في هذه المجازفة؟
- أود أن أرى البارونة فتسيرا.
- ربما لم يؤذن لها أن تكون.
- إذا لم تُكُنْ فالبرنس فريدرىك لا يكون، وعدم وجوده في المرقص يفتح باب القيل والقال.
- ولكن الإمبراطور يأمر من يشاء وينهى من يشاء.
- على كل حال أريد تذكرة.
- فقال فون درفلت ضاحكاً: غداً تمتثلين لدى جلالته، فاطلبي منه تذكرة.
- وسأريك أنه يمنحني تذكرة، وهل تكون في المرقص يا فون؟
- بالطبع.
- وهبك رأيت البارونة فتسيرا ترقص مع سواك؟
- لا يهمني.
- عجباً! إذن ما أنت عاشق.
- أوه، بل أنا أمير العشاق.
- إذن تحب غير البارونة؟
- يا لك من حاذقة.
- تُرى ما نسبة الجديدة إلى القديمة؟
- كنسبة الشمس إلى القمر.
- إذن هل نراها غداً في المرقص؟
- لا أظنها تكون.
- إذن ليست من الأعيان؟

- الحق لا أدري.
- عجبًا!
- لأنني لا أعرفها جيدًا.
- وهي؟
- كذلك.
- إذن؟
- أصل الحب نظرة.
- كلام فارغ.
- أجل كلام فارغ، ولكن ربما صار ملآنًا.
- أظن هذا الحب ابن اليوم.
- بل ابن هذا العام.
- عجبًا! وإلى الآن لم تعرف الحبيبة؟ ذلك لا ينطبق على أخلاقك.
- لي مزاحم بل مزاحمان.
- مَنْ هما؟
- أما الأول فهو ضابط مغرور بثوبه العسكري، علمت بعدئذٍ أن اسمه جوزف شندر من الحرس الإمبراطوري، وأما الثاني فهو سر الفتاة المكنون.
- تعني؟
- أعني أن أصل الفتاة محاط بسر مجهول، وقد بحثت عنه فلم أهدِ إليه.
- عجبًا! ماذا عرفت عنها؟
- إن كان في وسعك أن تفيدني عنها شيئًا، فأقول لك ما عرفته عنها.
- أفيدك.
- لله منك! كيف تقولين أنك تفيديني وأنت إلى الآن لم تعرفي شيئًا عنها.
- أعني إذا كنت أعرف عنها شيئًا، فلا أبخل عليك بقوله لك. فماذا عرفت عن

الفتاة؟

- رأيت الفتاة مع امرأة كهلة في الملعب ليلة كانت كاترين تتمثل دور ماري تريزا، فسلبت لُبِّي، ولم أستطع أن أكبح جماح فؤادي عنها، فحاولت أن أتحرش بها أو بالمرأة التي معها، ولكن ذلك الفتى الضابط سبقني؛ إذ أخذ المرأتين في مركبة فتبعتهما في مركبة أخرى إلى أن رأيت الفتى يتركهما في الطريق، والظاهر أنهما التمستا منه ذلك

لكيلا يعلم منزلهما، ولكنه انتظر الحوذي حتى عاد فأمره أن يأخذه إلى حيث نزلا، وكنتُ قد سبقته في مركبتي والتقينا هناك.

– ثم ماذا عرفت عن الفتاة؟

– لم أعرف شيئاً سوى أنها والمرأة تسكنان معاً في صرح صغير في وسط حديقة في شارع فرنز، وأما ما هي نسبة الفتاة إلى المرأة، ومَن هي المرأة، فلم أجد أحداً يفيدني شيئاً.

– عجباً! أليست المرأة أم الفتاة؟

– ربما ليست، وجل ما علمته أن المرأة تُدعى مرغريت ميزل، والفتاة تُدعى أميليا.

– أميليا ميزل طبعاً؟

– الله أعلم، فلا الجيران ولا أحد في فينا يعرف أكثر من ذلك. فمن أين أتت هذه المرأة وهذه الفتاة؟ وكيف تنفقان عن سعة؟ لا أحد يدري.

– عجباً عجباً!

– حدث ما حملني على الظن أن للبارونة برجن علاقة بهاتين المرأتين، ولعلها تنفق عليهما.

– كيف ذلك؟

– رأيت غير مرة امرأة تتردد على البارونة برجن وعلى هذه المرأة أيضاً، كأنها همزة الوصل بينهما.

– ظنك في محله.

– هل تقدرين لأن تفيديني شيئاً عنها؟

– لا، وإنما أصبحت مثلك راغبة في معرفة سرهما، ليتني أرى مرغيتا ميزل هذه،

أليس في وسعك أن تسهل لي الأمر؟

– أأدلك على صرحهما وثم تعرفيني شغلي؟

– وماذا كان من أمر الضابط؟

– الضابط قطن في منزل يطل على حديقة الصرح.

– وهل نال مأرباً؟

– لا أظن، لأنه لا يزال كالغريب للمرأة، وأما الفتاة فتكاد تقع في أحبولة جنونه.

– كيف ذلك؟

– لا أخفي عليك أنني كنتُ في بعض الليالي أجعل طريقي أمام ذلك الصرح، واتَّقَ

في ليلة في هذا الأسبوع إذ رأيت أشعة النور تشع من خلال روافد الشباك الذي لغرفة

الضابط ثم تختفي، وهكذا دواليك، كأن الضابط يحرك الروافد عمدًا لغرض. ثم راقبت شباك الفتاة فإذا النور يشع منه على ذلك النمط، كأن هذه الأشعة أجوبة لتلك، ثم رأيت شباك الضابط انفتح ولاح منه الضابط بنفسه مرارًا، ثم انقفل وبقي النور يشع من خصاص روافده، وما هي إلا هنيهة حتى انفتح شباك الفتاة ورأيت قامتها الهيفاء فيه تحجب النور، ثم توارت وأقفلت الشباك.

– إذن الضابط ظفر بقلب الفتاة؟

– أجل، ولكن المرأة مرغيتا غير دارية بذلك، وأظنها لو درت لانتقلت من هذا الصرح، أو لو كانت راضية عن الفتى لقبلة في صرحها، وحينذاك لا يبقى موجب لمخاطبة الفتاة بهذه الإشارات ... وما اقتصر على ذلك، بل فعل ما هو أبلغ.

– ماذا فعل؟

– أراقبه كل ليلة، وكل ليلة يفعل كذلك، وأول أمر رأيته بعد هذه الإشارات قد خرج من منزله، فكمنت بعيدًا أراقبه، فرأيت أنه قد اغتنم فرصة خلوّ الشارع وتسَلَّقَ سور الحديقة ووثب إليها بكل خفة، فراقبته عن قربٍ إلى أن قرب من شباك الفتاة، ولم أرَ في الظلمة ما جرى، وإنما لم يَطُلِ العهد حتى رأيته قد عاد كما راح.

– لقد زِدْتَنِي رغبةً في استطلاع أمر ذلك الصرح يا فون درفلت، فهل تشاء أن نذهب لمراقبته في ميعاد الإشارات المتبادلة بين الضابط والفتاة؟

– لا بأس، الساعة العاشرة يجب أن نكون هناك.

– حسنًا، نتعشى الآن ونذهب.

الفصل الرابع والعشرين

اصطدام هائل

في شارع فرنز على بعد نصف ميل من القصر الإمبراطوري منزل صغير جميل، في وسط حديقة صغيرة غناء، يحدها من الجنوب هذا الشارع، ومن الشرق شارع صغير، ومن الشمال شارع آخر، وفي الغرب منزل آخر ذو حديقة.

في ذلك المساء عينه حين كانت نينا عند هرفون درفلت دخلت البارونة مرثا برجن إلى ذلك المنزل، فتلقته امرأة في نحو الأربعين من العمر ولكنها لم تزل نضيرة الإهاب زاهرة الشباب، وبالغت في الحفاوة بها كاحتفاء المرء بولي نعمته، ودخلت معها إلى غرفة خاصة، فلما جلست البارونة جلست تلك بإزائها ثم سألتها البارونة: أمّا جاء الفون فرنند فرغتن بعد؟

- لا يا سيدتي، إذا كنتِ تنتظرينه فلا بد أن يأتي.
- أجل أنتظره، ولكن لا أريد أن يكون أحد هنا يا مرغريت.
- تعلمين يا سيدتي أن الخادمة تنصرف قبيل العشاء عادةً.
- وأميليّا؟
- أميليّا في غرفتها تدرس دروسها.
- فابتسمت البارونة قائلةً: والفتى الضابط؟
- لا يزال يتحرّش بالفتاة تحرّشًا لطيفًا، وسيادتك لا تسمحين لي أن أزجره.

- لا، لا أسمح لك أن تزجريه ما دام يعلم أنك تجهلين تحرُّشه، وما دام تحرشه من بعيد لا يستلفت نظر الفتاة؛ لأنني أخاف أن زجره يفضي إلى جلبة أو إلى قيل وقال. وماذا كان من تحرشه؟
- إلى الآن لم يكن شيء خطر سوى أنه يظهر أحياناً من شباك غرفته المقابلة، وأحياناً يقفل الشباك ويفتحه مراراً، وفي بعض الليالي يحرك روافد الشباك ليومض شعاع مصباحه ويختفي على التوالي كأنه يريد بذلك أن يستلفت نظر الفتاة.
- عجباً، وأملياً؟
- لا ألاحظ أنها تنتبه لذلك.
- هل تراقبينها جيداً؟
- بالطبع.
- ألا تظنين أنه يتحرش بالفتاة في زهابها إلى المدرسة وإيابها منها؟
- ترافقها أنجليك الخادمة في الذهاب والإياب، ولم تقل أنجليك أن أحداً يتأثرهما أو يعترضهما.
- أخاف من مكر أنجليك.
- بل بالعكس، إن أنجليك مخلصة جداً يا سيدتي، وهي ساذجة لا تعرف المكر.
- أخاف أن سذاجتها تعميها عن ملاحظة تحرُّش الفتى بالفتاة، وربما كانت الفتاة تلعب عليها دوراً وهي لا تدري.
- لا، لا أعتقد قط أن أميليا تفعل أمراً خفياً؛ لأنها عاقلة جداً وتعلم أن ما يفعل خفية إثم.
- إذن أنت الساذجة؛ لأنك لا تعلمين أن للصبوة هفوات، لا يقي الصبية منها إلا شديد المراقبة.
- إنني شديدة المراقبة يا سيدتي وواثقة أن أميليا غير ملتفتة للفتى.
- وهل تكررت حركات الفتى الليلية في شباك غرفته؟
- نعم لاحظتها غير مرة.
- إذاً يجب أن تعلمي أن الفتى لا يكرر هذه الحركات إلا لأنه صادم تشجيعاً عليها، متى كانت تبدو حركاته؟
- كانت تبدو عادة بين الساعتين التاسعة والعاشرة، ولكن ليس كل ليلة.
- بالطبع لا يبدي هذه الحركات كل ليلة؛ لأنه يكون في بعض الليالي مؤدباً وظيفته، فقد علمت أنه من رجال الحرس الإمبراطوري.

- إذن ألا تخافين يا سيدتي أن يكون هذا الفتى جاسوسًا؟
- ربما كان كذلك؛ ولهذا يجب مراقبته وإنما بكل حذر. الآن الساعة التاسعة والفون فرنند فرغتن لم يأت بعد، فأود أن أراقب حركات هذا الضابط بنفسي، هل تعلم أميليا أنني هنا الآن؟
- لا.

- إذن لا تدعيها تعلم بوجودي قَطُّ، افتحي لها الغرفة المجاورة لغرفتها ولا تضییها؛ لأنني أود أن أكنم فيها من غير أن تعلم أميليا، يجب ألا يعلم أحد بوجودي في الغرفة. وإذا جاء الفون فرغتن فدعيه ينتظر في هذه القاعة.
وفي الحال دخلت البارونة برجن إلى الغرفة المذكورة وهي لا تزال مظلمة، وجلست لدى الشباك الذي ترى منه شباك الفتى الضابط، وما هي إلا دقائق قليلة حتى رأت النور يومض من خصائص شباك ويختفي، فاشترأبت قليلًا حتى صارت ترى النور المعروض من خصائص شباك أميليا يظهر ويختفي أيضًا، وكان شعاعه يقع على أشجار الحديقة وينقطع، فقالت في نفسها: إن حذري صائب، فإن الفتى لا يستأنف هذه الحركات كل ليلة بعد أخرى إلا لأن الفتاة تجاوبه عليها.

ثم رأت الفتى قد فتح الشباك على مدها وظهرت قامته فيه، ثم أقفل الشباك وبقي ظله وراءه ظاهرًا، وفي الوقت نفسه رأت النور مومضًا في شباك الفتاة وقد ظهر منه خيالها ملقى على أرض الحديقة، وظهرت منه حركات إيمائها كأنها تدعو الفتى أن يأتي، فاستهجنَت البارونة الأمر جدًّا واشتد قلقها، ثم رأت أن نور غرفة الفتى قد انطفأ تمامًا، وتلا انطفاءه انطفأ نور غرفة الفتاة.

ففكرت البارونة هنيهة، ثم أطلت من الشباك في الظلام بكل خفة، فشعرت أن الفتاة جالسة لدى شباكها وكأنها سمعت صوت أنفاسها، فاشتد قلقها وثار دهاؤها، فخرجت من الغرفة بكل خفة وعادت إلى مرغريت وقالت لها أن استدعي الفتاة إلى الغرفة المظلة إلى الشباك واقفليه، واشغليها معك بأي حديث، لا تدعيها تخرج أو تعلم شيئًا حتى أقول لك. وعادت البارونة إلى مكمنها، ومرغريت نفذت أمرها بالسرعة والتدقيق، وما هي إلا دقائق حتى شعرت البارونة أن شبكًا وثب بخفة من فوق سور الحديقة وغلغل بين أشجارها، فأسرعت ودخلت إلى غرفة الفتاة وهي لا تزال مظلمة، وجلست حيث كانت الفتاة جالسة لدى الشباك، والشباك مفتوح بعض الفتحة. وما هي إلا هنيهة حتى شعرت بالشبح قد أصبح تحت الشباك، والشباك لا يعلو عن أرض الحديقة أكثر من قامةٍ إلا قليلًا، ثم سمعته يهمس قائلاً: أميليا، قبله من يدك.

فمدَّت البارونة يدها، وقبل أن يظفر الشبح بها أومأت إليه بها أن يصعد، فقال:
أتعنين أن ... أن ...

فهمستُ بكل خفة قائلة: تصعد، نعم أن تصعد. فهمس: «ألا خوف.»
- لا تَخَفْ هي نائمة، ألا تقدر أن تصعد؟
- بل أظير.

وفي الحال وضع كفيه على إفريز الشباك فتراجعت البارونة، وفي لحظة كان الشبح
صاعداً بقوة ذراعيه حتى صار في الشباك.
فهمست: انزل إلى هنا بكل خفة.
فنزل إلى أرض الغرفة والبارونة أقفلت الشباك بكل لطف، والشبح يهم أن يطوفها
وهي تقول: مهلاً.

وأفلتت من بين ذراعيه، وفي الحال أضاءت المصباح الكهربائي والتفتت؛ فما كانت
دهشتها أقل من دهشة الشخص الذي رأيته منتصباً أمامها، وما كان اكفهراره بأشد
من اكفهرارها.

بَقِيَا واقفين متجهمين يتراسلان النظرات نحو دقيقة؛ ذلك لأن كلاً منهما رأى غير
مَن انتظر.

فهو لم يَرَ الفتاة أميليا، بل رأى البارونة برجن.
وهي لم تَرَ الضابط، بل رأَت الفون درفلت.

الفصل الخامس والعشرون

أمواج تتلاطم

البارونة افتتحت الحديث قائلةً وهي لا تزال تقطب جبينها مكفهرّة: أأنت إذن الذي يسطو على منازل الناس في غلس الليل؟ فقال محملاً: أوأنتِ إذن هي التي تغازل الشبان من شباكها وتدعوهم للوقوع في شباكها.

فأكدت البارونة تغيظاً وقالت ساخطة: ماذا جئتَ تفعل هاهنا؟

- بل ماذا جئتِ أنتِ تفعلين هاهنا؟
- أما أنا فدخلت من الباب ولم أصعد من الشباك، ولم أفتح لك باب هذا المنزل.
- ولكنكِ أنتِ فتحتِ لي شباكه.
- أجل، أنا دخلت من الباب، ولم أثب من فوق السور.
- أجل، وأنا وثبت من حيث أومأت لي أن أثب.
- إنك لكاذب.
- لست كاذباً، في هذا الشباك رأيتُ الإشارة، وفي هذه الغرفة لا أجد سواك.
- الآن علمت يا فون درفلت أنك احترفت حرفة الطواف في الشوارع لدعابة السيدات إذا ظهرن في شبابيكن، حتى إذا أُوخذت بدعابة أولت ظهورهن بإشارات دعابية.

- هل تنكرين يا بارونة أنك هامستني وأنا لم أزل تحت هذا الشباك وقلت لي أن أصعد؛ لأن المنزل خالٍ ولا خوف.

- لا أنكر أنني فعلت، وإنما فعلتُ لأرى مَنْ هو هذا الذي يسطو على بيوت الناس، ودهشت إذ رأيت أنه كاتب سر الإمبراطور الثاني، فيا للعار!

- وأنا لا أنكر أنني جئتُ كما تقولين، وإنما جئتُ لأرى من هذه السيدة التي تغازل المارة وتداعبهم وتدعوهم إلى منزلها، فدهشت إذ رأيت أنها رئيسة وصيفات الإمبراطورة. فيا للشنار!

فاحتدت البارونة أي حدة وقالت ساخطة: هذا محض إفك وبهتان، إنني في منزل محترم ليس فيه شيء مما تقول، وأما أنت فلا تقدر أن تعلل طوافك في هذا الشارع وحول هذا المنزل إلا بالتجسس. فيا للخسة!

- ربما صَحَّ ما تظنين، وما يحملك على هذا الظن إلا أنك لا تقدرين أن تعللي وجودك غير المنتظر في هذا المنزل الذي لا علاقة لك به إلا بأنك تشتغلين في مؤامرة. فيا للخيانة!

فارتجفت البارونة تغيظًا وقالت ساخطة: إذن لا تنكر أنك محمول على التجسس على رئيسة وصيفات الإمبراطورة، وَمَنْ يتجسس على رئيسة وصيفاتها فكأنه يتجسس على الإمبراطورة نفسها. فيا للدناءة!

- لا تكثري من هذا البذاء يا بارونة؛ لأن مَنْ يتجسس على رئيسة الوصيفات ليس أدناً مِمَّنْ يَأتمر على جلالة الإمبراطور.

فكالتت البارونة «تنشق» من شدة الغيظ وقالت: إنك لمحاول أن تبرّر تجسسك بهذا الافتراء عليّ، فما وجودي في غير منزلي أو في غير البلاط برهاناً على أنني مؤتمرة، ولكن وجودك في الشارع في غلس الليل، ووثوبك فوق سور الحديقة يُثَبِّتان أحد أمرين: إما أنك متجسس أو أنك ساط.

- لا تحتدي يا بارونة، فإذا كنتِ أنتِ غير مؤتمرة فما أنا متجسس ولا ساط، فهل تقولين لي لماذا أنتِ هنا إذا كنتِ غير مؤتمرة؟

فتململت البارونة وقالت: لو كنتُ في موقف تحقيق يا فون درفلت ما كنت أضطر أن أجيب على هذا السؤال.

- لا أضطرك إلى أي جواب، وإنما نفي تهمة المؤامرة عنك يضطرك إلى ذلك يا مدام؟

- عجباً! ربما كنتُ أفعل خيراً هنا؛ فهل أنا مضطرة أن أطنطن بفعلي الخيري لكي أبرّر وجودي هنا؟
- لا يدل هذا المنزل على أن سكانه يحتاجون إلى إحسان.
- قلت لك إنني لستُ في محكمة الآن حتى أدافع عن نفسي، وأما أنت فمضطر أن تبرّر دخولك إلى هذه الغرفة من هذا الشباك في غلس الليل، وإلا فأنت لص.
- فضحك الفون درفلت وقال: عفواً يا سيدتي، ما أنا لص وإنما أنا عاشق، والعشق يسوغ أكثر مما عزوته إليّ.
- فتنهت البارونة كأن فرجاً جاءها من كلمة الفون وقالت: عاشق؟
- نعم.
- مَنْ تعشق؟
- الفتاة التي هنا.
- الفتاة التي هنا لا تقبل عاشقاً لا يأتي من الباب.
- بل قبلت فتى غيري يأتي من هذا الشباك.
- فسخطت البارونة قائلةً: صه، هذا إفكٌ وبهتان.
- لا يا مدام، لا أظنك كمنت في هذه الغرفة إلا لأنك شعرت أن الضابط الذي يسكن في مقابل هذا المنزل يختلس مقابلة الفتاة عند هذا الشباك.
- هَبِ الأمر كما تقول، فما شأنك أنت؟
- إنني طالب آخر للفتاة، وها أنا آتٍ من الباب الذي يأتي منه سائر الطلاب، فما شأنك أنت؟
- إنني ولية أمر الفتاة، فلا أقبل طالباً يأتي من الشباك.
- إذا شئتُ فآتي من الباب.
- لا، لا أشاء.
- لا أنتظر أن تشائي؛ ولهذا لا أطلب هذا الطلب منك يا مدام، بل أطلبه من الفتاة نفسها.
- الفتاة تحت سن الرشد، فليس في وسعها أن تقبل، بل لها أن ترفض فقط.
- إذن أخاطب بهذا الشأن ولية أمرها الحقيقية.
- مَنْ تعني؟
- أعني مدام مرغريت ميزل صاحبة هذا المنزل، فلا شأن لي معك، إنني أريد مقابلتها الآن.

وَهُمْ أَنْ يَخْرُجَ مِنْ بَابِ الْغُرْفَةِ، فَاعْتَرَضَتْ الْبَارُونَةُ فِي طَرِيقِهِ قَائِلَةً: إِنِّي صَاحِبَةُ الْأَمْرِ وَالنَّهْيِ فِي هَذَا الْمَنْزِلِ، وَلَا أَسْمَحُ لَكَ إِلَّا بِالْخُرُوجِ الْمَطْلُوقِ مِنْهُ.

— لَا أَخْرُجُ قَبْلَ أَنْ أَرَى صَاحِبَةَ الْمَنْزِلِ، أَوْ إِذَا أَخْرَجَنِي الْبُولِيسُ مِنْ هُنَا بِأَمْرِهَا.

فَاشْتَدَّ سَخَطُ الْبَارُونَةِ وَقَالَتْ: عَجَبًا لِهَذِهِ الْقَحَّةِ!

— لَسْتُ وَقَحًا، بَلْ أَنْتِ الْوَقْحَةُ لِأَنَّكَ تَتَصَرَّفِينَ هُنَا تَصَرَّفًا لَا حَقَّ لَكَ بِهِ وَأَنْتِ غَرِيبَةٌ

عَنْ هَذَا الْمَنْزِلِ مِثْلِي؛ فَلَا تَقْدَرِينَ أَنْ تَحْجِينَني بِشَيْءٍ، وَإِنَّمَا لَصَاحِبَةِ الْمَنْزِلِ وَحْدَهَا هَذَا الْحَقُّ، فَاسْتَدْعِيهَا إِلَى هُنَا.

— قُلْتُ لَكَ إِنِّي أَنَا صَاحِبَةُ الْحَقِّ الْأَوَّلِ هُنَا.

— لَا أَسْلَمُ إِلَّا بِرَهَانٍ، فَهَلْ فِي وَسْعِكَ أَنْ تَقُولِي لِي مَا نِسْبَةُ الْفَتَاةِ أَمِيلِيَا إِلَيْكَ؟

— لَسْتُ مُلْزَمَةٌ أَنْ أَقُولَ شَيْئًا.

— هَلْ هِيَ ابْنَتُكَ؟

فَسَخَطَتْ قَائِلَةً: لَا شَأْنَ لَكَ بِهَذَا الْبَحْثِ.

— ابْنَةٌ مَنْ إِذَا لَمْ تَكُنْ ابْنَتُكَ وَلَا ابْنَةُ مَرْغَرِيتَ؟

— مَنْ قَالَ لَكَ إِنَّهَا لَيْسَتْ ابْنَتُهَا.

— إِذَا كَانَتْ ابْنَتُهَا فَمَا أَنْتِ وَلِيَّةُ أَمْرِهَا بِوُجُودِ أُمِّهَا؛ وَلِهَذَا يَجِبُ أَنْ أَقَابِلَ مَرْغَرِيتَ.

— لَقَدْ تَجَاوَزْتَ قَحْطَكَ الْحَدَّ، فَهَلْ تَخْرُجُ بِسَلَامٍ أَوْ أَسْتَدْعِي الْبُولِيسَ؟

عِنْدَ ذَلِكَ سَمِعَا جَرَسَ الْبَابِ يَقْرَعُ فَقَالَ: أَخْرُجْ بِسَلَامٍ.

فَبَغَتْ الْبَارُونَةُ وَقَالَتْ: مَهْلًا، لَنْ تَخْرُجَ حَتَّى أَذِنَ لَكَ.

ثُمَّ خَرَجَتْ مِنَ الْغُرْفَةِ وَأَقْفَلَتِ الْبَابَ، أَمَّا فُونُ دَرَفَلَتْ فَأَجَالَ نَظْرَهُ فِي الْغُرْفَةِ،

فَوَقَعَتْ عَيْنُهُ عَلَى صُورَةِ فُوتُوغَرَفِيَّةٍ لِلْفَتَاةِ أَمِيلِيَا، فَأَخَذَهَا وَأَخْفَاهَا فِي جَيْبِهِ، وَمَا هِيَ

إِلَّا لَحْظَةٌ حَتَّى عَادَتِ الْبَارُونَةُ وَقَالَتْ لَهُ: الْآنَ تَخْرُجُ.

فَقَالَ: لَمْ تُرِيدِي أَنْ أَرَى الْقَادِمَ يَا بَارُونَةُ، إِذْنِ لَقَدْ صَدَّقَ حَدْسِي.

فَصَاحَتْ: مَا حَدْسُكَ؟ إِنَّكَ لَشَدِيدُ اللَّؤْمِ.

فَابْتَسَمَ قَائِلًا: قُولِي مَا تَشَائِينَ يَا بَارُونَةُ، فَإِنِّي أَكْثَرُ مِمَّا تَقُولِينَ بَعْدَ الَّذِي أَصَابَنِي

مِنْ لُؤْمِكَ.

— لَكَ أَنْ تَتَلَاَمَ مَا شِئْتُ، فَاخْرُجِ الْآنَ.

وَفَتَحَتْ لَهُ بَابَ الْغُرْفَةِ، ثُمَّ قَادَتْهُ إِلَى بَابِ الْمَنْزِلِ حَيْثُ خَرَجَ، وَأَقْفَلَتِ الْبَابَ وَرَاءَهُ

وَهِيَ تَصْعَدُ أَنْفَاسَهَا وَكَأَنَّ كَابُوسًا ارْتَفَعَ عَنْ صَدْرِهَا.

الفصل السادس والعشرون

ثعلبة

وهنا يود القارئ أن يعلم ماذا جرى للفتى الضابط جوزف شنדר بعد أن أقفل شبابه ونزل لمقابلة الفتاة خلسة.

ذلك أن فون درفلت ونينا فرست التي انتحلت اسم البارونة ليوتي جاءا إلى شارع فرتن وراقبا حركات الضابط والفتاة من شباكيهما، ولما شعرا أن الفتى الضابط وافى للوثوب إلى الحديقة، اتفقا على أن نينا تشاغل الفتى بأي أسلوب لتشغله ريثما يلعب فون درفلت دوره الذي مرَّ ذِكره. فلذلك تقدّمت نينا وتلقته في طريقه قائلة: مهلاً يا حضرة الماجور جوزف شندر، تحية وسلاماً.

فبغت الفتى إذ رأى سيدة حسناء تعترضه في الطريق وتناديه باسمه، وقال: عفواً يا سيدتي، لا أرى وجهك واضحاً في هذا الظلام، فلا تؤاخذيني إذا كنتُ لا أتذكّر مَنْ أنتِ.

– لا تستكذباكرتك فأنت لا تعرفني.

– إذن، إذا كنتُ أستطيع خدمة لك، فأرجو أن تعودني إليّ غداً صباحاً؛ لأنني الآن في شاغل عاجل.

ورام أن يتجاوزها، فأمسكت به قائلة: مهلاً، ما أنا التي في حاجة إليك، بل أنت في حاجة إليّ.

– لا بأس نتكلم غداً.

- بل الآن لأن الأمر عاجل.
- الآن أنا مضطر أن أسير في سبيلي، فبالله دعيني يا سيدتي.
- لا أدعك؛ لأنني لم أعترض لك في هذا المكان وفي هذا الغلس إلا لكي أحذرك.
- تحذرينني! ممّاذا؟
- أحذرك من الذهاب إلى حيث أنت ذاهب.
- كيف تدرين يا سيدتي إلى حيث أنا ذاهب؟
- أدري أنك ذاهب إلى هذه الحديقة.
- فأجفل جوزف قائلاً: مَنْ قال لك؟ إنك مخطئة الظن بي؟
- سواء عندي أنكرت أو اعترفت، فعليّ أن أحذرك من الخطر الذي في سبيلك هذا.
- ما الذي يحملك على تحذيري؟
- لعل الحامل عليه مصلحة مشتركة بيننا.
- لا أفهم هذه المصلحة.
- إذن اعدل الليلة عن مشروعك هذا، وهلم معي نتفاهم.
- فأوجس جوزف وقال: إلى أين؟
- إلى حيث تشاء في غير هذا المكان.
- فتردد الفتى ثم قال: كيف تعرفينني يا سيدتي؟
- ستعلم، دعنا الآن نسير في طريقنا إلى حيث تشاء؛ لأن وقوفنا هنا يدعو إلى المظنة.

- ولكن ما هو الخطر الذي تحذرينني منه؟
- عجباً لذكى مثلك يسأل هذا السؤال.
- لعلك مخطئة؛ إذ لا أرى أن مسيري يؤدي إلى خطر.
- ليس الخطر عليك وحدك.
- على مَنْ أيضاً؟
- على الفتاة التي تحاول أن تقابلها خلصة، وربما كان الخطر عليها أشد.
- فوجف فؤاد جوزف وقال: أي فتاة؟
- يا لله، ألا تزال تتجاهل علاقتك بالفتاة أميليا التي تقطن في هذا المنزل؟
- عجباً كيف تعرفين ذلك؟
- لا خفي إلا ويظهر.

- وما هو الخطر؟
- الخطر شديد قد يقضي بحرمانك رؤية الفتاة بتاتاً.
- يا لله! وهل تجنّب هذا الخطر ينجّيني من هذا الحرمان؟
- كذا أوّمل.
- فأنس الفتى للسيدة وقال: وهل لك صلة بالفتاة؟
- ربما، والأفضل أن نبرح من مكان الخطر.
- إلى أين تذهب؟
- هل تريد أن نذهب إلى حانة هرمن.
- نذهب، فما هي ببعيدة، وفي زواياها مختلى لنا.
- وفي دقائق قليلة كانا في زاوية منفردة من تلك الحانة، فقال الفتى: ماذا تعرفين عن الفتاة؟
- بل ماذا تعرف عنها أنت؟
- بل قولي أنت.
- أقول إنها ليست ابنة المرأة المدعوة مرغريت ميزل التي تقطن معها.
- ابنة مَنْ إذن؟
- ماذا عرفت أنت عن أبويها؟
- لم أعرف شيئاً، فقولي لي ماذا تعرفينه أنت؟
- أعرف أن مرغريت ليست أمها، وإنما هي مربية لها وراقية عليها، وما هي بولية أمرها.
- إذن مَنْ هو ولي أمرها؟
- أناس في البلاط.
- فاختلج الفتى وقال: في البلاط!
- نعم، والبارونة مرثا برجن تشرف عليهما؛ لهذا أقول لك إن الخطر شديد عليك وعلى الفتاة معاً؛ لأن البارونة في المنزل الليلة لأجل المراقبة، ذلك لأن إشاراتكما المتبادلة أصبحت معلومة، ولو سرّت في سبيلك الليلة لوقعت في فخ.
- فوجف الفتى وقال: لست أخاف.
- ألا تخاف على الفتاة التي تحبها؟
- ما ذنبها؟

- ذنبها أنها تخالس فتى مقابلات سرية غير مشروعة؛ فقد أنجيتها الليلة من عقاب هذا الذنب، وأنجيت نفسك من هجرها فينا كلها إلى حيث لا تعود تدري أنت مصيرها.

فتنهّد الفتى وقال: إني أشكر لطفك جدًّا يا سيدتي، إلى الآن لم تعرفيني باسمك الكريم.

- وماذا تستفيد من معرفة اسمي إذا قلتُ لك أنني أدعى جوليا هارتمان مثلاً؟
- الحق أنني لا أعرف جوليا هارتمان.
- إذن حسبك أنني صديقة ناصحة لك.
- أشكر، قلتُ أن ثمة مصلحة مشتركة بيننا. تُرى ما هي؟
- هي هذه، أنت تحب الفتاة ...
- جدًّا جدًّا وهي تحبني أيضًا.
- حسنًا، ويهمك قبل التماذي بهذا الحب أن تعرف حقيقة أمرها؟
- نعم، قد يهمني.
- بل يهمك جدًّا أن تعرف كلَّ مَنْ كان ذا علاقة بها لئلا تفضي علاقتك بها إلى مشكلة مستحيلة الحل.
- كذا كذا.
- ويهمك أيضًا أن تكون أنت وولي أمر الفتاة على وفاقٍ، وإلا استحال عليك الوصول إلى الفتاة.
- بالطبع بالطبع، إن الطريق الموصول إلى الفتاة هو ولية أمرها؛ فهل في وسعك أن توفّقيني مع البارونة برجن؟
- هذا يستحيل.
- لماذا؟
- لأن مصلحة البارونة تقضي بإقصاء الفتاة عن كل إنسان.
- إذن ما العمل؟
- الوسيلة الوحيدة هي رد الفتاة إلى تحت ولاية وليّ أمرها الشرعي الحقيقي.
- تعنين أن البارونة مختلصة الفتاة اختلاسًا.
- نعم، وولي أمرها الحقيقي لا يدري أين هي؟
- وهل أنت تعرفينه؟

- أعتقد أنني أعرفه، بَيِّدْ أنني لا أقدر أن أقول شيئاً قبل أن أتثبت من الحقيقة.
فماذا تعرف أنت عن الفتاة؟
- لا أعرف غير الظواهر.
- هل اجتمعتَ بالفتاة؟
- نعم، ولكن فترات قليلة سراً.
- أما سألتها عن أمرها؟
- فتردد الفتى وقال: لعلها لا تعرف غير الظواهر أيضاً.
- عليك أن تقول لي كل ما عرفته لكي تسهّل لي المشروع الذي اتفقنا عليه.
- أي مشروع؟
- مشروع رد الفتاة إلى وِليّ أمرها الشرعي.
- إلى الآن لم أفهم مصلحتك في كل ذلك يا مدام.
- عفواً، لك حق أن تستوثق مني، فما أدراك أن أكون أنا ذات صلة كبيرة بالفتاة؟
- فحملق جوزف في المرأة وقال: تعنين ...؟
- لا أقدر بأن أصرّح لك الآن أكثر مما صرّحتُ، وإنما أحذرك من التماذي بحب الفتاة قبل أن ينجلي لك كل غامض من أمورها، وإلا وقعت في ورطة حبك وقعة مهلكة.
- فلكي تنجو من هذه الورطة يجب أن تتفق معي، وأن تقول لي كل ما تعرفه عن الفتاة تسهيلاً لعملِي بهذا الشأن.
- إن ما أعرفه عن الفتاة قليل جداً قد لا يفيدك.
- ما هو؟
- هو سر استأمنتني عليه الفتاة.
- من مصلحة الفتاة أن تقول لي هذا السر، ولعل في هذا السر مفتاح مشروعنا.
- وما زالت تخرجه حتى قال: إن الفتاة لا تعرف نفسها إلا ربيبة دير الراعي الصالح، ومنذ سنتين سلّمتها رئيسة الدير إلى مرغريت ميزل، وإنها لا تعلم لها أباً ولا أمّاً، وإنها مسرورة جداً مع مرغريت.
- وهل ذكرتُ لك البارونة برجن؟
- لا، وإنما هي ترى سيدة تزور مرغريت نادراً، ولكنها لا تعرف اسمها، بَيِّدْ أنها لاحظت أن هذه السيدة تنفق عليهما بسخاء.
- فهزت نينا رأسها قائلة: طبعاً. أهذا كل ما تعرفه عن الفتاة؟

- لا أعرف أكثر، وإنما حتمت الفتاة عليَّ ألاَّ أبوح بكلمةٍ من ذلك.
- لا تخفُ إنني صديقة مخلصه للفتاة وبالتالي لك، فكنْ مطمئنًا، إنني أخدمكما خدمة عظمى، وجل ما أطلبه منك أن تكتم حتى عن الفتاة خبر اجتماعنا هذا، وأن تتنَّد في مقابلة الفتاة وتحاذِر ما استطعت لئلا تُفسد مشروعنا، وسنجتمع حين أرى اجتماعنا لازمًا. إلى الملتقى الآن. حاذِر أن تذهب الليلة إلى غير منزلك.
أما الفتى فعاد إلى منزله، وأما نينا فاجتمعت بفون درفلت، وقصَّ عليها ما حدث وأراها صورة الفتاة، فتحايلت عليه وأخذتها منه على وعدٍ أن تردّها إليه.

الفصل السابع والعشرون

مآزق

في عصر اليوم التالي أذن الإمبراطور فرنز جوزف للبارونة ليوتي أن تمتثل بين يديه بناءً على رجاء كاتب سره الثاني فون درفلت؛ لأن الإمبراطور يثق أن هذا الخادم الأمين لا يرجو مولاه في أمرٍ إلا إذا كان واثقاً أنه يرضيه.

وكانت البارونة قد استوفت جميع صنوف التبرج تحامياً لأنفة جلالته، فتلقأها راضياً وتناول منها رسالةً في يدها قائلاً: هذه عريضة منك؟

– بل من أمة مولانا مدام كاترين شرابط؟

فأبرقت أسرة الإمبراطور قائلاً: من مدام شرابط! هل كنت عندها؟

– نعم يا مولاي، إني موفدة من لدنها.

– وأنت صديقتها؟

– صديقة مخلصية يا مولاي.

وفض الإمبراطور الرسالة وقرأ في سره:

مولاي صاحب الجلالة الأعظم

إني عبدة مولاي في حالة غضبه ورضاه، وإني مشمولة بآلائه في حالتي العقاب والثواب، بيد أني أحسب كل مكان في الدنيا سجنًا لي، واحتباسي في منزلي الخاص في فينا هو حريتي المطلقة. فإذا رام مولاي استتمام عقابي

فلْيأمر بسجني في منزلي بقية حياتي؛ لأنني مللت ترهات تريستا، ولا أرى
منتزهاً في العالم يفرج كربى كما يفرجه إيوائي إلى منزلي الصغير في فينا.
وما من قوة تحت السماء تمنع مولاي أن يفعل ما يريد، والأمر له أولاً
وأخيراً.

إن رافعة هذه العريضة إلى أعتاب مولاي صديقة مخلصة وعبدة خاضعة؛
فحبذا أن يتعطف عليها مولاي بإجابة ملتمسها.

العبدة الخاضعة

كاترين شراط

وقد لاحظت نينا أي البارونة ليوتي أن عينيَّ الإمبراطور اغرورقتا وهو يقرأ
الرسالة، ثم رفع نظره إليها وقال: متى عرفتِ كاترين يا بارونة؟
- عرفتُها في هذا العام؛ إذ اتَّفَقَ أن كنا نلتقي في ملعب هيجي ونجتمع في مقصفه،
وأخيراً أصبحنا الواحدة عزاء للأخرى.

- إذن كاترين غير مسرورة في تريستا؟

- كلا البتة يا مولاي.

- كان في إمكانها أن تطوف في إيطاليا وسويسرا.

- لا تطيب لها الإقامة إلا في فينا يا مولاي.

- وأنتِ ... ما هو ملتمسك يا بارونة؟

- إن ملتمسي يا مولاي لهو من رئيسة دير الراعي الصالح، فأتوسل إلى جلالتك
أن تأمرها بإجابته.

- ما هو ملتمسك منها؟

- إن لي ابنة في الدير أُودِعت فيه رضيعة، وأود أن آخذها الآن والرئيسة تأبأها
عليّ.

- عجباً! لماذا تأبأها؟

- لي أعداء يا مولاي يحملون الرئيسة على دحض بيّناتي وبراهيني التي تُثبت أن
الفتاة ابنتي، مع أن الرئيسة نفسها تعرف حق المعرفة أنني أم الفتاة، فقبل الالتجاء
إلى المحكمة أود اتخاذ الطُّرُق السلمية، على أن كلمة واحدة من جلالتك هي فصل
الخطاب.

وبعد أن فكَّر الإمبراطور هنيهة أدار إلى مكتبه وَعَنَوَنَ ظرفاً باسم رئيسة دير الراعي الصالح، ثم كتب سطرًا على ورقة وطواها، وعند ذلك قرع جرس التلفون فوضع الورقة من يده على الظرف وتناول السماعة، ثم أومأ إلى البارونة أن تخرج، فخرجت في الحال إلى البهو الخارجي. أما الحديث الذي دار في التلفون فهو:

– مَنْ؟ رئيس الوزارة؟

– نعم، هل جلالة الإمبراطور مَنْ أَتَشرف بمخاطبته؟

– أجل، ماذا حدث في مجلس النواب؟

– الحزب الاشتراكي يُعيد الكرة يا مولاي.

– تبًا لهم من مشاغبين، ماذا يريد هؤلاء الأوباش؟

– مسألة الحلي يا مولاي.

فانتفض الإمبراطور وأكد متغضبًا وقال: ما شأن هؤلاء الطغام بها؟

– يجذِّدون طلبها ويشدِّدون فيه.

– هل يريدون أن نوزَّعها عليهم؟ لعنة الله عليهم.

– بل يريدون أن يَرَوِا الإمبراطورة محلَّة بها كلها في حفلة عيد ميلادها غدًا.

فاكفهرَّ الإمبراطور وبقي نصف دقيقة ساكنًا، ثم قال: مَنْ اقترح هذا الاقتراح

الوقح؟

– اقترحه متسنرا وفروسن وفرنر وترمي، ويمكنني أن أقول إن جميع أفراد

الحزب، وأيدهم كثيرون من الأحزاب الأخرى، كأن الحملة مدبَّرة من قبل، وهي حملة شديدة جدًّا.

– عجبًا عجبًا! أمَّا استطاع أحدٌ من المخلصين أن يُصمِت هؤلاء المشاغبين؟

– إنهم كالذئاب الضارية لا يريدون أن يسمعوا غير كلامهم، ولا يمكن إسكاتهم

إلا بالوعد بإجابة مطلبهم، كأنهم لا يتقون أن الحلي موجودة في حوزة جلالتها. وقد

حاولنا أن نُفهمهم أن البحث في هذا الموضوع في مجلس النواب أمرٌ معيب، فلم يراعوا.

– ورأيك؟

– رأيي أنه يحسن بجلالتها أن تتحلَّى بالحلي غدًا لكي يراها جميع المدعويين.

– ألا يمكن العدول عن إجابة هذا الطلب لكيلا يطمع هؤلاء المشاغبون بمزيد

التداخل بأمور العرش الخصوصية؟

– لا لا، أخاف من سوء العقبي يا مولاي.

- أي عقيبى؟
- أخاف من شبه ثورة.
- والآن؟
- أود أن تأمرني بوعدهم؛ لأنهم لا يستكون إلا على هذا الوعد.
- تباً لهم من أشرار، عُدْهم وسأعلم كيف أُؤدب أهل الفتنة.
ثم رد الإمبراطور بوق التلفون إلى مكانه واستلقى على كرسيه والغضب يوري زناداً من عينيه، وبقي يفكر برهة ثم ضغط زرّاً، فدخل الحاجب، فقال له: استدع في الحال الكولونل هان فرنر.
ثم دار إلى مكتبه وعَنَوَ ظرفاً باسم مدام كاترين شراط، وكتب على ورقةٍ سطرين، وفيما هو يطوي الورقة نقر الحاجب على الباب ودخل يقول: مولاي الكونت الدر فون كيس يلتمس الامتثال الآن لأمرٍ معجل.
- دَعُه يدخل.
فخرج الحاجب والإمبراطور لا يزال مُمسِكاً بالورقة وهو يقول لنفسه: ماذا يريد هذا النذل الآن؟ لقد قبض راتبه أول أمس، هل يحمل هذا الزنيم مكيدة؟
عند ذلك دخل الدر فون كيس وانحنى ووقف، وأما الإمبراطور فتكلف الهشاشة له وقال: خير إن شاء الله يا كونت.
- لا أنال من يدي مولاي إلا الخير. علمت أن كاترين تطلب أن يذهب ابننا من المدرسة رأساً إليها، الأمر الذي لا أحتمله، فأريد أن يكون ابني عندي في الإجازة المدرسية، فأرجو من جلالتك أن تأمرُوا أن يبقى ابني عندي.
فابتسم الإمبراطور وقال: لا يكون إلا ما يرضيك يا كونت.
- أرجو من جلالتك أمراً يمنع سفر الغلام؛ لأنه سيسافر غداً.
عند ذلك نُقِر الباب الآخر وأُطلت إحدى وصيفات الإمبراطورة وقالت: مولاي، جلالة الملكة تلتمس مقابلة جلالتك.
فوقف الإمبراطور في الحال مبعوثاً، وألقى الورقة التي كانت في يده على الظرف وأوماً إلى الكونت أن يخرج، فتقهقر الكونت يريد الخروج إلى أن بلغ إلى الباب، وكان الإمبراطور قد خرج من الباب الآخر المؤدّي إلى البهو الخاص، حيث كانت الإمبراطورة تنتظره. فلما رأى الكونت أن المكان قد خلا له وحده، تقدّم بخفةٍ إلى مكتب الإمبراطور وهو يلتفت إلى هنا وهناك، وفحص ما على المكتب بنظره، ثم أمسك ورقةً، فرأى تحتها

ظرفاً معنوناً باسم رئيسة دير الراعي الصالح، ثم أمسك الورقة الأخرى وإذا الظرف الذي تحتها معنون باسم زوجته مدام كاترين شرابط، ففتحها بيد ترتجف فرقاً، ولكنه سمع أو توهم أنه سمع حركة فطواها بسرعة كما كانت من غير أن يقرأها وألقاها على ظرف رئيسة الدير، ثم غطى ظرف مدام شرابط بالورقة التي كانت على ظرف رئيسة الدير، فعل ذلك عمدًا أو عن ارتباك الله أعلم. بيد أنه فعله بأسرع من لمح البرق وخرج، لم يَبْقَ في الغرفة بعد خروج الإمبراطور منها أكثر من نصف دقيقة.

أما الإمبراطور، فلما خرج إلى البهو الخاص رأى الإمبراطورة مستلقية على كرسي مكفهرّة، فاضطرب وقال: ما الخبر؟

فناولته ورقةً وقالت بصوتٍ خافت: اقرأ.

فقرأ:

إلى جلالة الإمبراطورة التي يحبها الشعب كله، إذا كنت لا تتحلين غداً في حفلة عيد ميلادك بالحلي التي رآها الشعب في ملعب فولكس، فاعلمي أنك تعرّضين العرش إلى الخطر، وربما كانت حياة بعض الناس في خطر.

الإمضاء
الشعب

فقرأ الإمبراطور وهو يكفهر وقال: كيف بلغت إليك هذه الرسالة؟

- في البريد كسائر الرسائل العادية.
- وماذا تقولين فيها؟
- أقول إنني أود إرضاء الشعب.
- وهل تجهلين أن هذه الحركة كلها مكيدة من أفراد معلومين؟
- ربما كانت كذلك، على أن الشعب كله أصبح متحرّكاً بمكيدة أو بلا مكيدة، فلا فرق في نتيجة تحركه، فهل تستسهل حركة الشعب.
- لا، وغداً تتحلين بالحلي نفسها، وإنما يصعب عليّ جدًّا أن أكون مأمورًا للشعب بسبب مشاغبة بعض الأشرار.
- وأنا يصعب عليّ ذلك، وإنما الحق علينا لأننا نوجد سببًا لمشاغبة المشاغبين.
- كفى، لك أن تعودني الآن إلى خدرك مطمئنة، وغداً تكون الحلي عندك.

ثم عاد الإمبراطور إلى غرفة مكتبه الخاص وهو ينتفض من الغيظ، وضغط على الزر فدخل الحاجب، فسأله: هل جاء الكولونل هان فرنر؟

– ها هو يا مولاي؟

ودخل الكولونل فقال له الإمبراطور: تسافر الليلة إلى تريستا وتدفع هذه الرسالة إلى صاحبها وتعود في الحال.

ووضع الإمبراطور الرسالة التي على الظرف المعنون باسم كاترين شراط في الظرف وختمه ودفعه إلى الكولونل قائلاً: الأفضل أن تسافر في أوتوموبيل لكي تصل الليلة.

– سمعاً وطاعة.

– ستستلم علبة ثمينة جداً.

– أحرص عليها قبل حياتي.

– غداً يجب أن تكون هذه العلبة هنا.

– لا يحول دون ذلك إلا موتي الفجائي يا مولاي.

فابتسم له الإمبراطور قائلاً: عمر طويل إن شاء الله.

وخرج الكولونيل ثم استدعى الإمبراطور البارونة ليوتي، فدخلت فقال لها: هذا كتاب إلى رئيسة الدير وهي لا تتردد في تنفيذ طلبك.

وتناول الورقة ووضعها في الظرف المعنون باسم الرئيسة، ودفعه إلى البارونة قائلاً: ما هو عنوانك يا بارونة؟

– الفون درفلت يعرفه جيداً يا مولاي.

– ربما احتجت إليك لأمر، فأود أن يكون فلت عالماً بمكانك دائماً.

– إنني أضحى بحياتي في خدمة مولاي.

– بارك الله بك يا بارونة.

ثم خرجت البارونة والرسالة في يدها، وبقي الإمبراطور يفكر فيما فاجأه من الحوادث إلى أن نبهته نقرُ الحاجب على الباب، فأذن له فدخل قائلاً: مولاي إن الكونت الدر فون كيس لا يزال ينتظر أوامرك.

– استدعه، خير لهذا النذل أن يموت. لا أدري متى كان هذا الوغد ذا عواطف حتى يتوق إلى ابنه؛ فلا ريب أن وراء الأكمة ما وراءها.

فدخل الكونت وبادره الإمبراطور قائلاً: دَعِ ابنك يذهب إلى زيارة أمه الآن، وبعد إسبوع اطلبه منها، فلا بد أن ترسله إليك، كُنْ مطمئناً.

فانحنى الكونت وخرج.

الفصل الثامن والعشرون

النفيس من فم الخسيس

كانت الشمس في المغرب حين وصلت البارونة مرثا برجن إلى منزل مرغريت ميزل وهي على مثل الغضا قلقًا، فقالت لمرغريت: أود أن يخلو لي هذا المنزل الليلة يا مرغريت.

– هل تريدان أن أغادره الليلة يا سيدتي؟

– كلا، بل يجب أن تبقي هنا، وإنما أود أن يترأى كأنه مقفل عن كل زائر أو طارق إلا مَنْ أذن أنا لهم بالدخول. هه جرس الباب يقرع فأظن الطارق الكونت، افتحي وأدخليه إلى القاعة الوسطى، وأما أنتِ فادخلي إلى مخدعك واقفلي شبابيكها حتى لا ينفذ النور، وكوني على استعدادٍ دائم لتلقّي أوامري. مهلاً يا مرغريت هل جاءت البارونة ماري فتسيرا اليوم؟

– جاءت نحو العاشرة.

– وسمو البرنس رودلف؟

– وسموه أيضًا، ولكنه لم يمكث طويلاً، وأما البارونة فبقيت حتى الظهر آملة أن سموه يعود فلم يَعدْ.

– إذا جاءت ماري فدعيها تنتظر في غرفتك ريثما أفرغ من مهامى، إن مشاغل اليوم تفوق على مشاغل عام يا مرغريت، استقبلي الطارق حالاً.

فخرجت مرغريت وبعد دقيقة عادت تقول: هو ذا الكونت الدر فون كيس ينتظرك

يا سيدتي.

فنهضت البارونة في الحال ودخلت إلى القاعة الوسطى، وكان الكونت الدر كيس لا يزال واقفاً فيها يتمشى، فقالت له باسمه: عسى أن تكون قد نجحت يا كونت.

– لا أدري ما الذي تسمينه نجاحاً يا حضرة البارونة؟

فضحكت وقالت: أعني هل يبقى ابنك عندك؟

فقهقه الكونت قائلاً: أشكر الله أن أناساً يهتمهم ابني أكثر مما يهتمني.

– هل أذن جلالة الإمبراطور ...؟

– بامثالٍ؟ طبعاً. وقد هش لي وبش كثيراً.

– وبالطبع أجاب طلبك؟

– قبل أن يجيب طلبي أشغلته جلالة الإمبراطورة.

فضحكت البارونة وقالت: جلالته ماذا ابتغت؟

– لا أدري سوى أن وصيفة طلبت جلالته لمقابلتها، فأوماً لي أن أخرج، وما

كدت أبلغ إلى الباب حتى كان جلالته قد خرج من بابٍ آخر، ولما رأيت المكان خالياً

أجلت نظري في الغرفة فوقع على ورقٍ ملقى على مكتب الإمبراطور، فتقدمت إلى المكتب

فوجدت ورقتين مطويتين وملقتين على ظرفين، فرفعت الأولى فإذا الظرف الذي تحتها

معنون باسم رئيسة دير الراعي الصالح ...

فاختلجت البارونة وقالت: وهل قرأت ما في الورقة؟

– لا، لأنني أعتقد أنها لا تهمك، فرفعت الورقة الأخرى؛ فإذا تحتها ظرف معنون

باسم كاترين شراط.

فرفجت البارونة وقالت محمقة: لا ريب أنك قرأت هذه الورقة يا كونت؟

– لا لا يا سيدتي، لأنني خفت أن يباغتني الإمبراطور وكانت يداي ترتجفان فرقاً،

فألقيت كل ورقة على ظرف.

– كل ورقة على ظرفها طبعاً؟

– لا، بل بالعكس، كل ورقة على ظرف الأخرى.

– يا لله لماذا فعلت ذلك؟ وما الذي أخطر لك أن تفعله؟

– لا أدري، ولكنني لا أظن أن ذلك يغيظك يا مدام.

فضحكت البارونة مضطربة وقالت: لا أنكر يا حضرة الكونت أنها خدمة ثمينة

جداً لم أكن أنتظرها، ولا أدري ماذا قصدت بها، ولكن ألا تظن أن عملك هذا يثير

شبهة الإمبراطور فيك؟

- لماذا؟ ألاّ يحتمل أن يكون الإمبراطور نفسه قد أخطأ هذا الخطأ، لا يمكن أن يشتبه بي؛ لأنه اعتقد أنني خرجت من الغرفة قبله، والحقيقة أنني لم أجسر أن أبقى فيها بعده أكثر من نصف دقيقة.
- ثم ماذا يا كونت، ماذا؟ إن أخبارك لسارة.
- فقال متلهلاً: خرجت وانتظرت في البهو الكبير حيث ينتظر القصاد.
- وبالطبع كان غيرك ينتظر أيضًا.
- أجل كان في البهو سيدة قيل لي أنها تدعى البارونة ليوتي، وفهمت أنها كانت في حضرة الإمبراطور قبلي، وما زالت تنتظر مثلي كأن مهمتها لم تنته بعد.
- ثم من كان أيضًا؟
- كان آخرون قلما اكرثت بهم، وبقيت أنتظر برهة، وفي خلال ذلك جاء الكولونل هان فرنر أحد الحرس.
- الكولونل فرنر؟ ماذا يريد؟
- لا أدري سوى أنه دخل وخرج حالاً، ثم طلبت البارونة ليوتي الدخول فمكثت دقائق معدودة، ثم طلبت أنا الدخول فأذن لي ووعدني الإمبراطور أن يعود ابني من عند أمه إذا طلبته بعد إسبوع.
- حسنًا، ولسوف تطلبه طبعًا.
- معاذ الله، فإن تريستا أفضل لصحته.
- ليتك تطلبه.
- والنفقة، إني أكاد أفلس، مع أنني قبضت راتبي أول أمس.
- عجبًا!
- لا تعجبي يا بارونة؛ فإن عليّ ديونًا وفيرة، وربما حجز الدائنون على ملابسي.
- فضحكت البارونة وقالت: بكم أنت مدين؟
- قولي بألفي كرونن.
- هذه أربعة آلاف كرونن، ولا غنى لي عنك يا كونت، وما هي بقية أخبارك؟
- ربما أتيتك بمزيد منها غدًا يا بارونة.
- ثم تناول الكونت المبلغ وانحنى قائلاً: إني تحت أمرك يا بارونة. وخرج.

الفصل التاسع والعشرون

اختلاس السلاح

أما البارونة فخرجت على الأثر، وركبت تَوًّا إلى دير الراعي الصالح وطلبت مقابلة الرئيسة، أما هذه فلما علمت بقدوم البارونة برجن بغتت وارتبكت؛ لأنها تعلم أن البارونة لا تأتي على غير انتظار إلا لأمرٍ خطير، فأسرعت وفتحت البهو. فأوعزت البارونة أنها تريد أن تقابلها مقابلة خاصة، فاستقبلتها الرئيسة في غرفتها الخاصة وهي قلقة. وأما البارونة فكانت باسمه باشة كأنها لا تُضمر شيئاً، فسألته الرئيسة عن سلامة الإمبراطورة قائلة: أرجو أن تكون جلالته في سلامة تامة يا سيدتي البارونة؟ - إنها بخير وسلامة والحمد لله، ولطالما ذكرك بالخير يا حضرة الأم خرستينا المحترمة.

- ليتني كنتُ خليفةً بانعطاف جلالته.

- إن جلالته واثقة بإخلاصك يا حضرة الأم المحترمة، ومتي وثقت جلالته بشخصٍ مخلص لا تزعزع ثقته فيما بعد، وإذا شملت جلالته شخصاً بنعمتها والت عليه النعم، وأنت تعلمين أن جلالته ...

- إني عالمة يا سيدتي البارونة أنني لولا نعم جلالته لكنتُ لغواً في هذا الدير ونسياً منسياً في الرهبة كلها، فحبذا أن يكون في وسعي أن أخدم مولاتي خدمةً تليق بعبدة مخلصه ممتعة بنعم مولاته.

- في كل حين تقدرين أن تخدمي جلالته يا حضرة الأم خرستينا، فجلالته لا غنى لها عن خدم رعاياها، ولا سيما المخلصين المختصين بتعطفاتها.

- هل أستطيع أن أخدمها الآن خدمة؟
- ربما استطعت، فلا أدري. وإنما لك أن تترقي الفرص المناسبة.
ولم يخف على الرئيسة أن وراء حديث البارونة ما وراءه، فقالت: حبذا لو كانت
سيدتي البارونة تتفضل بأن ترشدني إلى هذه الفرص إذا غفلت عنها أو خفيت عليّ.
فتبسمت البارونة وقالت: الأمر بسيط، مثال ذلك أن تُطلي جلالته على فحوى
الخطاب الذي ورد لك اليوم.
فبغتت الرئيسة وقالت: أي خطاب يا سيدتي؟
- خطاب من جلالة الملك.
- من جلالته؟ لم يرد لي خطاب يا سيدتي، ولو ورد لي لأطعتُ حضرتك عليه
حال تشريفك.
- إذن لا بد أن يرد إليك الليلة، فهل تخلصين في قولك أنك تُطعينني عليه لكي
أنقل فحواه إلى جلالته؟
- لا أظنك ترتابين يا مولاتي في أن أطلعك على الخطاب إذا كان فيه ما يهم
جلالته، ولو أفضى الأمر إلى التضحية بحياتي.
- لا بد من اطلاعٍ عليه على كل حال يا حضرة الأم.
فترددت الرئيسة قائلة: إذا علمت أن الاطلاع عليه يهكم فلا أتردد.
عند ذلك نقرت راهبة على الباب، فخرجت الرئيسة وهي تقول: لعل الأمر ما
تتوقعين يا حضرة البارونة.
وبعد دقيقة عادت تقول: لا أرى بداً من اطلاعك على هذه الرسالة الإمبراطورية يا
سيدتي البارونة؛ لأنني لم أفهم مغزاها، فلعلك أعلم مني باصطلاحات البلاط.
فحملقت البارونة واضطربت مقلتها في وقبئهما وقالت: لهذا جئتُ يا حضرة الأم؛
أدركت أنك لا تفهمين الرسالة.
وتناولت الرسالة منها وقرأت:

مدام، حال وصول هذا الأمر إليك سلّمي ناقله لجميع الحلي التي عندك،
وانتظري أوامر أخرى بلا قلق.

الإمبراطور

ثم قالت: من أتى بهذه الرسالة يا سيدتي؟

- أتت بها سيدة أنيقة لبقة تقول أنها تدعى البارونة ليوتي.

- وماذا قلت لها؟

- لم أفه ولا كلمة حتى الآن؛ لأنني وددت أن تطلعي على الرسالة قبل أن أجول في حديث مع هذه السيدة، ولا سيما لأنني لا أفهم معنى لهذه الرسالة، كأنها موجّهة لشخص آخر غيري. فهل فهمت شيئاً يا بارونة، إني متحيرة ومرتبكة.

- ربما فهمت، وإنما إذا فعلت كما أدرك وفيتك من مغبة الارتباك. فعودي إلى السيدة البارونة واسألها ماذا تريد هي أو ما هي مهمتها؟ ولكن إياك أن تدعيها تفهم مضمون الرسالة أو أن تعلم أنك لم تفهمي مضمونها، وسأكون على مقربة منك في الغرفة المجاورة بحيث أسمع الحديث ولا تراني تلك السيدة ولا تشعر بوجود أحد، فمتى سمعت مني حركة خفيفة اقتصري الحديث واقصريه واستمعليها، وعودي إليّ فأرشدك إلى ماذا تفعلين. حاذري أن تشعر أنك لم تفهمي مضمون الرسالة، والغرض أن تستخرجي منها ما تستطيعين عن قصدتها بنقل هذه الرسالة إليك.

وذهبت الرئيسة إلى البهو ملبية أمر البارونة وقالت للرسولة: إني مستعدة لخدمتك يا حضرة البارونة، فماذا تريدين؟

فقالت البارونة ليوتي: أريد أن تنفّذي أمر جلالته.

فارتبكت الرئيسة وترددت ثم قالت: إن أمر جلالته مقدّس وطاعته فضيلة، فماذا تريدين؟

- يلوح لي أن جلالته لم يعين الأمر ولا صرح به.

- أجل، إذا كنتِ حضرتك تشرحين أمره تسهلين عليّ طاعته يا سيدتي.

فترددت البارونة ثم قالت: لا بد أنك يا حضرة الرئيسة الموقرة تتذكرين أن سيدة نبيلة جاءتك منذ ١٣ عاماً تقريباً بطفلة لم تتجاوز العام عمراً.

فاختلجت الرئيسة وقالت مترددة: مثل هذا الحادث كثير عندي يا مدام، فلا أدري أي طفلة تعنين.

- أعني الطفلة التي جاءتك بها البارونة مرثا برجن.

فاختلجت الرئيسة وقالت مترددة: أجل أذكر ذلك.

- حسناً إن أمر جلالته يقضي بأن تخبريني عن مصير هذه الطفلة.

عند ذلك سمعت الرئيسة نقراً على الباب فقالت: عفواً يا حضرة البارونة، لعل أمراً عاجلاً يقضي بأن أستملك لحظة وأعود.

- وخرجت الرئيسة والتقت بالبارونة برجن، فقالت هذه لها: هل فهمت؟
- فهمتُ أنها تطلب أميليا.
- إذن عودي إليها وعديها أن تقدّمي لها جميع المعلومات اللازمة غدًا، واختصري الحديث معها جدًّا.
فخرجت الرئيسة إلى البارونة ليوتي، وأكّدت لها أنها ستقدم لها جميع المعلومات عن الفتاة في الغد.
فشكرت لها البارونة ليوتي لطفها وخرجت.
ثم عادت الرئيسة إلى البارونة برجن قائلة: ويلاه! ماذا أفعل يا سيدتي البارونة متى جاءت هذه المرأة غدًا؟
- لا تقلقي ولا تخافي، سأخبرك غدًا ماذا تفعلين.
- إنني أخاف غضب جلالته إذا عصيتُ أمره.
- إن جلالته لا يأمر بشيءٍ مما قالته هذه الفاجرة الأفّاقة.
- إذن عرفتِ مَنْ هي؟
- أجل، عرفتها داهية منافقة، وقد كانت تنتحل اسم الكونتس ألما فورتن، على أنني لا أدري لماذا تبحث عن الفتاة أميليا؟ ترى هل هي خالتها تريد أن تنفّذ وصية سرية لأختها. إن أمر هذه المرأة يثير الظنون، على كل حال لا تهتمي بشأنها.
- ولكن ما رأيك بهذه الرسالة؟
- رأيي أن آخذها.
- ويلاه! وماذا أقول لجلالته إذا سألني عن عدم طاعتي لأمره.
- هل عندك حلي؟
- لا، ولا علّم لي بحلي قَطُّ، ولا أفهم ماذا يعني جلالته بهذا الأمر.
- فإذا سئلتِ تقولين أنك سلمت الرسالة إلى البارونة مرثا برجن لكي تستفهم من جلالته عن معنى أمره هذا.
- حسنًا، ولكن ربما غضب جلالته لأنني لم أستفهم بنفسني، أو لأنني لم أرد الرسالة مع رسولته مستفهمة عن مغزاها.
- إنني أتلافى غضبه بسهولة؛ إذ لا يليق أن تطّلع واحدة غريبة عن البلاط على أوامره المختومة، ولا سيما لأنه ظهر لك أن هذه السيدة تطلب شيئًا لم يأمر جلالته به، فكأنها غير عالة بمضمون الأمر. وأما استفهامك أنت عن معنى الأمر، فلا يمكن أن

يكون إلا بواسطة مَنْ هو في البلاط، وَمَنْ هو أليق مني بذلك؟ فإذا أُجبت عن أسئلة جلالته بمثل هذا المعنى ثبتت له سلامة نيتك وبقيت بريئةً من كل ذنب، وإذا كان ثمة من لوم فعليّ يقع، وأنا أعرف كيف أدفعه.

– حسنًا، وماذا أقول لهذه السيدة متى جاءت غدًا؟

– تقولين لها إنك راجعت جلالته بتفاصيل هذا الأمر الذي تبحث عنه، ومتى عاد أمره النهائي تنفّذه.

– إذن إني ...

– إنك خالية من كل مسئولية، والمسئولية عليّ وحدي، فلا تخافي. وإنما أطلب منك أن تكتمي هذا الحديث الذي دار بيننا إلى أن يَرِدَ أمرٌ باستجوابك من جلالة الإمبراطور، وإني لمؤكد أن جلالته لن يسألك قبل الغد.

ثم صافحتها البارونة شاكرا، وخرجت فرحة بالكنز الذي في يدها.

الفصل الثلاثون

عمى الحب

عادت البارونة برجن تَوًّا إلى منزل مرغريت ميزل، فوجدت فرنند فون فرغتن (زعيم الحزب الاشتراكي في مجلس النواب) ينتظرها، فقالت له: ما وراءك يا حضرة فون فرغتن؟

فقال متلهللاً: هل أعجبتك ضجة اليوم يا مدام؟

- جدًّا جدًّا، ولكن يلوح لي أن الإمبراطور أوفد رسولاً إلى تريستا للإتيان بالحي من عند كاترين شراط لكي تتحلى الإمبراطورة بها غدًا في الحفلة.

- حسنًا، وماذا ننتظر غير ذلك؟

- ننتظر أن الحي تعود بعد غد إلى كاترين شراط.

- عجبًا! أليس في وسع الإمبراطورة أن تحتفظ بها؟

- قد لا تستطيع.

- إذا كانت الإمبراطورة ضعيفة عن حِفْظ حقوقها التي يحصلها لها الشعب،

فخير لها أن ...

- صه، الإمبراطورة مسألة والإمبراطور عنيد كما تعلم، وأنا أود أن أحرّم كاترين

شراط من الحي حرماناً أبدياً.

- حسنًا، كيف يمكنني ذلك والإمبراطورة ...

- يمكن إذا كنت تضع تحت أمري الآن رجلاً مخلصاً قوياً فطنًا يطيعني الطاعة

العمياء، وأنا أكون مسئولة عن تنفيذه أوامري؛ فهل عندك هذا الرجل؟

- ففكّر فرنند فرغتن برهة ثم قال: ماذا تطلبين منه أن يفعل؟
- أطلب منه أن يفعل كل شيء يجوز أن يُطلب منه أن يفعله، حتى السرقة، وحتى قطع الطرق، وإذا سار بحسب تعليماتي يغلب أن ينجح.
- إذن تريدین بطلاً مجرباً.
- نعم، فهل عندك هذا البطل؟
- أجده الليلة.
- تجده في ساعة أو ساعتين؟
- أعتقد أنني أجده.
- هل أعتمد عليك؟
- اعتمدي.
- إذن أنتظرک هنا، فاعجل ما استطعت.
- وما مر على خروج فرغتن دقيقتان حتى نَبّه البارونة برجنّ من بُحْرانها صوتٌ كأنه قرع، صوتٌ عند باب المنزل، تلاه سباب وشتّم فأطلّت البارونة من شبّاك مظلم، فإذا اثنان يتصارعان الواحد يريد أن يفلت والآخر ممسك بتلابيبه وهو يكيّل له اللطمة على خديه إثر اللطمة، إلى أن أفلت ذاك منه وأسرع مهرولاً وهو يقول له: «يا جبان، يا لص، يا نذل.» فهمست البارونة من فوقه قائلة: مَنْ هذا يا أيها البطل؟
- هذا لص أو جاسوس لا أدري، وإنما رأيته يتلصص حول هذا المنزل حيناً بعد آخر.
- وأنت أين تكون حتى تراه؟
- إني مقيم في هذا المنزل المقابل لمنزلکم، فلا أدخل ولا أخرج إلا أرى هذا اللص يحوم حول منزلکم، فلم أطق نذالاً كهذه فعاقبته على خسته.
- عافاك الله يا بطل يا شريف، هل تتفضل أن تدخل فنشكر لك مروءتك.
- إني يا سيدتي قد فعلتُ الواجب على كل ذي كرامة، فإذا أدنيت لي بالدخول لكي أثبت لك إخلاصي في حراسة هذا المنزل أكون شاكرًا.
- على الرحب والسعة.
- ثم أسرع وتفتحت الباب، فدخل وأوصدت وراءه ودخلت به إلى الغرفة الوسطى وهو خائف الفؤاد لا يصدق إن كان هذا القبول تعطفاً أو شَرَكًا؛ بيد أنه لم يبال بالنتيجة مهما كانت إذا كان هذا المدخل يؤدي إلى صلته بالحبيبة، ولو كانت صلة وقتية.

ولما أصبح في البهو الساطع الضياء الأنيق الرياش، لم يشك أنه في حضرة البارونة برجن؛ إذ علم من السيدة التي اجتمع بها في حانة هرمن أنها هي المسيطرة على هذا المنزل، ولما استقر بها المقام قالت له: هل عرفت حضرتك هذا الشخص الدنيء الذي كان يتلصص هنا؟

- أعرفه بالوجه فقط.

- وهل دريت لماذا يتلصص؟

- لا أدري، لعله خبيث القصد غير شريفه، أو كسائر الفتيان الأدنياء الذين يضاجرون الأوانس والعقائل بأساليب غير شريفة.

وكانت البارونة تبالغ في الهشاشة له والبشاشة، فقالت: وما الذي نبّه جنابك إلى تلصصه؟

- تكرر هذا التلصص.

- إني يا حضرة الفاضل لمتنة لطفك شديد الامتنان، وأتمنى أن تشرفني بمعرفة جنابك.

فازمهر الفتى قليلاً وقال: أدعى يا سيدتي الماجور جوزف شندر.

- الماجور جوزف شندر؟ أهلاً وسهلاً، لقد روت لي مدام ميزل لطفك العظيم ليلة رافقتها والآنسة أميليا من ملعب فولكس إلى هنا، ولطالما تقت للقاءك لكي أشكر لك هذه المنة.

فحقق فؤاد جوزف لهذا الحديث المطرب وقال: لقد كنت أسعد حظاً في تلك الليلة من جميع ليالي حياتي يا سيدتي، ولطالما تمنيت أن يكون لي مثلاًها.

فابتسمت البارونة وقالت: إن سكوتنا عن شكرك كنود، وإننا نحمد الله لأنه قيّض لنا هذه الفرصة السعيدة لبث امتناننا لك، يجب على مدام ميزل وعلى أميليا أن يُعرباً عن شكرهما بنفسهما لك.

ثم نهضت البارونة واستدعت المرأتين قائلة: لا ريب أنه يسركما يا مرغريت ويا أميليا أن تشكرا لحضرة الماجور جوزف شندر فضله في حراستكما ليلة مجيئكما من الملعب، وقد أضاف إلى فضله فضلاً آخر بأن طرد من حول منزلكما دخليلاً دنيئاً كان يتلصص حوله الليلة.

فدخلت المرأتان وصافحتا الماجور وأميليا تزمهر تارة وتمتقع أخرى، وقلب الماجور يخفق بين مهاب الهوى، وجرى بين الأربعة حديث لم يخرج عن حد المجاملة والملاطفة.

وبعد نحو ربع ساعة أومأت البارونة من طرف خفي إلى الفتاة والمرأة أن تخرجا، فانسلت الواحدة بعد الأخرى والماجور ينتظر عودتهما؛ لأنه لم يشعر بإيماء البارونة، ولما خرجتا قالت البارونة: إن أميليا حيية وخجول جداً، فاعذرها إذا كانت قد قصّرت في الإعراب عن امتنانها، على أنها شاعرة بلطفك.

– إنك يا سيدتي تبالغين في تقدير الواجب الذي عملته، حتى صرت أشعر أنني كنتُ فضولياً في عمله، وكدت أحسب وجودي الآن هنا تطفلاً.

– عفوك، لست أعني إلا ما يخامر نفسي من واجب الاعتراف بفضلك والافتخار بصداقتك والسرور بتشريفك، واعلم أن هذا المنزل الذي تحرسه متبرعاً لهو كمنزلك، ولك أن تتفقده حين تشاء، وإذا لم تجد من مدام ميزل ومن أميليا على الخصوص الإكرام اللائق بك، حق لك أن تتهمهما بالكنود والجحود.

فنبض فؤاد الماجور عند ذكر أميليا نبضة كادت البارونة تسمعها وقال: إنك يا مدام تحققين لي الآن طاملاً حلمته في اليقظة والنام على حدّ سواء، وأنا أعدُّ تحقيقه بعيداً عني بُعد الملائكة عن البشر.

فبالغت في الابتسام قائلة: إنك لمخطئ يا سيدي؛ فإن الملائكة مخلوقون لكي يختلطوا بالبشر، ولهذا يقال إن لكل إنسان ملاكاً يقترب منه دائماً إذا كان يسترضيه. فقال الماجور متهللاً: رحماك يا سيدتي، هل يمكن أن يكون ملاكي قريباً مني؟

- الأمر في يدك يا سيدي.
- يا سيدتي، إذا كان الأمر في يدي فأنا أعبد ملاكي.
- وملاكك لا يحتجب عنك.
- إني جندي يا مدام لا أحسن الشعر، واستسهل الصراحة دون التوريات.
- ليس ما يمنحك من التصريح يا ماجور.
- أظن حضرتك مهيمنة على هذا المنزل.
- نعم، ومسئولة عنه أيضاً.
- أمام من؟
- أمام سلطة أعلى.

فانكمش الماجور قليلاً ووجف فؤاده وقال: يا مولاتي، إن ملاكي في هذا المنزل، وإني ضارع على الدوام، فإن كان يحتجب عني ظلّمني المهيمنون عليه.

فتبسّمت البارونة ملء التبسم وقالت: إن المهيمنين يتحاشون جداً إن يُظلموا من لا يُسيء إليهم.

- وإذا كان متطلب رضاهم يخضع لهم خضوع العبد لمولاه؟
- لا يضيعون ثوابه.
- حسناً، لقد عرفت يا سيدتي المهيمنة المباشرة، وإني متشرفٌ في طاعتها، فهل يمكن أن أعلم المهيمِن الأعلى لكي أعلم أيضاً مَنْ أنا مدين بالطاعة والخضوع؟
- فأجابت البارونة على الفور: جلالة الإمبراطورة.
- فأجفل الماجور واضطرب وامتعق وقال: جلالتها؟
- نعم جلالتها، وهيمنتها سر مكتوم، فأباحته لك تؤيد عظيم ثقتي في شرفك يا ماجور.
- إني عبد جلالتها قبل كل شيء، وإذا كنتُ أضحي بحياتي لأجل جلالتها؛ فلا بدَّ أن أكتُم سرها حتى الموت. وهل تظنين أن جلالتها ترضى بي حارساً أميناً لهذا المنزل؟
- إذا وصفتُ لجلالتها ما تفعله لأجلها من الخدم الدالة على عبوديتك المخلصة، فلا أظنها ألا تكون راضية، وجلالتها مشهورة بمعرفة الجميل.
- بربك ترشيدنني إلى الخدم التي أبرهن فيها على عبوديتي لجلالتها.
- لا أبخل عليك بهذا الإرشاد.
- شكراً لك يا مدام، هل تسمحين لي بسؤال؟
- سلّ.
- هل يمكن أن أعلم نسبة الأنسة أميليا إلى جلالتها؟
- نسبة المحسن إلى المحسن إليه.
- ففكّر الماجور هنيهة ثم قال: إذن ليس في علاقة الأنسة بجلالتها ما يحول دون ...
- وتوقف الماجور عن الكلام، فقالت البارونة كأنها فهمت مراده: لا أظن، ومهما كانت هذه العلاقة فجلالتها لا تدعُ حجاباً يحجب خدامها الأمناء عنها.
- إذن قد يمكن أن أكتسب رضى جلالتها كما اكتسبت رضاك.
- كذا أثق.
- إذن حبذا أن ترشيدنني إلى الخدم الجُلّى التي أكتسب بها رضى جلالتها.
- وعدتك بأنّي لا أبخل بهذا الإرشاد، ووعد الحر دين.
- تُرى هل يمكن أن تفعلي الآن؟
- فتلمظت البارونة لعبائها وقالت: يمكن، ولكنني لا أدري إن كنت تستطيع أن تقوم بالخدمة التي تحتاج إليها جلالتها الليلة؟

- فأبرقت أسيرة الماجور وقال: الليلة؟
- نعم، الليلة، جلالتها تحتاج إلى خدمة شجاع أمين.
- إني هو العبد الأمين يا سيدتي.
- ولكن ...
- حبذا أن تخبريني ماهية هذه الخدمة.
- لا أقدر أن أخبرك عنها قبل أن أثق بأنك أهل لها.
- أعتقد أنني أهل لكل شيء يستلزم شجاعة وأمانة يا مدام.
- هل تقدر أن تسافر الليلة كل الليل؟
- ما أسهل ذلك!
- وهل تقدر أن تدفع من يهاجمك؟
- إني جندي مخلوق للحرب يا مدام.
- حسناً، وهل تحسن الحيلة إذا اقتضت.
- الموقف الحرج يفتق الحيلة يا مدام.
- ربما تعرضت لخطرٍ ما.
- لا أعدُّ خطراً إلا غضب جلالة الإمبراطورة.
- إذن هل أنت مستعد الآن للقيام بهذه الخدمة العظمى؟
- مستعد.
- اعلم يا ماجور، إذا نجحت بهذه الخدمة تحققت كل أحلامك.
- بربك أنت تأمرين وأنا البرق سرعة في الائتثار.
- حسناً، اسمع إذن، هذا أمر من جلالة الملك نفسه إلى كاترين شراط يقضي بأن
- تسلّم هذه المرأة الحلي التي عندنا لناقل هذا الأمر، فهل تريد أن تكون ناقل هذا الأمر؟
- وأخذت من جيبها أمر الملك الذي أخذته من رئيسة الدير ودفعته إليه.
- فتأمله الماجور مبهوراً وقال: إني أرى المهمة أسهل جداً مما هوّلت يا مدام.
- ربما كانت سهلة جداً، ولكن قد يعرض ما يُصعّبها.
- ماذا؟
- قد تجد مسابقين لأخذ هذه الحلي من كاترين شراط.
- وأمر الإمبراطور الذي في يدي؟
- قد يطرأ نقيض له.

- إذن؟
- عليك بالإسراع حتى تكون السابق.
- أظير في الأوتوموبيل.
- حسنًا، وقد تصادف مَنْ يحاول اختلاس الأمر أو الحلي منك.
- أحرص عليها حرص الكلب على الدار.
- قد تجد مَنْ يغتصبها منك.
- لا أترك شيئًا قبل أن تترك روحي جسدي.
- قد يهاجمك رهط من المغتصبين.
- أحتال لكي أفر منهم إذا لم أنجح في الابتعاد عن طريقهم.
- قد تُؤخذ الحلي منك.
- أقاتل أو أتحايل حتى أستردها.
- قد تأبأها عليك كاترين شرط.
- هل تعصي أمر جلالته؟
- ربما عدت الأمر مزورًا.
- أقنعها بأني استلمته من يد الإمبراطور.
- بورك فيك ... وإن الإمبراطورة لا علم لها بهذا الأمر، وإنك لا تعرف مَنْ في هذا المنزل.

- فقال باسمًا: وإني لم أجتمع قط بالبارونة برجن، ولا ... ولا ...
- حسنًا جدًّا، لقد سبقك في هذه المهمة الكولونل هان فرنر، فهل تعرفه؟
 - أعرفه، ولكنه لا يعرفني على الأرجح أو لا يتذكرني جيدًا.
 - إذ سبقك فقد لا يظفر بطائل؛ لأنه لا يحمل الأمر، وهو يظن أنه يحمله ولا يدري مضمون الأمر.
 - إذن أكون الظافر على كل حال.
 - كلا، قد يكون سبقه لك سببًا في استرداد الأمر منك، أو في نشوء الشك في صحة الأمر الذي في يدك.
 - إذن أسرع حتى أسبقه.
 - وإن سبقك؟
 - لا أدري، بيد أنني أسطو على الحلي أينما كانت وأغتصبها، لا أعود إلا بالحلي.

- حسنًا، وإلى أين تعود بها؟
- إلى هنا.
- إذن بعد ربع ساعة يكون أوتوموبيل فخم تحت أمرك.
- مهلاً مولاتي! لعل هذه الحلي هي التي ...
- نعم، هي التي ضجّ بها مجلس النواب اليوم كما ضجّ من مدة.
- فهمت، فهمت، وقد قرأت تلميح الصحف هذا المساء.
- لله من ذكائك! انتظرني إذن حتى أعود.
- ثم دخلت البارونة إلى غرفة مدام ميزل، وهمست في أذنها بعض الكلام وخرجت.

الفصل الحادي والثلاثون

وقعة ويا لها من وقعة

أما مدام ميزل، فدخلت إلى البهو وقالت: لا بد أن تأخذ كأسًا من الشاي وقِطْعًا من الكعك معنا.

– أشكر لطفك جدًّا يا مدام.

– إنني أعد الشاي وأميليّا تؤانسك في أثناء ذلك، فهل تترك قاعة الرسميات وتشرف مجلس أميليّا.

فخفق فؤاد الماجور وقال: إذا كان هذا أمرك يا سيدتي، فما أشهى طاعته! وفي الحال غلغت مدام ميزل في المطبخ ودخل الماجور إلى غرفة أميليّا، فرآها واقفة وقد توردت وجنتاها وسطعت من شفقتها ابتسامات نورانية لا تطفأ؛ فتقدّم إليها قائلاً: بربك هاتي يدك لكي ألمسها وأتأكد أنني لستُ في حلم. وتناول يدها وطبعَ عليها قبلةً إن مُجِيت عن معصمها فلا يُمَحَى أثرها في فؤادها، وكانت تجاذب كفه من كفه وهي تقول: ويحك، هل أنت ساحر؟

– بل أنا مسحور.

– لا أفهم كيف دخلت.

– إلى المنزل؟

– بل في عقل البارونة وهي أحرص عليّ من رئيسة الدير.

– لا أدري، ماذا لاحظت من أمر البارونة؟

– فهمت أنها معجبة بك شديد الإعجاب.

- وأنا أعبدُها لأجلِك، ماذا قالت لك عني؟
- قالت إنك الفتى الذي تبتغيه.
- لماذا تبتغيه؟
- لحراسة مَنْ في هذه الدار.
- إني الكلب الأمين، وأنت ماذا تقولين؟
- فامتقعت الفتاة وقالت: وأنا الطير المطمئن.
- أخاف أن يكون عُمر هذه النعمة قصيرًا يا أميليا.
- وأنا أخاف أن نُنقل إلى قفصٍ آخر يا جوزف.
- ولكن البارونة وعدت وقالت إن وعد الحر دين.
- ويحك، بماذا وعدت.
- وعدت بأن آتي إلى هذا القفص حين أشاء.
- يا لله إنني مدهوشة مما تقول! لأن عهدي بالبارونة أن تحرم مرور النسيم في محضري إذا كان ينقل خبري، فكيف لعبت في عقلها؟
- لا أعتقد أنني لعبت في عقلها، بل هي لعبت في عقلي.
- كيف ذلك؟
- لا أفهم إنني مخبول، لا أدري إلا أنها فتحت لقلبي صدرها كما فتحت لجسمي دارها.

- فتحت لك صدرها!
- أجل، أمنتني على سرِّ خطير.
- يا لله! ما هو؟
- سر وتسأليني ما هو؟
- إذن في نفسك أمور أقرب لقلبك مني؟
- حاشا يا أميليا، وإنما أخاف أن أخسر قربك إذا أفلت سر البارونة.
- إذن السر مختص بي؟
- لا، وإنما حفظه شرط لحصولي على هذه النعمة.
- أية نعمة؟
- نعمة لقائك.
- ويحك أشغلت بالي، أكاد أثق في إخلاص البارونة لك.

- لا أدري، أخاف ...
- عجباً! لو علمت السر لاستطعت أن أحكم في قيمة وعد البارونة، ولكن لا، لا تقله إذا كان حفظه شرطاً، تُرى مَنْ يهم هذا السر؟
- لا أكتُم عنك أنه يهم جلالة الإمبراطورة.
- جلالة الإمبراطورة!
- أجل، ولأجلها أنا مسافر في مهمة خطيرة الآن.
- إلى أين؟
- عفوك لا تسألني.
- إذا كانت مهمتك خدمة للإمبراطورة فثِقْ بوعد البارونة إذن، ولكنني أعتقد أن في المهمة ما يخصني.
- ما الذي يملكك على هذا الاعتقاد يا أميليا؟
- هو التفات سمو البرنس رودلف إليّ في هذه الأيام.
- فأجفل جوزف وقال: الله! ماذا تقولين؟
- أقول إن سموه يتردد كثيراً في هذه الأثناء إلينا ويطلب امتثالي لديه، ويلطفني ويداعبني في دروسي ويحزرنني في علمي. وهو كما لا يخفى عليك محب للعلم والأدب ومتضلع فيهما.
- أجل، ولكن لماذا يتردد سموه إلى هنا؟
- لا أدري، وإنما تردده واهتمام البارونة بأمرني ولا سيما في الآونة الأخيرة، حملاني على الظن أن هناك حركة بشأنني لا أفهم ما هي.
- وهل تظنينها حركة سيئة.
- لا لا، بل بالعكس أشعر أنها حركة سارة لولا ما فيها من الغموض، ولا سيما غموض المستقبل.
- ويلتاه! أخاف أن تؤدي هذه الحركة إلى بعادك عني.
- فوجفت الفتاة وقالت: معاذ الله، ولكن آه، لا أدري، كل شيء ممكن في هذه الدنيا.
- إذن ما العمل؟
- ويحك لا أدري، إني كالساحب في الأوقيانوس العظيم لا يدري أي الشواطئ أقرب إليه.
- إن أملك لعجيب، ألا تدرين ما هي علاقتك بالإمبراطورة؟

- بالإمبراطورة؟
- نعم.
- لا أدري أن لي علاقة بها.
- البارونة تقول أن جلالتها المهيمن الأول عليك.
- ويلاه لا أدري شيئاً من ذلك، ولا أعلم بمسيطر عليّ قبل البارونة وبعدها.
- عجباً إنك لا تدريين شيئاً عن نسبك.
- إني متألّة لجهلي هذا السر، وليس في وسعي البحث عنه، إني كالعصفور السجين في القفص.
- فقال جوزف باسمًا في إِبَّان انشغاله بالحديث: ولا ذنب لهذا العصفور إلا جماله وتغريده.
- فتوردت قائلة: آه، ببس المحاسن إذا كانت علة لاسترقاق ذويها.
- عجباً أن تشكي يا أميليا ونعم الإمبراطورة تحف بك.
- لست أشكو إلا من غموض أمري الذي أشعرني بأن عناية البارونة بي قيد لحريتي، ولا سبيل لي وأنا في قيدي هذا إلى كشف الستار عن تاريخ حياتي الأولى، لم أع إلا وأنا في الدير ثم انتقلت من الدير إلى دير أضيق دائرة وإن كان أجمل زخرفاً وأنفس رياشاً.
- عجباً ورئيسة الدير لم تَقُلْ لك شيئاً عن ذويك؟
- لم تَقُلْ ولا تقول.
- عند ذلك سمعاً مدام ميزل تدعوها لتناول الشاي في المائدة، فقالت أميليا: ها نحن وافيناك.
- وقال جوزف: إني مبارح في هذه الساعة على أمل أن أعود إليك غداً، فهاتي قبلة من يدك أنزود بها حياة إلى الغد.
- وتناول كفها وقبّلها قبلة طويلة، وهي تقول: صه، مه، أخاف أن ترانا مرغريت.
- صليّ لأجلي يا أميليا لكي أعود سالمًا، إني معرض للأخطار.
- ويلاه! لا تترك في قلبي قلقًا عليك.
- لا تخافي إني أقاوم الأخطار حرصًا على حياتي التي وقفتها على عبادتك.
- رباه! أخاف عليك من طوارئ الحَدَثَان.
- ألا تسلّحيني بتعويذة ضد هذه الطوارئ؟

وكانت عيناه تتجاولان حول صدرها وعنقها، وكان في عنقها سلسلة ذهبية علّق فيه قلب ذهبي مرصّع، فخلعت السلسلة من عنقها وقالت: هذا قلب فيه صورة سيدتنا مريم عليها السلام، فاحفظه تعويذة لك والعذراء تحرسك.

– إنه لحرز نفيس جدًّا يا أميليا، لعل مهديه لك يُنكر عليك التخلّي عنه ولو يومًا.
– لقد أعطتنيهِ رئيسة الدير يوم وداعي ديرها، فلا حرج في أن تحرص عليه يومًا لتحرسك صاحبة الصورة.

– هذا هو رمز القلب يا أميليا، فأين رمز الجسم الذي يعي القلب؟
فضحكت قائلة: ويلاه! أخاف أن أعطيك رسمي فيقع في يد سواك.
– إن كنتِ تحبينني يا أميليا فلا تخافي شيئًا، إن كل أثر منك أعز عندي من حياتي.

وتقدّمت إلى مكتبها وتناولت مثل كُتَيْب صغير وقالت: هذه مجموعة رسومي منذ كنتُ طفلةً إلى هذا العام.

ففتحه جوزف وقلّبه قائلاً: رسوم؟

– أجل، رسم كل عامين.

فوضع القلب ومجموعة الرسوم في جيبه إلى جنب قلبه وقال: أحمي هذه الذخائر ما دمت أحمي قلبي.

فابتسمت أميليا وقالت: أليس لي أنا ما أحميه وأحرص عليه.

– قلبي في يدك يا أميليا، فلك أن تفعل في فيه ما تشائين.

– ذاك في يدي فأود شيئًا لعيني.

فضحك قائلاً: هذه صورتي في غيابي.

وتناول من جيبه رسمًا فوتوغرافيًا صغيرًا ودفعه إليها، عند ذلك قالت مرغريت من الخارج: «يكاد الشاي يبرد.» فخرجا إلى المائدة، وما انتهى الثلاثة من تناول الشاي حتى جاءت البارونة مرثا برجن وهي تتهلل بشراً وقالت: إليّ يا حضرة الماجور شندر.

فتبعها إلى البهو، فقالت له: هل أنت على عزمك؟

– إن عزمي الآن أشد منه قبلاً يا مدام إذا كان فيه إرضاء لجلالته ولسيادتك.

– بورك فيك، هل تعرف تريستا؟

– إنني مولود فيها.

– حسناً جدًّا، ولكنني أخاف أن تشغل نفسك بزيارة صبحك هناك يا سيدي.

- إن قلبي باقٍ هنا ولا أقدر أن أعيش بدونه أكثر من عشرين ساعة، فسأكون في تريستا غريباً ولا صحب لي ولا أهل.
- وهل تعرف فندق امبريال؟
- طالما قابلت أصحابي فيه.
- إلى جانبه الأيمن منزل هو منزل كاترين شراط، الأوتوموبيل ينتظرك في أول ساحة إيرلند اليسرى. هذه حقيبة صغيرة فيها زاد الطريق على الطائر الميمون، اذكر يا جوزف أنك تسترضي جلالة الإمبراطورة، الكولونل فرنر سبقك بساعة فقط.
- فودّعها جوزف ثم ودّع مرغريت وأميليا متهللاً ومضى.

الفصل الثاني والثلاثون

الصدى أسبق من الصوت

كانت الساعة التاسعة مساء حين استقل الماجور جوزف شندر أوتوموبيله، والأوتوموبيل مستوفي المئونة والعدد يدل مظهره على أنه جديد العهد. فقذف به بالسرعة القانونية إلى أن صار خارج فينا، ثم اندفع به ملء سرعته لا يلوي إلا حيثما يلتوي الطريق أمامه، وقد نفى من باله كل شاغل وكل همٍّ إلا الوصول إلى تريستا بأسرع ما يُستطاع، وكان كله يقظة وانتباهاً حتى لا يعثر به جواده الميكانيكي.

قبل أن ينتصف الليل كان يمر في مدينة ماربورغ، وهي أقرب إلى تريستا منها إلى فينا، ولما تجاوز هذه المدينة مرَّ بحانة في ضاحيتها الجنوبية لم تزل مفتوحة، فتوقف وسأل صاحب الحانة: هل مرَّ منذ قريب أوتوموبيل فيه ضابط؟

– نعم، وقد توقَّف هنا نحو نصف ساعة، وأخذ كأسين من اللبن وكأساً من الشاي، وخمسة كئوس من الكنيك. أفلا ترتاح هنا دقائق تنعش فيها نفسك بكأس يا حضرة الضابط؟

– لا بأس بكأسين هاتهما إلى هنا، متى برح صاحبنا الضابط؟

– منذ ربع ساعة تقريباً.

– هذا كرونن فأحضر الكاسين.

على أن جوزف لم ينتظره، بل اندفع بأوتوموبيله كالبرق الخاطف وصاحب الحانة يقول: إن هذا لأجُنُّ من ذاك، هذا سكران جنوناً وذاك مجنون سُكراً.

وما بلغ جوزف إلى قمة الجبل الذي يشرف على سهل كارينولا حتى لمح نوراً ثابتاً، وما زال يرى النور كأنه في طريقه حتى وصل ... فتوقف عنده ورأى رجلاً واقفاً لدى أوتوموبيل، فبادره هذا قائلاً: لقد جئتُ في حينك يا صاح.

وكان نور أوتوموبيل جوزف متّجّهاً إليه، فرآه جوزف وعرفه الكولونل هان فرنر بعينه، ولكن الكولونل لم يَرَ جوزف جيداً؛ لأنه كان وراء متجه النور فتقدّم إليه لكي يتبيّنَه، فقال له جوزف: ما بالك؟

– لقد تعطلّ هذا الأوتوموبيل، وأنا أفحصه ولا أدري علّة تعطلّه.

وكان جوزف قد أدرك أن الكولونل لا يزال يترنح من فعل الخمرة، فقال له: مهلاً إنني أفحصه.

وترجّل جوزف وتقدّم نحو الأوتوموبيل وهو يقول للكولونل: هات المصباح ووجّهه إلى أسفل الأوتوموبيل لأرى علّته.

وبعد أن فحص جوزف الأوتوموبيل قال: أرى بعض مساميره الحلزونية مرتخية تحتاج إلى تشديد، فهات المفك.

– ليس عندي.

– أنا عندي.

وأخذ جوزف المفك من خزانة أوتوموبيله وجعل يعالج المسامير الحلزونية، فحل بعضها وشدّ البعض وسل بعضها، وأخيراً قال له: لقد اصطلاح.

ثم ركب جوزف أوتوموبيله فصاح به الكولونل: مهلاً يا هذا حتى نمتحنه.

– إنني مستعجل.

– وأنا أشد استعجالاً منك.

– ليس ذلك شغلي، يكفي ما تأخرتُ بسببك.

– إنني آمرك أن تتمهل ريثما أتأكد إصلاح أوتوموبيلي، وإلا فإنني أستخدم أوتوموبيلك.

– بأي سلطة تأمرني هذا الأمر؟

– بسلطتي العسكرية.

– لا قيمة لسلطتك هنا.

- إذن بأمر جلالة الإمبراطور ...
وكان الكولونيل قد أمسك بذراع جوزف، فنفضه جوزف عنه حتى ارتدى بعيداً
وقال: وأنا بأمر جلالته أصفعك.
ثم ساق جوزف أوتوموبيله وتركه يلعن ويسخط.

الفصل الثالث والثلاثون

رجع الصدى

قبل أن تتم الساعة الرابعة صباحًا كان جوزف في تريستا، فإذا هي كمدينة الأموات، وندرت الحركة فيها إلا حركة المبكرين إلى أشغال تقتضي الإبرار، فتردد في أمره؛ هل يذهب إلى كاترين شراط تَوًّا ويوقظها، فخاف أن تنشأ الشبهة في عجلته، وخاف أيضًا أن يتيسر للكلولنل أن يسبقه إذا ترك أوتوموبيله ومشى إلى أقرب محطة للسكة الحديدية، أو إذا تسنَّى له مَنْ يُصْلِح أوتوموبيله أو مَنْ يُؤجره أوتوموبيلًا أو ... أو ... وأخيرًا قصد المنزل وتوقَّف على مقربةٍ منه، وبقي جالسًا يفكر، وفي برهة أصابته سِنَّة الكرى، ولما شق الفجر ستار الدجى انتبه جوزف مذعورًا لقرع باب، فرأى لبَّانًا يقرع باب كاترين شراط، فترجَّل وتقدَّم قليلًا إلى أن رأى الباب انفتح والخادم يأخذ اللبن من البَوَّاب وهَمَّ أن يقفل الباب، فتقدَّم إليه قائلاً: مهلاً، إني أريد مقابلة مدام كاترين شراط الآن.

- فأوجس الخادم منه وقال: يا لله! هل رأيت أحدًا يُقلق النيام في ألدِّ ساعات نومهم؟
- نعم رأيت أهل المريض يوقظون الطبيب في إبَّان نومه، واللَّبَّان يوقظك.
 - ولكن مدام شراط لا تستقبل أحدًا قبل الساعة العاشرة.
 - أما أنا فيجب أن أقابلها في هذه الدقيقة.
 - لا أحد يقدر أن يوقظها الآن ويسلم من غضبها.
 - إذا قلتَ لها أن رسولاً من فينا يريد مقابلتها الآن تُكافئك على إيقاظها.

وكان الخادم قد تبَيَّنَ جوزف ورآه في ثوبٍ عسكري ذي رتبة، فقال: إذن أُوقِظُ الخادمة فتُوقِظُ المدام.

وبقي جوزف يتمشَّى أمام المنزل، وبعد بضع دقائق رأى الشاب قد انفتح قليلاً وشعر أن شيئاً أطلَّ منه، ثم رأى نوراً سطع، وما هي إلا «لا حول ولا» حتى ناداه الخادم أن ادخل، فدخل وقاده إلى البهو، فبقي يتمشَّى في البهو عدة دقائق إلى أن أقبلت المدام كاترين شراط مجلبة بجلباب صفيق، فبادرها جوزف منحنياً باحترام كلي وقائلاً: عفواً يا مدام ومعدرة، لو لم يكن أمر جلالته أن أتشرف بين يديك حالماً أصل إلى هذه المدينة، ما جسرت أن أزعج سيادتكم في هذا الفجر، هذه رسالة جلالته بخط يده الكريمة. ولم يدعْ جوزف لها فرصة للكلام، حتى لا تسأله عن اسمه، وما أطلَّعتْ على الرسالة حتى وجفت واكفهرت، ثم قالت: عجيب أن الرسالة غير مغلفة.

— عفواً يا مولاتي، إنها شبه أمر، والأمر مكشوف كما لا يخفى على سيادتكم، ومع ذلك فإن جلالته يعتبر شخصي غلاًفاً لهذه الرسالة.

فنظرت فيه باسمه وقالت: تريد أن تقول أن ...

— إن جلالته يثق أنني أتمنى أن أضحي بنفسي في سبيل طاعتي وعبوديتي له؛ ولهذا ترين يا مولاتي أنني لم أنم منذ استلمت هذه الرسالة، ولن أنام حتى أضع الحلي في يد جلالته.

فازداد اضطراب كاترين شراط وقالت: هل ذكر جلالته لك الحلي التي يريدها؟

— لم يذكرها، وإنما يريد الحلي التي قامت الضجة لأجلها في مجلس النواب.

— أمس؟

— نعم، أمس ضج الاشتراكيون في مجلس النواب بأمر هذه الحلي؛ ولهذا رأت حكمة جلالته أن يستجلبها ولو لأجل حفلة هذا المساء، وربما قرأت في صحف اليوم شيئاً من هذا القبيل.

وكانت كاترين ترتجف غضباً ولا تقدر أن تكتم غيظها، فقالت: حفلة عيد ميلاد الإمبراطورة؟

— نعم، في هذا المساء.

— ما شأن هؤلاء الاشتراكيين الوقحين؟

— إنني يا مولاتي جندي خادم لإرادة جلالة مولاي الإمبراطور، ولا دخَل لي في السياسة.

ففكرت كاترين شرائط برهية وهي تتقلبُ غضبًا تقلبُ الحرباء، ثم قالت: ماذا قال لك جلالته غير مضمون هذا الأمر؟

– أوصاني أن أكون شديد الحرص على الحلي.

– هل تعلم قيمة الحلي؟

– أعلم أنها ثمينة ونفيسة جدًا يا مولاتي؛ ولهذا اختار جلالته أصدق عبيده لنقلها.

– ومتى تعود؟

– الآن.

– عندك متسع من الوقت؟

– لا يا مولاتي، فإن الأمر يقضي بالعودة في الحال، وقد قتلت من وقتي هنا بضع دقائق وأمام منزلك ساعة؛ لأنني أشفتك أن أوقظك على إثر وصولي.

– إذن لا مناص؟

– نعم يا سيدتي، لا مناص من تنفيذ أمر جلالته في هذه الدقيقة، فأرجو من فضلك ألا تحمّليني جريمة التأخر.

فعادت كاترين شرائط إلى غرفتها مكتئبة، وبعد عشر دقائق عادت وبين يديها صندوق، وفتحته وعرضت على جوزف شنذر الحلي التي فيه قائلة: هذه ١٢ قطعة.

– مفهوم يا مولاتي، إنني أستلم الصندوق مقفلاً وأسلمه إلى جلالته الساعة العاشرة إن شاء الله مقفلاً، وداعاً الآن. إلى الملتقى إن شاء الله.

– أجل، إلى الملتقى في فينا إن شاء الله.

ثم حمل جوزف الصندوق بعد أن أودع مفتاحه في جيبه وانحنى ومضى، وكان الصباح قد اتضح قليلاً، وبقيت كاترين جالسة في غرفتها تفكر مكتئبة.

الفصل الرابع والثلاثون

دوي الصوت

ما هي إلا دقائق معدودة حتى دخلت الخادمة على كاترين شراط تقول لها: إن ضابطاً يريد مقابلتها في الحال، فبغتت كاترين وأحست أن داهيةً مفاجئة، فقالت: «ليدخل.» وفي الحال استقبلت في البهو ضابطاً عالي الرتبة، فانحنى لها باحترام ودفع إليها رسالة مغلفة بغلافٍ معنون باسمها، فلما رآته وجفت إذ علمت أنه معنون بخط الإمبراطور، وفضَّته وهي تقول لنفسها: ويلاه! أخاف أن أكون قد خُدعت. وقرأت فيه ما يأتي:

على حضرة رئيسة دير الراعي الصالح أن تلبّي طلب البارونة ليوتي إذا كان حقاً.

الإمبراطور

ما أتمت القراءة حتى صرخت: ويلاه ويلاه! في الأمر خديعة أو حيلة. فبهت الكولونل هان فرنر وقال: ماذا تعنين يا سيدتي؟ فعبست قائلةً: مَنْ أعطاك هذا الكتاب؟
– جلالة الإمبراطور سلمنيه أمس الساعة السادسة مساءً يا مدام.
– هل كان معك منذ استلمته إلى الآن؟
– لم يفارقني لحظة.

- ألاَّ يحتمل أن يكون قد اختلسه أحد منك من غير أن تدري ثم رُدَّه إليك؟
- هذا مستحيل يا سيدتي، فإنني لم أنم منذ سُرْتُ بهذه المهمة.
- عجباً!
- لم أفهم أين العجب يا سيدتي، إن أسئلتك هذه تقلق البال. أليست الرسالة صريحة؟

- ماذا أمرك جلالته أن تفعل غير تسليم هذا الخطاب؟
- أمرني أن أستلم منك ما تسلَّمينيه.
- أَلَمْ يَقُلْ لك ما هو الذي أسلَّمكه؟
- لا يا مولاتي، ما أنا إلا رسول جلالته المنفَّذ أمره.
- اعْلَمْ يا هذا إن كنتَ شريك اللصوص في هذه الخديعة ...
- ويحك ماذا تقولين؟
- أقول إن ضابطاً قبلك جاءني بأمر جلالته الحقيقي، وأخذ علبة الحلي ومضى منذ دقائق.

- ضابط جاء قبلي بأمر جلالته؟
- نعم، وهذا هو أمر جلالته.
فلما اطَّلَعَ الكولونل على الأمر استغرب وقال: وماذا يشتمل الأمر الذي جئتُك به يا سيدتي؟

- يشتمل على أمر لرئيسة دير الراعي الصالح، هذا هو فاقراه.
فلما قرأه الكولونل ازداد دهشةً وفرقاً وقال: لا أدري يا سيدتي، إني استلمت أمر جلالته مختوماً وسلمتَكه مختوماً. تقولين أن ضابطاً استلَمَ علبة الحلي؟
- نعم، وقد مضى منذ دقائق في أوتوموبيل.
- يا لله! في أوتوموبيل، لقد رأيت ضابطاً في أوتوموبيل وقد وقف بأُتوموبيله لدى فندق الإمبريال، أظنه لا يزال في الفندق.

- ويحك! إليه إليه! ولا تدعه يفلت من يدك، سلَّمه إلى البوليس حالاً.
فاندفع الكولونل من المنزل وهرع مسرعاً إلى ذلك الفندق وهو على قيد ربع ميل من ذلك المنزل، وقد سرَّ حين رأى الأُتوموبيل لا يزال أمام الفندق، فسأل بواب الفندق: من صاحب هذا الأُتوموبيل؟

- ضابط ثقيل، قرع بابنا قبل أن نفتح عيوننا لضوء الصباح، ولم أرَ في حياتي شخصاً يقرع أبواب الفنادق في الفجر غير هذا الثقيل، وهو كالمجنون ما لبث أن نزل

من أوتوموبيله حتى قال إنه يريد غرفة وفطورًا في الحال، وما دخل إلى الغرفة حتى خرج منها وهو يقول إنه سيعود عاجلاً، فيجب أن نعدَّ له الفطور حالاً، ومضى من غير أن يقول ما هو الفطور الذي يريده.

– ألا تدري أين مضى؟

– أظنه مضى ليبتاع بنزيناً لأوتوموبيله؛ لأنه سألني ما إذا كان يجد عندنا بنزيناً، فقلت له نحن فندقانيون لا بدالون، ولا أدري أين يجد هذا المجنون الآن بنزيناً قبل أن تفتح الحوانيت؟!

ففكّر الكولونل هنيهة ثم قال: أود أن أنتظره هنا.

– تفضّل استرخّ في بهو المقابلات.

فدخل الكولونل وهو يقول: هل كان معه شيء حين دخل إلى الغرفة؟

– كان معه علبة.

– أود أن أراها في غرفته.

– لقد أخذها معه يا سيدي.

فتغيّظ الكولونل شديد التغيّظ وقال: إني خارج الآن وسأعود في الحال، فإن عاد الضابط قبلي فلا تُقلّ له شيئاً عني، ولا تدعه يعرف أن أحداً يسأل عنه.

وخرج الكولونل متردداً ثم التفت إلى بواب الفندق وقال: حاذِرْ أن تقول له كلمة عني. خذْ هذه وسأكافئك أيضاً إذا اجتمعت بهذا الضابط.

فتناول البوّاب منه قطعة فضية متهللاً جداً وقال: إني خادمك يا سيدي، فهل تريد خدمة أخرى؟

– أريد أن تشغل ذلك الضابط عن الخروج إلى أن أعود مهما كلفك الأمر، ولك مكافأة عظيمة.

ثم ركب الكولونل مركبة إلى دائرة البوليس وأبلغها أنه يحتاج إلى نفرين في الحال للقبض على محتال، وأوعز إلى النفرين أن يذهبا إلى الفندق ويستوقفا كل شخص يجداً فيه في زي ضابط.

أما هو، فطاف في بعض الشوارع عسى أن يعثر على ضالته، فلم يجد أحداً، فعاد إلى الفندق فرأى الشرطيين كامنين فيه، وقال ببوّاب الفندق إنه على إثر مزيلة الكولونل لمح الضابط يعبر من شارع إلى آخر، وأسرع لمراقبته فإذا به قد اختفى، فلا ريب أنه لا يزال يبحث عن بنزين، ولا بد أن يعود ما دام أوتوموبيله أمام الفندق.

فبقى الكولونل في الفندق منتظرًا برهة، وبعد نحو نصف ساعة جاءت مدام شراط واجتمعت بالكولونل وهي في شديد الاضطراب، فأخبرها الكولونل ما كان من حديث بواب الفندق وما فعله من التحوط للقبض على المحتال، ونصح لها أن تسكن روعها؛ إذ لا بد من الظفر بالمحتال على كل حال.

مضت برهة أخرى والضابط المحتال لم يَعدْ، فاشتد قلق مدام شراط والكولونل معًا، فبث الكولونل بعض الشرطة في ذلك الحي يبحثون عن الضابط المحتال، وانقضت الساعة ولم يقفوا له على أثر.

وأخيرًا لم تَرَ كاترين شراط بدءًا من تلغفة الأمر إلى فينا؛ ولكن بأي أسلوب؟

الفصل الخامس والثلاثون

رجة في قلب البلاط

ندع تريستا ونعود بالقارئ إلى فينا.
في منتصف الساعة التاسعة ورد تلغراف إلى فون درفلت ثاني سكرتير الإمبراطور
هذا نصه:

مكيدة هائلة؛ محتال بزي ضابط سبق الرسول ومعه الأمر الرسمي بلا
غلاف، فأخذ العلبة الثمينة، وجاء الرسول ومعه الغلاف وفيه أمر لرئيسة
الدير بشأن البارونة ليوتي. فتدبّر.

الإمضاء: ك. ش.

فلما اطّلع فون درفلت على التلغراف، وقف مرتعّبًا وتلا التلغراف مرارًا وهو يفكر
في الأمر، وأخيرًا لم ير بدًّا من رفعه إلى جلالة الإمبراطور، فأسرع واستاذن في الدخول
وألقى التلغراف بين يدي مولاه. فلما اطّلع الإمبراطور على التلغراف استشاط غضبًا
وقال: يا لله! هل أصبح كل من حولي خونة ضدي! كيف كان ذلك؟!
فقال فون درفلت متهيّئًا: في المكيدة أصعب البارونة مرثا برجن يا صاحب الجلالة.
- يا لله من هذه الشيطانة اللئيمة! ولكن هل يمكن أن الكولونل فرنر يمالئ هذه
الشريرة ضدي؟

- لا أظن يا مولاي، إن الكولونل لا يحيد قيد شعرة عن الإخلاص لجلالتكم.

- ألا يمكن أن تكون البارونة ليوتي ماهرة وخداعة، وهي التي لعبت هذا الدور الفضليح؟ وإلا فكيف يُبدّل الأمر الذي في يد الكولونل فرنر بالأمر الذي أخذته المرأة مني لرئيسة الدير؟ إن التلاعب بأوامري لوقاحة أقل عقاب عليها السجن المؤبد.
- إني واثق تمام الثقة يا مولاي بأن البارونة ليوتي بريئة من تهمة الخيانة لجلالتكم، ولا أبرئ من هذه المكيدة البارونة مرثا برجن.
- لا أبرئ البارونة برجن، ولكن هذه البارونة لا يمكن أن تقوم بالمكيدة وحدها، فلا بد أن يكون معها خونة ممالئون لها.
- أجل إن فرنند فرغتن من أكبر أعوانها، وهو بلا شك شريكها في الخيانة والمكيدة؛ لأنني علمت أنهما كلاهما يجتمعان سرًا في منزل منعزل في وسط حديقة في شارع فرنز.
- فحرق الإمبراطور الأرم وقال: لعنة الله على فرغتن هذا، فإنه المعول الذي ينقب تحت أركان العرش.
- وللبارونة صنيع آخر يا مولاي يُدعى الماجور جوزف شندر، وأظن أنه هو الضابط المحتال الذي أشير إليه بهذا التلغراف.
- من هذا الماجور شندر؟
- هو أحد رجال الحرس يا مولاي.
- يا لله! وهل في حربي خونة أيضًا؟
- أجل يا مولاي، إنه يجتمع بالبارونة برجن في ذلك المنزل الذي تتآمر فيه البارونة مع أعوانها وصنائعها، وقد تثبّت أنه كان مساء أمس معها هناك؛ فلا بدع أن تكون قد ولّته تنفيذ هذه المكيدة الفضليحة.
- عجبًا! كيف يجسر هذا الخائن أن يترك واجبات وظيفته العسكرية ويذهب إلى تريستا لتنفيذ جريمة؟
- إنه في إجازة شهر يا مولاي.
- فزمجر فرنز جوزف قائلاً: سيكون الإعدام قصاص هذا الخائن. وما شأن ذلك المنزل الذي يأوي إليه أولئك الخونة؟
- إنه لسرّ مجهول يا مولاي، فإن فيه امرأة وفتاة لا قرابة بينهما على ما يظن، والبارونة برجن مسيطرة عليهما، وكأنها جعلت هذا المنزل مكان مؤتمراتها وملقّى لمن يريد اللقاء سرًا كال ...
- كمّن؟

- كالبارونة فتسير يا مولاي.

فسخط الإمبراطور قائلاً: البارونة فستسيرا!

- أجل يا مولاي، فإنها تختلف إلى ذلك المنزل أيضاً.

فحمي غضب الإمبراطور جداً وقال: وبالطبع يذهب البرنس رودلف إلى ذلك المنزل أيضاً. بعد هذه الدقيقة لن يجتمع بها البرنس. يجب أن ترحل هذه الفتاة عن مملكتي كلها اليوم وستتبعها البارونة برجن على الأثر. إنني أريد أن أنظف البلاط من هؤلاء الخونة، ولكن كيف حدثت هذه المكيدة الفظيعة؟

وكان فون درفلت يكفهر وقلبه ينتفض فقال: إنها لمكيدة شيطانية يا مولاي لا يمكن فهمها قبل أن يحقق أمرها، إنني أخاف أن تذهب الحلي إلى زاوية المجهول وتتحوّل حفلة المساء المنتظرة إلى شبه فتنة في البلاط. فحبذا أن يعجلّ مولاي بإصدار أوامره للبحث عن ذلك المحتال قبل أن يدهور الحلي حيث يتعذر الحصول عليها في حينها، ولا يخفى على جلالتكُم أن غرض أولئك الخونة إيجاد ذريعة جديدة لإثارة شغب المشاغبين من النواب الاشتراكيين.

فلما سمع الإمبراطور هذا الكلام اشتدّ تقطيعه، وكادت مقلّته تثبان من وقبّيهما وقال: صه، لا أعهد أن في المملكة من يجسر أن يقف لدى إرادتي التي هي السلطة والقانون والتنفيذ جميعاً، وسيعلم أولئك الخونة والمشاغبون أي مصير يصيرون. وكان الغضب قد أخذ من فرنز جوزف كل مأخذ، فوقف وجعل يتمشى في غرفته كالأسد في عرينه وهو يفكر، وبعد هنيهة قال: لكل أمرٍ وقت كما قال سليمان الحكيم، أما الآن فأريد من يلاقي ذلك الضابط شندر في طريقه ويأخذ منه علبة الحلي من غير شغب ولا جلبة.

- أجل كذا خطر لي يا مولاي، لأن اتساع الحركة حول هذه الحادثة يفضي إلى ضجة ترتجّ لها أطراف الأمة، فلا بدّ أن تقضي حكمة جلالتكُم بأن تُستخرج العلبة من ذلك الضابط الخائن شندر من غير ضوضاء ولا قال وقيل؛ لئلا يبلغ المشاغبون وطهرهم في حين بذل المجهود في تدارك هذا الوطر.

- كذا كذا يا فون درفلت، فهل لك في ذلك؟

فتردّد فون درفلت في الجواب وفكر هنيهة ثم قال: أجل، إذا سلّحني مولاي بالأوامر اللازمة، فأثق أنني أظفر بالعلبة من غير شغب.

- لا أريد مقاومة هذه المكيدة بطريقة رسمية؛ لأن الإمبراطور لا يريد أن يعترف بوجود مَنْ يجسر أن يشتغل بمكيدة تخالف إرادته، ففي وسعك أن تفعل كل شيء لاسترداد العلبة من غير التسلُّح بأوامري.

- يكفيني سلاحاً أمر مولاي الشفهي، وإنما لما كان بعض المكايدين في البلاط نفسه وبعضهم يستمدون قوتهم من نفوذ البلاط، أخاف أن أجد عثرات في سبيلي من هؤلاء، فإذا كان جلاله مولاي يأمر بغل أيدي ذوي النفوذ ممَّن لهم صلة بالبلاط؛ فإنني أستطيع أن أمسك ذلك الخائن شندر في عنقه وأقوده قياد الكلب.

- وهَبْ أني آذن لك أن تفعل ما تشاء ولا تحسب حساباً لأحدٍ غيري.
فتلمَّظ فون درفلت رضابَه وقال: لقد عزم مولاي أن يكسر رأس الأفعى تنظيفاً للبلاط من أدران ذوي الفتن فيه، فإذا كنتم جلالتم تصدرون أمركم المقدس بنفي البارونة برجن والبارونة فيتسيراً الآن ...

- صه، أما البارونة برجن فلا ترحل قبل أن تنال عقابها الذي تستحقه، وأما البارونة فتسيراً فحسبها عقاباً أن تُقَصَى من البلاد حالاً. فهذا أمر برحيلها في هذه الساعة.

وفي الحال عمد الإمبراطور إلى مكتبه وكتب أمراً بسفر البارونة فتسيراً على عجلٍ في برهة نصف ساعة منذ اطلَّاعها على الأمر، وإلَّا تقع تحت طائلة العقاب الصارم.
ثم دفع الأمر إلى فون درفلت قائلاً: أبلغ هذا الأمر إلى تلك البارونة الصغيرة في الحال. ثم ماذا عزمت أن تفعل؟

- سأنفذ رسولاً أو رسولين في الحال، عسى أن يلتقيا بشندر في طريقه فيراقبانه ريثما ألتقي به في محطة أودنبرغ أو نيوستاد، ومتى وقعت عيني عليه وقعت العلبة في يدي حتماً.

- وهَبْ أن الرسولين لا يلتقيان به ولا أنت صادفته؟
- أقيم بوليساً سرياً يرقبه في محطة العاصمة وفي جميع مداخل المدينة.
- قد لا يدخل المدينة اليوم.
- لا بد أن يكون الكولونل فرنر قد تأثَّره، ولا يمكن الكولونل أن يتردد في التلغفة إلى مدام كاترين شراط وهي تتلغف لي حين أنبئها عن مكاني.
- هَبْ أن هذا الأسلوب لا ينجح، وأود تجنَّبَ الإشارات التلغرافية ما أمكن.

- ستكون الإشارات الضرورية غامضة يا مولاي، إني واثق بالنجاح يا صاحب الجلالة؛ لأن شندر سيبدل جهده في تسليم العلبة إلى البارونة برجن اليوم، ولا يمكن أن يصل إليها؛ لأننا سنقف في طريقه على كل حال.

- ربما راوغ شندر في طريقه وتأخر إلى ما بعد اليوم.

- لا يمكن أن تطمئن البارونة برجن ما لم تظفر بالعلبة اليوم؛ ولهذا أؤكد أنها حتمت عليه أن يأتيها بالعلبة في هذا النهار.

فإذا بقيتم جلالتم تتجاهلون خبر هذه المكيدة العظمى، فلا تتنبه البارونة لتحذير رسولها بوسيلة من الوسائل، وبالتالي يسهل وقوعه في يدنا.

ففكر الإمبراطور برهة ثم قال: حسنًا، هل أعتمد عليك يا فون درفلت؟

- يعتمد مولاي على عبده الطائع الأمين ملء الاعتماد.

- إني أريد هذه العلبة اليوم يا فون درفلت.

- إذا لم تقع العلبة في يد مولاي اليوم، فيعلم مولاي أنني برحت هذه الدنيا إلى الآخرة.

- اذهبْ ولك الجزاء الذي يليق منحه بالإمبراطور.

فانحنى فون درفلت أمام مولاه وخرج وفي صدره آمال جسام.

وما دخل فون درفلت إلى مكتبه حتى تلقته البارونة ليوتي (أو نينا فرست كما عرف القارئ)، فقال لها: ويحك! ماذا جئتِ تفعلين؟

- جئتُ أرفع شكوى إلى جلالته.

- ما الشكوى؟

- دفعت أمر جلالته إلى رئيسة دير الراعي الصالح أمس، فوعدتني أن تجيب طلبي اليوم، فذهبت إليها فإذا هي تراوغ.

- إذن هناك أساس المك...

وتوقف فون درفلت عند ذلك الحرف، ثم قال: دعي شكوايك الآن إلى حين تسمع الشكوى، واسمعي أوامري فإنها خطيرة وتنفيذها عظيم الفائدة لك.

فضحكت قائلة: هل انتقل الصولجان إلى يدك؟

- أجل، الصولجان في يدي اليوم فقط فلا تهزئي، إني في حاجة شديدة إلى دهائك اليوم، وقد جئت في حينك.

اذهبي وانتظريني في منزلي، إني موافيك إلى هناك بعد قليل. لا تبطئي لحظة واذهبي الآن.

فاستغربت البارونة ليوتي أمره وقالت: أراك منهمكًا جدًّا فهل ...؟
- ستعلمين كل شيء قريبًا، اذهبي الآن.
فخرجت.

وهو أملى أوامر خاصة للكاتب الذي تحت يده ثم خرج.

الفصل السادس والثلاثون

تفاحة حواء

في الساعة الثانية عشرة من النهار وقف القطار القادم من تريستا إلى فيينا في غرتز، والقطار يقف في هذه المحطة نحو ثلث ساعة، بحيث يتسنى لمن يشاء من الركاب أن يتناول غذاءه من المطعم الذي في المحطة.

في هذا القطار كان الماجور جوزف شندر، فلما وقف في محطة غرتز نزل جوزف منه وأسرع إلى المطعم، وفي خمس دقائق تلمظ غذاءه مختصرًا وعاد إلى القطار من غير أن يلتفت إلى مَنْ في المحطة من الداخلين في القطار والخارجين منه أو الواقفين. وما تحرَّك القطار حتى دخل إلى الغرفة التي كان فيها جوزف سيدة مقنَّعة بقناع كثيف وجلست إلى جانبه، وبعد هنيهة رفعت القناع فخالسها جوزف نظرةً، فنظرت فيه وابتسمت فتيبَّنها، فقالت مبالغَةً في الابتسام: أظنني لست غلطانة، حضرتك الماجور جوزف شندر.

فحملقَ فيها قائلاً: أجل إنني خادمك، أظنني رأيت حضرتك؟

– لا أظنك تنسى اجتماعنا منذ عهد قريب في حانة هرمن؟

– أجل، أجل، أذكر أنك سميت نفسك حينذاك جوليا هرتمان، أليس كذلك؟

فضحكت قائلة: نعم نعم جوليا هرتمان، أراك وحدك هنا، فلماذا لا تكون مع المدخنين؟

فضحك قائلاً: آثرت عشرة الحسان على عشرة المدخنين، فقلت في نفسي يجب أن

أعترل غرف الرجال عسى أن أرزقَ برفيقة حسناء، فكان حظي مضاعف السعد.

- لله من رقتك يا ماجور! لو كنت بثوبك العسكري لكنت أجذب لقلوب الحسان.
تُرى لماذا خلعت ذلك الثوب الجميل وارتديت هذا الثوب الذي لا يميزك عن عامة الناس؟
- أتأسف يا سيدتي، إني كنت أجهل هذه الحقيقة وإلا لما ارتكبت هذا الخطأ.
- أما أنا فسيان عندي، فقد عرفتُك قلبًا وقالبا، ولا يزيديني ثوبك ودًا لك وإعجابًا بك.

- شكرًا للطفك يا مدام، عسى أن يكون حظي من هذا اللطف طويل الزمن، ومن رفقتك أيضًا.

- أتمتع بعطفك من هنا إلى فينا وبعد ذلك فتبعة الوحشة تقع عليك وحدك.
فتبسم جوزف ملء ثغره وقال: وإذا كنتُ أجهل عنوانك، فعلى مَنْ التبعة؟
فقهقت قائلة: أوه، ما دامت حانة هرمن موعودة فلا يتعذر عليك أن تعين لي مواعيد اللقاء فيها، إلا إذا كان في شارع فرنز ما يشغلك عن لقاء أصدقائك المخلصين.
فضحك خافق الفؤاد وقال: شارع فرنز؟

- أجل، حيث يكون كنزك فهناك قلبك.
- يلوح لي أن عندك أخبارًا حسنة عن شارع فرنز يا مدام.
- عندي أخبار مهمة، ولا أدري ماذا تعني بقولك حسنة.
- أعني معلومات جديدة كانت مجهولة.
- أجل عندي كثير منها.
- بالله ما هي؟
فضحكت قائلة: ليس من السهل استخراج المجهول يا ماجور، وما يُحصَل عليه بعناء ليس رخيصًا.

- إذن تريدان أجرًا في مقابل أخبارك يا مدام؟
- لا أظنك تنكر عليّ هذا الحق.
- عسى أن يكون في وسعي أن أدفع هذا الأجر.
- في وسعك دفعه من غير أن تخسر شيئًا.
- إذا كنت لا أبخل بأي أجر أستطيعه، فبالأحرى أجود بالأجر الذي لا أخسر فيه.
فمُري يا سيدتي وأنا العبد الطائع.
- أريد قبلةً من هذا الثغر.

فتورّدت وجنتا جوزف وقال متردّدًا: أخاف أن أقول لك يا سيدتي إن هذا الثغر والقلب الذي وراءه وكل عضو من أعضاء الحب التي فيّ، إنما هي وَقْفٌ وليس في وسع أحد التصرف في الوقف.

فابتسمت قائلة: تعني وقف على أميليا؟
فاشدد تورّد جوزف وقال: لقد نطقتِ بما يكفيني مئونة التلميح إليه أو توريته.
- أوه، لا تظنني بهذا الطلب أنتهك حرمة هذا الوقف المقدس، بل بالعكس أزكي حجته؟

فتريّب جوزيف وقال: عجبًا! لا أقدر أن أفهم كيف يمكن ذلك.
فتبسمت قائلة: الأمر بسيط جدًّا، وهو أن مَنْ يحب أميليا لا بد أن يحبني أيضًا.
- لم يزل اللغز لغزًا يا مدام.
- بعبارةٍ أخرى مَنْ تحبه أميليا أحبه أنا أيضًا.
- القول مفهوم، ولكن يمكن تطبيقه على فروض مختلفة.
فضحكت قائلة: لا أقدر أن أقول من هذا القبيل أكثر مما قلتُ يا ماجور.
- لا بأس، ومن قبيل آخر ماذا تقولين؟
فقالته مقهقهة: الأجر الأجر أولًا.
- إنني أثق بقولك يا مدام، إنَّ مَنْ يحب أميليا يجب أن يحبك.
وتعانقا وتلاثما، فشعر جوزف بأنفاس حرّى لا يمكن أن تعلل حرارتها إلا بلهبات الحب الصادق، فقال: ويحك! إنك فتحتِ خزان الحب في صدري، فحاذري أن يتدفق.
- أما خزان صدري فقد تدفّق، فبربك حاذر أن يراق ما فيه.
فنظر فيها باسمًا وقال: مدام.

- أليست أميليا تحبك؟
- أجل تحبني.
- فثبّت إذن أنني أحبك.
- إنك توسعين دائرة المجهول في ظني يا مدام.
- يجب أن تعلم أن المجهول أعظم جدًّا من المعلوم، وإلا خبطت على غير هدى.
فثارت بلابل جوزف في نفسه وقال: شرعت أشعر بعظم قدر المجهول يا سيدتي، وقد أخذت أجر المعلوم سلفًا.
فنظرت إليه وقالت: ويك تمنني؟

– معاذ الله يا سيدتي، ولكن ألا تشفقين أن أبقى معلقاً بخيط ضئيل فوق هاوية المجهول؟

– ماذا تريد أن أقول؟

– أرجو أن تقولي لي ما عرفت عن شارع فرنز.

– سيرحل الذين فيه.

فانتفض جوزف وقال: ويحك! إلى أين؟

– إلى حيث تختفي أخبارهم.

فاكفهر جوزف وقال: بربك لا تقولي هذا القول.

– أشفق أن أضلك بعد أن أخذت الأجر منك.

– إذن لا تمزحين.

– ربما كانت حياتي كلها مزاح إلا اليوم.

– وهل تخفي أخبارهم عني؟

– عنك أولاً.

– وعنك؟

– وأما عني فأخيراً إذا لم أقل لك لن تختفي.

– لا أظنك تقسين عليّ بأن تبخلي بأخبارهم.

كل شيء في الدنيا بين سبب وغاية، فإن كنت أحدهما كانت لك صلة بذلك الشيء.

– كيف يمكن أن أكون أحدهما؟

– هذا أمر من شأنك وحدك.

فتحير جوزف وقال: كيف يمكن أن أتذرع إلى أن أكون أحدهما؟

– ربما كانت المقادير خير معلم لك.

ففكر جوزف هنيهة ثم قال: إن لحديثك هذا يا سيدتي درجة هائلة في فؤادي، إن لي حقاً بأن أتردد فيه إذا لم تُقيمي برهاناً عليه.

فقهقهت قائلة: تظل تظنني مختلقة إلى أن يحقق لك فراغ شارع فرنز صدق قولي.

– لا أقول أنك مختلقة، وإنما أعتقد أن معلوماتك خطأ أو هي ضئيلة.

– كأنك تستفزني إلى بسط سائر معلوماتي.

– إن بسطها ضروري لتأييد بعضها بعضاً، فهل علمت شيئاً عن السر المجهول

الذي هو نواة الأسرار.

- تعني نسب أميليا؟ نعم، علمتُ كثيرًا.
- ماذا علمتِ؟
فابتسمت قائلة: أترى أنك تحاول أن تستخرج مكنوناتي وتستعلم مكتوماتي؟
- لا أنكر أنني أتمنى ذلك، فإن كنتِ تحبينني كما تحبين أميليا فلماذا لا تقولي لي ما أتوق لمعرفة كما تتوق أميليا؟
فقهقهت قائلة: يا للسذاجة! إن ما يحظر الآن اطلاع أميليا عليه، لحري أن يحظر اطلاعك عليه.
- تقولين الآن؟
- أجل، لأن كل خفي سيُعلن، وكل سر سيصير جهرًا.
فمُكرّ جوزف برهة، ثم قال وهو يتبرم: ما دُمتِ تكتمين يكون لي حق بالشك يا مدام، فالمعذرة إذا لم تبسطي برهانك على معرفتك المجهول.
- أوه، لي أيضًا أن أشك بعلائقك بأميليا حتى تأتي ببرهان على تلك العلائق.
فاستوى في مكانه وقال: وحق شرفي إن عندي براهين على تمكّن هذه العلائق.
- وأنا عندي براهين عديدة على صحة معلوماتي.
- هاتي بعضها، وأنا أُريك بعضها.
فمدت يدها إلى صدرها وتناولت صورة فوتوغرافية وأرتها لجوزف وقالت: هل تعرف هذه الصورة؟
فلما رآها جوزف أبرقت أسرته وكادت تنبثق عيناه من وقْبَيْهِمَا وقال: ويحك! كيف لا أعرف معبودتي؟ أنى لك هذا الملاك؟
- هذا برهاني الذي أتمنى أن تدفع نصف حياتك ليكون لك مثله.
فضحك جوزف وقال: لقد دفعتُ كل حياتي يا مدام.
- ولم تحصل على مثل هذا؟
- حصلت على أكثر منه.
- لا أصدق.
- أُريك فانظري.
وأراها مجموعة الصور التي أخذها من أميليا.
فبهتت وقالت: ويحك! أنى لك ذلك؟ إنك سارق، إنك مختلس. لو كنتَ تعرف أن مثل هذا لا ينال، لكنتَ تعرف قيمته.

وجعلت البارونة تقلّب الصور دهشةً، وكاد جوزف يسمع خفقان قلبها تحت تموجات صدرها المصعد المصوب، ورأى مقلتيها تكادان تغورقان وهي تقول: لا أصدق! لا أصدق أن هذه التحفة النفيسة تقع في يدك!

فقهقه جوزف وقال: إذن ماذا تقولين إذا أريتك هذا أيضًا؟ وأراها القلب المرصّع المعلق في السلسلة الذهبية، فلما وقع نظرها عليه بغتت وبهتت وبقيت نحو دقيقة تنظر فيه نظرة الأخبل، ثم قالت: ويحك! هل تعلم ما في يدك الآن؟

– ماذا؟

– إن في يدك لقلبي.

– أيهما تعنين الجماد أم الحي؟

فتنهدت ملء صدرها وقالت: والهفتاه! كليهما أعني.

ومدت يدها وتناولت القلب من يد جوزف وهي تنتفض انتفاض العصفور بلله القطر، وقالت: رباه! هل حفظت لي عهدي لكي تجدد سعادتي، إن كنت قد أثمت فذنبي في عنق غيري، اللهم ارحمني واغفر لي وجدد سرور قلبي بنعمتك، إن عملك العجيب تمجيد لك ومسرة لعبدتك.

وكانت هذه الصلاة القصيرة تفعم قلب جوزف وقارًا وخشوعًا، وكانت حينذاك لغة الصمت أفصح بيانًا من اللسان، وكانت المرأة خاشعة مفكّرة، وجوزف يتأمل معقود اللسان، إلى أن جعلت المرأة تذرف الدمعة إثر الدمعة، حتى أخذ التأثر من جوزف كل مأخذ، فقال بصوتٍ خافت: سيدتي، أخاف أن أكون السبب في إثارة شجونك فغفواً.

– ما أنت إلا رسول السلام لقلبي يا سيدي، فشكرًا للقدر الذي جمعني بك.

فانحلت عقدة لسانه وقال: يلوح لي يا سيدتي أن لهذا القلب الذهبي تاريخًا تعريفه جيدًا.

– ربما انحصرت معرفة تاريخه بي.

– عجبًا! والذين تناقلوه؟ ألا يعرفون تاريخه؟

– قد لا يعرفون بدء تأريخه.

– تعنين أنه شيء أثري؟

فتنهدت وقالت: يا له من أثر هائل!

– أشفق أن أستزيدك بيانًا بتاريخ هذا القلب يا مدام لئلا تشتد ثورة أشجانك.

- لعلك تعرف شيئاً من تاريخه.
- أعرف أنه كان في عنق أميليا.
- آه أميليا حشاشتي ... أوه، والهفتاه! والوعتاه!
وهطلت الدموع من عيني المرأة، فوجم جوزف وبعد قليل قالت المرأة مجهشة:
وهل تعرف مع من كان قبلاً؟
- لا، ربما كان أمانةً مع رئيسة دير الراعي الصالح.
- أجل، وقبل ذلك كان معي، كان في عنقي تعويذة حب ووفاء، آه واحر قلباه.
فتردد جوزف في الكلام ثم قال متلجلجاً: هل تريدان يا سيدتي أن تقولي أنك ...
أو أن أميليا ...
- آه أميليا ابنتي من لحمي ودمي، وقد فقدتها كل سني عمرها والآن وجدتتها، آه
من جور من سلب مني ابنتي.
- إن كنتِ يا سيدتي تقدرين أن تثبتي أمومتك لها، فلا قوة في الكون تستطيع
أن تمنع ابنتك عنك.
فاجهشت المرأة ثانيةً وقالت: أليس من الظلم أن يضطر المرء أن يُبرهن ملكيته
لحشاشته.
فتأثر جوزف من انفعال المرأة شديد التأثير، وأدرك أن بدء تاريخ أميليا محاط
بأسرار هائلة، فقال: لست وحدك يا سيدتي ذات الحق في ملكية ابنتك.
فحملقت فيه قائلة: ويحك! من شريكي في هذا الحق؟
- عفواً يا سيدتي، أعني أباه، أليس لها أب الآن؟
فدُعر جوزف إذ صرخت المرأة صرخة كادت تنبّه سائر من في الغرفة الأخرى من
المركبة وقالت: أبوها، الويل لأبيها الويل لذويها، آه واحرباه وغضباه! آه. أواه. ويلتاه!
وسردت مثل هذه المترادفات التي انتهت باغماء المرأة حتى استلقت على المقعد
ضائعة الصواب، فذعر جوزف إذ رآها على هذه الحالة واشتد تأثره من أمرها، وجعل
يعالجها عسى أن تستفيق، ولكن انفعال المرأة كان شديداً حتى كانت كمن أصيب
بصرع شديد، وما فتحت عينيها إلا بعد برهة طويلة، فقالت بصوتٍ متهدج: عفوك يا
حبيبي وعذراً، إن الصدمة كانت هائلة.
ثم أغمضت عينيها كأن ملاك الموت يرفرف فوقها، فجزع الفتى وأمسك بذراعيها
وهزها، فتنهدت ملء صدرها وفتحت عينيها، فقال لها: فديتك يا حبيبتى، هل أبحث
لك عن طبيب؟

- لا، يكفي كأس كنيك إن استطعت.

- أستطيع. فمهلًا دقيقة.

وخرج جوزف وقصد إلى مطعم القطار وابتاع زجاجة كنيك وعاد، وكانت دهشته عظيمة إذ لم يجد السيدة ولا العلبة ولا القلب المرصّع، فعَضَّ أصبعه وقال: يا لها من ممثلة داهية!

ثم خرج من الغرفة كالمجنون، وجعل يطوف في القطار من أوله إلى آخره يبحث ويسأل، فلم يصادف إلا أجوبة الاستهجان تارةً والهزء أخرى، كانت البارونة حصة ملح فذابت.

ربما كان جوزف أشد تغيُّظًا لأجل القلب المرصّع منه لأجل العلبة، والله أعلم.

الفصل السابع والثلاثون

أين العصفور

ما هي إلا دقائق معدودة بعد أن كلَّ جوزف من البحث حتى وقف القطار في محطة ستينا منجر، فنزل من القطار وأسرع إلى مكان يرقب منه مخرج المحطة، حيث لا ينتبه إليه أحد، وجعل يراقب الخارجين منها عسى أن يرى السيدة تخرج، وكان الركاب قليلين فخرجوا جميعاً في دقيقة ولم يَرَ السيدة بينهم، فقال في نفسه: لم تزل هذه الداهية في القطار إذن، إلا إذا كانت قد تجنحت وطارت قبل أن يقف القطار.

فعاد إلى القطار غاضباً، فرأى رقيب القطار يخاطب رجلاً ويومئ إليه (إلى جوزف) إيماءً لطيفاً، فتقدّم إليهما وهو يرمقهما، فترك الرجل رقيب القطار ومال إلى جوزف وحيّاه قائلاً: عفواً يا سيدي، هل أنت من الركّاب؟

فأجابه جوزف متبنيئاً أمره: نعم.

— أما صادفت بين الركاب ضابطاً برتبة ماجور؟

— لا، مع أنني رأيت كل الركاب.

— إن رقيب القطار يقول إنه ليس بين الركاب ضابط البتة.

— لعل الضابط في ثوب ملكي يا سيدي، أفلاً تعرف اسمه؟

فتردد الرجل وقال: ربما كان في ثوب ملكي، وإنما من علاماته أن معه علبة صغيرة، ربما لم يكن معه غيرها.

— هل قال رقيب القطار إنه رأى راكباً من الركاب ذا علبة صغيرة؟

— نعم قال.

- أين هو؟
- هو أنت الذي دلّني عليه، فهل تشرفني باسمك الكريم؟
- بل ما هو اسم الرجل الذي تبحث عنه؟
- كأنك هو؟
- ربما كنتُ إياه.
- هل اسم حضرتك الماجور جوزف شندر؟
- لماذا تبحث عنه؟
- إذا لم تكن إياه فما الفائدة من الحديث؟
- هَبْ أَنِي هُو.
- إني مرسلٌ لخفارته.
- مَنْ أرسلك؟
- الذين أرسلوك.
- مَنْ أرسلني؟
- الذين تركت صورتك عندهم أمس.
- فخفق فؤاد جوزف وقال: مَنْ قال لك إني تركت صورتني عندهم.
- فتناول الرجل صورةً من جيبه وأراها لجوزف قائلاً: أليست هذه صورتك؟ إن أنكرتها فهي تثبت عليك ولا تقدر أن تنكر أن بيت الشعر هذا مكتوب تحتها بخط يدك.
- الله! كيف اتصلت إليك؟
- أعطيتها علامةً لتتق بي.
- فهمس جوزف قائلاً: هل أرسلتك البارونة؟
- والإمبراطورة أيضاً، فأين اللعبة؟
- رحماك، سُرقت بحيلة شيطانية.
- ويحك!
- سرقتها امرأة داهية وأنا أبحث عنها كالمجنون.
- يا للدهاء! أين هي؟
- لا أدري، إني واثق أنها لم تخرج من هذه المحطة؛ لأنني راقبت جميع الخارجين منها فلم تكن بينهم، فلم تَزَلْ في القطار إلا إذا كانت قد تَجَنَّحَتْ وطارت منه قبل أن يقف.

- وهل تختفي في القطار؟
 - لا أدري بحثت في كل غرفة فيه قبل أن يقف، فلم أجدها.
 - هل تعرفها؟
 - عرفتُها مرة في فينا، ولكنني إلى الآن لم أعرف اسمها الحقيقي؛ لأنها توارت وراء اسم جوليا هارتمان.
 - يا لله! أين هي؟ هل فتشت في غرف مراحيض القطار؟
 - لا، لم يخطر لي ذلك.
 - ولا في القاطرة، لعلها متواطئة مع مَنْ فيها وهي مخبوءة هناك.
 - لم أبحث هناك.
 - إذن عُدْ إلى القطار وابقَ فيه وابحث في المراحيض، وأنا أذهب إلى القاطرة. راقِبْ رحبة المحطة قبل أن يسير القطار.
- فدخل جوزف إلى القطار ووقف في الشباك يراقب الرحبة، وذلك الرجل أسرع إلى القاطرة وصعد إليها، وعند ذلك قُرِعَ الجرس ونُفِخَ بوق القطار، وما كاد القطار يجلو من المحطة حتى رأى جوزف المرأة في صحن المحطة وقد وقع نظرها على نظره، فرفعت يدها وألحت منديلها كأنها تودعه مسافرًا وهي تبتسم، فأسرع إلى باب القطار وفتحه يريد الوثوب، فرأى الرجل الذي كان يخاطبه أمامه وقد نزل من القاطرة على إثر تحرك القطار، فانتهره هذا لئلا يعطب إذا وثب؛ فامتنع جوزف عن الوثوب وصاح له: ويحك! تلك هي في صحن المحطة، أسرعْ إليها قبل أن تفلت، إن العلبة في يدها.
- وكان القطار قد ابتعد والرجل أسرع إلى صحن المحطة وقد لمح المرأة تخرج، ولكنه لما خرج من المحطة لم يَرَ للمرأة أثرًا فضلًا عن عين.

الفصل الثامن والثلاثون

صيد العصفور

لقد صدق ظن ذلك الرجل، فإن تلك المرأة الداهية كانت مختبئة في غرفة مرحاض من مراحيض القطار، ولما وقف القطار برزت من الغرفة وتلصصت على جوزف، فإذا هو في رحبة المحطة وعيناه شائحتان، فعادت إلى مخبئها، ولما تحرّك القطار خرجت ونزلت منه. حتى متى زایل الرصيف وهي تنظر إلى شبابيكه لمحت جوزف وحيته باسمه كأنها تسخر به، ثم لمحت الرجل الآخر يكلم جوزف، فأدركت أن هذا الرجل حليفه ولا بد أن يطاردها، ولا سيما إذ رآته مسرعاً نحوها، فأسهرت واختبأت في غرفة مرحاض المحطة إلى أن شعرت أن الرجل خرج. وبعد برهة نوت أن تخرج فسمعت لغطاً، فأدركت أن الرجل يسأل من في المحطة عنها، فكمنّت إلى أن لم تعد تسمع صوتاً وهي حائرة ماذا تفعل، إلى أن مضت عدة دقائق فسمعت دوي قطار، فبرزت فإذا قطار من القطارات التي تقف في كل محطة قد وصل وهو يتبع الجهة التي برح فيها القطار السابق، فأسهرت إليه واختبأت فيه، ولم يكن من ينتبه إليها إلا رقيب القطار وناظر المحطة؛ لأن الذين في المحطة قليلون، وما هي إلا دقائق معدودة حتى تحرّك هذا القطار فتنهّدت الصعداء.

بقيت صاحبتنا جوليا هرتمن — أو البارونة ليوتي، أو نينا فرست، أو الكونتس ألما فورتن كما عرفها القارئ بهذه الأسماء — بقيت في القطار موجسة أن يداهما أحد، ولكن وقف القطار في بضع محطات صغيرة من غير أن يتعرّض لها أحد، فاطمأنت وهي تقول في نفسها: لقد نجوت وظفرت.

ثم وقف القطار في محطة أودنبرج، فأطلت من شباك القطار عسى أن ترى أحدًا من حلفائها المنتظرين، وجعلت تنظر هنا وهناك على غير هدى، فما شعرت إلا بيد تقبض على ذراعها، فالتفتت فإذا شرطي في ثوب كبتن وراءها يقول لها: هلمي يا سيدتي معي.

فجزعت وقالت: لماذا؟

- باسم جلالة الإمبراطور آمرك أن تتبعيني.
- إني عبدة جلالته وخادمتة، فأود أن أعلم لماذا؟ وإلى أين؟
- عليك أن تتبعيني بلا اعتراض يا مدام، وعليّ أن أقودك عنفاً إذا عارضتِ، ومتى بلغت بك إلى حيث أنت مطلوبة تعترضين وتستفهمين ما تشائين.
- لعلك يا سيدي تطلب غيري وعثرت عليّ خطأ.
- لا لا، وهبي الأمر كما تقولين فلا ضرر عليك إذ يُطلق سراحك في الحال إذا لم تكوني المرأة المقصودة.
فسخطت به قائلة: ويحك! حسبي ضرراً أن يسبقني القطار، وأنا مضطرة أن أصل فيه.

- تنالين التعويض الذي تعينيه في الحال.
- إن ذلك مخالف للشريعة، وأنا واثقة أنك تقبض عليّ خطأ.
- لا إذن لي لسماع الجدل يا مدام، فإذا لم تخرجي في الحال قبل أن يتحرك القطار اضطررت أن أجرك جرّاً ولو بهوان، فالأفضل أن تنزلي معي حالاً.
ورأت صاحبتنا أن كلام الشرطي محتوم ولا مناص ولا حيلة، فانقادت صاغرة وهي تؤمل أن ترى أحدًا من أعوانها، ولكن خاب أملها؛ لأن الشرطي قادها إلى خارج المحطة بأسرع ما يمكن وهي محتفظة بالعلبة شديد الاحتفاظ، وأدخلها إلى أوتوموبيل، فدرج بهما كالبرق الخاطف، وفي دقيقتين وقف الأوتوموبيل لدى منزل صغير لكنه جميل، فأدخلها الشرطي إليه ثم أدخلها إلى غرفة أنيقة الرياش بيد أنها مقفلة النوافذ؛ ولهذا كان النور فيها ضعيفاً، ثم قال لها: تفضلي يا سيدتي اجلسي، وبعد قليل يُسمح لك أن تعترضني وتسألي ما تشائين.

وبقي الشرطي واقفاً في الباب نحو دقيقة إلى أن أقبل رجل، ففسح الشرطي له السبيل وانحنى أمامه بكل إجلال، فدخل.

فلما رأتها البارونة ليوتي لأول وهلة ظنّت أنه الرجل الذي رأتة في محطة ستينا منجر يخاطبه جوزف ويرشده إليها، ولكن كيف وصل إلى هنا؟ فلما جلس تبينته

جيدًا، فوجفت قليلاً ثم قالت: لا أدري سر هذه المعاملة، هل أصبح رجال البوليس قطعاً طُرُق أيضًا؟

فقال لها باسمًا: لماذا تقولين ذلك يا مدام؟ هل أخذ الشرطي شيئًا منك؟

— لا، ألا يكفي أنه أخذني عنفًا من القطار وجاء بي إلى هنا؟

— وهل ترين هذه الغرفة مغارة لصوص؟

— ولا هي دائرة بوليس، فإن كنت متهمّة ففي دائرة البوليس استجوب، وإلا فأنا

في مغارة لصوص وأنتم قطعاً طرق.

— فلنَر مَنْ هو اللص يا مدام، أنى لك هذه اللعبة؟

— قلتُ إنني لا أجاب إلا في دائرة البوليس.

— هنا دائرة البوليس الخاصة بتهمتك يا مدام، فإن كنت بريئة من اللصوصية

والسرقة أو الخطف فبرهنني لي براءتك من سرقة هذه اللعبة.

— يستحيل أن أقول كلمة قبل أن أعلم صفة مَنْ يستجوبني، فلا أراني في دائرة

بوليس، ولا في محكمة، ولا أمام ذي سلطة قانونية.

— إنك أمام ذي سلطة قانونية، إنني صاحب الأمر والنهي، فما هو اسمك؟

— اسمي البارونة ليوتي.

— ما شاء الله، بارونة لصّة.

— إنك يا هذا تهينني.

— هل تُنكرين أنك سرقت هذه اللعبة من فتى كان معك في الإكسبريس الذي سبق

القطار الذي كنت فيه؟ سرقتها بين محطتي غرتز وستينا منجر.

فتبسّمت البارونة قليلاً من وراء اكمداد الغضب وقالت: عجبًا! كيف تُثبت أنني

كنت في ذلك القطار؟

— رأيك بعيني قد نزلت منه.

— ولماذا لم تمسكني حينذاك؟

— سعيت إليك فاختفيت، خرجت من المحطة فلم أجذك، فسألت عنك البوليس

الذي أمام المحطة فقال: إنه لم يرَ سيدة وحدها خرجت من المحطة بعد انصراف

الناس، فعُدْتُ أبحث عنك في المحطة فلم أجذك، فخفت أن تكوني قد خرجت من غير

أن يلاحظك البوليس، فأوصيته أن يقبض على كل امرأة تخرج من المحطة ريثما أعود،

وركبت أوتوموبيلي وطففت كل ذلك الحي المجاور للمحطة فلم أعرّ عليك، فعُدْتُ إلى

المحطة فأكد لي البوليس أنه لم تخرج سيدة وحدها من المحطة قط، فرجحت أنك لم تزالي فيها مختبئة، فسألت ناظرها فأكد لي أنه رأى سيدة في يدها علبة تركب القطار الذي جلا منذ دقيقتين، فركبت أوتوموبيلي وسبقت قطارك إلى هنا، وكان لي الحظ بلقائك يا مدام.

– ونعم اللقاء، وإنما لم أكن أنتظر أن تتنازل لأن تطارد لصة وأنت صاحب الأمر والنهي.

– إذا كانت اللصة بارونة، فيقتضي أن يطاردها أكبر من بارونة.

– إن عملكم هذا اعتداء على الحقوق الفردية، ومصادرة للحرية الشخصية، ومنافاة للشريعة بل لإرادة جلالة الإمبراطور، لا أريد أن أناقش هنا. أريد أن أسأل في دائرة البوليس.

ووقفت تريد أن تخرج، فوقف الرجل وأمسك بيدها قائلاً: مكانك وإلا ... فسخطت به: ماذا تريدون مني؟

– أريد هذه العلبة.

وخطفها من يدها، وبأسرع من لمح البرق انتضت مسدساً من يدها وسدده إلى صدره وقالت: اترك العلبة حالاً، وتأكد أنه لا يستطيع أحد أن يبتعد بهذه العلبة عني قبل أن تبتعد روحه عن جسده، ردها حالاً.

فجزع الرجل واكفهر وجهه وجلاً وقال: حاذري يا امرأة أن ترتكبي جناية؛ لأنه لا يستطيع أحد حتى الإمبراطور أن ينقذك من القصاص.

– اعلم يا هذا أنني إذا ارتكبت جناية، فلا أبتغي نجاة من القصاص.

– أقول لك ارمي مسدسك إلى الأرض.

– ردّ العلبة إلى يدي.

– إنك لوقحة.

وكانت متجهة نحو الباب مخافة أن يفاجئها أحد منه، وما خطر لها أن ينقض عليها من وراءها الشرطي الذي قادها؛ لأنه كان في غرفة مجاورة يسمع المناقشة، فلما سمع بذكر المسدس فتح الباب الآخر من ورائها وانقضّ عليها وأمسك بذراعيها؛ فأطلقت المسدس، فأصاب الرصاصة أعلى الجدار، وفي الحال خطف المسدس منها قبل أن تنطلق رصاصة أخرى، وصرعها إلى الأرض وصفد يديها وقيّد قدميها، والرجل الآخر واقف. فلما أنجز الشرطي عمله، أشار إليه ذاك الرجل أن يتبعه وخرجاً معاً.

فجعلت البارونة تصيح وتصخب وهي تقول: إذا تركتmani هنا على هذه الحال
أملأ الدنيا صراخاً واستصراخاً.
وأما الرجل فأوعز إلى الشرطي أن يذهب بالعلبة إلى حيث أرشده، ثم عاد إليها
وقال: إذا بقيتِ تصرخين فلا تجهلين كيف أتتقي صراخك.
فقالت: عار على رجلين أن يقسوا هذه القسوة على امرأة ضعفية.

الفصل التاسع والثلاثون

دهاء العصفور على الصياد

فقال: إن التي تجرباً على أن تلعب دوراً فظيماً على جلالة الإمبراطور ليست ضعيفة، بل يجب أن تبقى رابضة في الحديد كل حياتها.

فجزعت البارونة وخافت العقبي الهائلة، ولكنها تجلدت وقالت بتعودة: إني البارونة ليوتي، ولي معارف من النبلاء يشهدون أنني حسنة السمعة، وأني ...

– اعلم جيداً أن البارونة ليوتي اليوم كانت الكونتس الما فورتن بالأمس، والله أعلم ماذا كانت قبل الأمس.

– إنك يا سيدي حاكم مستبد. هَبْ أنني كما تقول، فلماذا لا تسلمني إلى دائرة البوليس والتحقيق القانوني هناك يُثَبِّت قولي أو قولك؟

– إني فوق كل سلطة، فإذا كان لديك ما يبرئك من التهمة فقوليه الآن.
وكان الرجل يتمشى غاضباً فقالت له: إذا كنتَ يا سيدي حليماً، وتمهلني حتى تسمع تاريخ حياتي تثبت لك براءتي.

– إذا كنتَ لا تقرعي أذني بقصةٍ مختلقة، فأسمع قولك، لعل في قصتك ما يفيد.
– إني أشكر حلمك العظيم، كنتُ يا سيدي ابنةً لأبوين فاضلين متوسطي الحال، وكانا يعنيان تمام العناية بتربيتي، وكنتُ في مدرسة القديسة حنة نابغةً بين أترابي ...

فاختلج الرجل عند ذلك وحملق فيها واستمرت تقول: واتفق أن عظيمًا زار مدرستنا فتلوت لديه قصيدة أُعجب بها وكافأني عليها، وما لبثت أن علمت أن ذلك العظيم بي أُعجبَ لا بقصيدتي ...

فصاح بها: ويحك! هل تريدان أن تزعمي أنك ...

- أجل، إنني ماري هوتن التي اصطفاها البرنس رودلف ولي عهد النمسا خليلة له. فانتهرها قائلاً: ويحك! ما الذي جاء بطيفك الآن من عالم الأموات، وعهدي بماري أن الأوقيانوس الأتلانتيكي قد ابتلعها، يا للهول! يا للأقدار! أين كنتِ يا شقية؟

- لقد تقمصت روعي في هذا الجسد الجديد، وعدت الآن يا برنس للدينونة، وما تقمَّصْتُ هذا التقمص إلا لكي يتناسى الناس وأهلي خاصةً ماري هوتن التي هجرها البرنس بعد أن كانت أمينة في ولائه وطائعة لأهوائه وواثقة بوفائه، ولكن واندماه! لم يَدُم وفاءه أكثر مما دام حملي الأليم، فهجرني في إبان توجُّعي.

فقال غاضبًا: ولكنه زودك بكل ما يكفل راحتك وهناءك، فهل تنكرين؟

- أتمننى يا سيدي براحة الجسد بعد أن سُلِبْتُ راحة النفس إلى الأبد؟

- كنتِ تعلمين أكثر مما كنتُ أعلم أن تلك النهاية لا بد منها ما دمتُ أنا وليًا للعهد وأنتِ من العامة، فلا تقدرين أن تزعمي أنني خدعتك.

- هل كنتُ أعلم أنني أحرَمُ ثمرة أحشائي؟

- إن ثمرة قحتك حرمتك ثمرة أحشائك، ومع ذلك فأنتِ تعلمين أنني كنتُ بريئًا من تُهمك، وأني لم أكن أعرف شيئًا أكثر مما تعرفين.

- إذا كنتُ أهتم في سلامتي المستقبلية فهل أُعدُّ وقحة؟

- لقد وعدتك بضمانتها، فلم تتقي بوعدى.

- سرعان ما علمت قيمة وعودك وعهودك.

- صه يا فتاة، بماذا وعدتك وعاهدتك؟

- هل نسيت أنك وعدت ألا تتركني حتى ولو تزوجت؟

- لم تصبري حتى تعلمي إن كنتُ أبر بوعدى، بل عمدتِ إلى الصخب والجلبة حول اسمي فجئيت ثمرة ثرثرتك.

- كنتُ تريد أن أكون عبدة لك أو آلة صماء في يدك ... وهنا ذرفت دموعها وهي

تقول مجهشة: فلا بدَّ أن تثقل يدي ورجلي بالحديد الآن، هذا جزاء التي خسرت مستقبلها في سبيل الحرص على راحتك، هذا جزاء التي أوهمت العالم أنها غرقت مع

غرقى الباخرة داكوتا التي كانت مسافرة إلى أميركا، لكي يطمئن قلبك وقلب أبويك وذويك ولا يتهموك بالزيفان عن رغائبهم لأجلي، هذا جزاء التي خسرت عطف أهلها وحنانهم ورحمتهم، وأخيراً خسرت اسمهم في سبيل تضحيتها نفسها لك.

فتأثّر البرنس شديد التأثر لكلامها وحلّ الصفاة عن يدها والقيد عن قدميها، وقال: والله لولا مخافة نارك ما توقيت شرك بهذا الحديد، وإذا كنتِ قد قلتِ من فمك أنكِ عُدتِ إلى هذا العالم لأجل الدينونة، أفما أكون معذوراً إذا أوجست منك وحسبت حسابَ شرك.

– لم أتعرض لك، بل أنتَ اعترضت في سبيلي.

– إذن ما الذي دعاك إلى اختلاس اللعبة يا شقية؟

– هل ينكر عليّ أن أتعبد في حرب أعدائي للانتقام ممّن ظلموني؟ فما اكتفوا بأنّ حرموني إياك حتى حرموني ابنتي، آه من القساة، آه من الظلمة.

– ألهذا إذن لعبت ذلك الدور الفظيع على أمي الإمبراطورة؟

– أجل؛ ولهذا ألعّب هذا الدور الهائل أيضاً على البارونة برجن التي تُنكر على الإمبراطور علاقته مع كاترين شراط التي أنكرت على البرنس علاقته مع ماري هوتن، ولكنها لا تُنكر الآن علاقته مع ابنة أخيها البارونة فتسيرا. الإمبراطور ملوم في حب كاترين؛ لأنه زوج امرأة، والبرنس ملوم الآن في حب ماري فتسيرا؛ لأنه زوج امرأة، ولكنه لم يكن ملوماً في حب ماري هوتن؛ إذ لم يكن مقيّداً بعهدٍ مع زوجة، ما زلتُ أشفق أن يتصل بك أذى يا برنس فلم أتعرض لك، مع أنني عشت على مقربة منك ١٢ سنة، وعشت عيشة المرأة العمومية بسببك، ولعلك رأيتني غير مرة في مراسح تريستا، وربما حدّثتك نفسك بأن تغازلني وتحظيني وأنت لا تدري أنك تغازل محظيتك الأولى، ولكنني ابتعدت عنك حرصاً على راحتك، مع أنه كان في وسعي أن ألعّب عليك دوراً هائلاً فظيماً جداً.

فرّق لها البرنس وقال: إني أقدر تصرفك هذا في الماضي قدّره يا ماري، ولا أبخل بسعادتك في المستقبل يوم أكون أتم حرية وأعلى سلطاناً، فصبراً يا ماري صبراً، وإنما أرجو أن تبعدي من طريق المكاييد التي تُكاد الآن في البلاط.

– أبتعد، أفعل كل ما تأمرني به. اللهم إذا كنت تجدد عهدك، ولا أبتغي منك عربوناً على تجديد عهدك إلا أن تضع ابنتي في حجري.

– ابنتك؟

- نعم، ابنتي ابنتك.
- هل خرفت؟ مَنْ يستطيع أن يرد الأموات إلى عالم الأحياء؟
- إن الذي ردَّني من قعر الأوقانيوس الأتلانتيكي إلى بلاد النمسا يقدر أن يرُدَّ ابنتي إليَّ.
- أمَّا أنتِ فمكرك رذك، وأما ابنتنا ...
- فمكركِ أيضًا يردّها.
- كأنكِ تجهلين أو لا تثقين أنها ماتت في الثانية من عمرها.
- كأنكِ تجهل أو تتجاهل أنها لم تَمُتْ، فيا للمكر!
- ويحك! ماذا تقولين؟
- أثق بما أقول.
- بماذا تثقين؟
- أثق أن ابنتنا لم تَزَلْ حية تُرَزَق، وقد صارت صبية جميلة تحت رعايتك.
- أحلف لك بعنقي وشرفي وبتاجي العتيد أنني أجهل ذلك، ولا أصدق بما تقولين.
- يا لله! أحقيق أنك تجهل الحقائق في بيت مدام فرنر في شارع فرنز؟
- في بيت مدام فرنر؟
- نعم، أَلَمْ تَرَ أميليا؟
- فانتفض البرنس وقال: أميليا؟
- أجل، أميليا، أَلَا تعلم أنها ابنتنا؟
- فبهت أشد بهتة، وصمت كالأخبل الأبله، وبعد هنيهة قال: ويحك! كدْتُ أعلق الفتاة، كدْتُ أغرم بها؛ لأنها شعلة ذكاء وشعاعة جمال.
- لا عجب أن تعجب بابنتك.
- إنكِ يا ماري تمكرين.
- لستُ أمكر، لماذا تذهب أنتِ إلى هناك؟
- أذهب لأن المنزل ملتقى لبعض أهل البلاط في غير المظاهر الرسمية.
- ولماذا يكون ذلك المنزل كذلك؟
- لأن الفتاة وأمها أو مربيتها ممَّن تعطف عليهم البارونة برجن لعلّة قديمة.
- أجل والإمبراطورة تُنفق على ذلك البيت لأجل هذه العلة القديمة السرية. إن الإمبراطورة امرأة فاضلة لم تَشَأْ أن يكون مستقبل حفيدتها غير الشرعية تعسًا، فعنيت بتربيتها من وراء البارونة برجن.

- يا لله! أحقيقة ما تقولين يا ماري؟
- أجل، إني علمت كل مكاييد البارونة منذ جعلت تعمل على اغتيالتي إلى أن أُخِفَتِ ابنتي عني، حتى لا تكون حجتى وذريعتي ووسيلتي إليك، إلى أن ادَّعَتْ موتها لكي تموت تلك الحجة والوسيلة.

- كأنك تكلمينني في حلم يا ماري.
- بل في اليقظة، وأنت في ملء بصيرتك وبصرك، انظر هذه الصورة.
وتناولت من صدرها صورة أميليا وأرته إياها، فقال: أجل، هذه صورة الفتاة أميليا.
- ولا تقول إنها صورة ابنتك! انظر القلب المرصع المعلق في عُنُقها، ما أظهر شكله.

- أراه جيدًا.
- ألا تذكر أنك علَّقته بيدك في صدرها على إثر ولادتها.
- أذكر ولم أنس.
- هذا هو.
وتناولت من صدرها ذلك القلب ودفعته إليه قائلة: تأملْه جيدًا.
فتأملْه ثم قال: عجبًا! إني لم أره في صدر الفتاة ولا مرة.
- بالطبع لا تراه إذا كانت البارونة برجن لا تريد أن تعرف أن أميليا ابنتك، فهي توصي الفتاة أن تنزعه من عنقها حين تستقبلك.

فقبلَ البرنس القلب ثم قبلَ الصورة وقال: واحناها! واحنوا! واعطفتاه! سأجعلك يا أميليا سعيدة وأنتِ ثمرة الحب الأول.
- إذن تعترف بحقي أن أملك ابنتي.
- لا أضن عليك بهذا الحق يا ماري، وإنما أرجو منك الصبر والإمهال.
فتنهت المرأة وقالت: واحر قلباه، لم يَبْقَ في قوس الصبر منزع يا برنس، أخاف أن تكون وعودك الآن كعودك الماضية.
- لا لا، سترين.

فدلت عليه قائلة: إذن قبلني قبلة جديدة يا فريدريك، وطمئني أنك ستكون لي في المستقبل كما كنت في الماضي.
- مه، هل نسيت أنني زوج امرأة فاضلة الآن؟

فأجفلت قائلة: لا لم أنس، ولم أنس أيضًا أن البارونة ماري فتسيرا تقاسم زوجتك عَشْرَتِكَ أيضًا.

– ابتعدي عن هذا الموضوع يا ماري، فما علاقتي بالبارونة فتسيرا إلا علاقة عِلْمٍ وأدب.

فتبسّمت له سائلة: ولا تُنْكِر يا برنس أن لها نصيبًا من قلبك كنصيب زوجتك.

– ربما كان لها ذلك جزاء عِلْمها وأدبها.

– تُرَى ما هو نصيبي منك يا برنس؟

– لك نصيب تعرفينه يا ماري وستحققه لك الأيام المقبلة، فلا تتسرعي، دعيني الآن في مشاغلي.

فانكملت المرأة إذ شعرت أن البرنس يعدها لكي يسكتها فقط وقالت: لقد انتهت مشاغلك منذ صباح اليوم يا برنس.

فأجفل وحملق فيها قائلاً: ماذا تعنين؟

– أعلم أن مشاغلك محصورة في البارونة فتسيرا.

– أجل.

– البارونة نُفِيت اليوم نفياً أبدياً من كل النمسا، وحُرِّمَ عليكما أن تجتمعا حتى في الحلم بعد الآن.

فامتقع البرنس وقال: تكذبين.

– هذه هي البيئة الساطعة لصِدْقِ قولي يا برنس.

ودفعت إليه أمر الإمبراطور بنفي البارونة فتسيرا وقالت: اقرأ أمر الإمبراطور

وشاهد بعينك إمضاء البارونة فتسيرا عليه الدال على أنها اطلّعت عليه ونفّذته.

فانتفض البرنس نفضة المصروع وصاح بها: ويحك! إنها لمكيدة هائلة يا شيطانة.

– لا تسخط بي، إني بريئة.

– كيف وصلت يدك إلى هذا الأمر الهائل؟

– المقادير يا برنس، المقادير.

– والمكيدة يا شقية؟

– المكيدة مكيدة ماري فتسيرا نفسها، إن الإمبراطور ينقم على كلِّ مَنْ يشترك في

مكيدة ضده، ومتى صرت إمبراطوراً تفعل كذلك.

– وماري؟

- برحت فينا قبل الظهر، ولا أظنها تقف إلا في أميركا الجنوبية، أو في الصين، أو في الهند.

فاشتدَّ غضب البرنس ولطم صدغيه بكفيه، وصاح: الويل للعاتي الظالم، الويل للباغي.

واشتدَّ انفعاله حتى انقلب مغمى عليه.

الفصل الأربعون

مطاردة

كانت الساعة الرابعة بعد الظهر حين وصل قطار قادم من نيويستاد إلى أودنبرج، فنزل منه فون درفلت، وما صار في صحن المحطة حتى التقى بالبارونة ليوتي، فقال لها: لقد أخذت تلغرافك الذي أرسلته من سينا منجر وفهمت منه أنك نجحت، فأسرعت لكي ألاقيك في نيويستاد فلم أجذك في القطار الذي انتظرت أن تكوني فيه، وسألت عنك تلفونياً في فينا فعلمت أنك لم تصلي بعد، فخفت أن يكون قد طرأ لك طارئ، فجئت إلى هنا.

- أجل، لقد طرأ الطارئ.
- ويحك أين العلبة؟
- اغتصبها مني مغتصب، أخذني شرطي برتبة كبتن قسراً وعنفاً من القطار الذي كنتَ تنتظرني فيه في هذه المحطة، وقادني إلى منزل كان ولي العهد ينتظرني فيه، فأخذ العلبة مني وأرسلها مع ذلك الشرطي ولم يطلق البرنس سراحى إلا الآن.
- أين ذهب ذلك الشرطي؟
- ركب أوتوموبيلًا، ولا بد أن يكون قد أصبح في فينا الآن أو على أبوابها.
- هل أنتِ واثقة أنه ذهب في أوتوموبيل؟
- لا شك عندي بذلك؛ لأنه قادني إلى ذلك المنزل بأوتوموبيل، وبعد ما سلّمه البرنس العلبة سمعت دوي الأوتوموبيل وهو يفارق ذلك المنزل.
- ويحك! هل عدمت حيلة للتخلص؟

– هل تنتظر من امرأة أن تقوى على رجلين ذوي سلطة؟
– لا أدري ماذا أقول لك، أما استطعت أن تلعبى دورًا على البرنس الفيلسوف الساذج؟

– قُضي الأمر قبل أن أتمكن من الدهاء على البرنس.
– ففكّر فون درفلت هنيهة ثم قال: عليك أن تنتظري في المحطة القطار الذي يصل الساعة الخامسة قاصدًا إلى فينا فنذهبين فيه، ويغلب أن تري فيه الكولونل هان فرنر فانتظراني أو انتظرا تلفونًا مني في محطة نيوستاد.

نعود إلى الكبتن ملن الذي استلم العلبة من البرنس رودلف، فإنه ركب الأوتوموبيل قاصدًا إلى فينا، وما هي إلا ساعة من الزمن حتى وصل إلى النهر الذي يمر بنيوستاد، وهو رافد من الروافد التي تصب في نهر الدانوب، فرأى الجسر الذي يعبر عليه منسوفًا والناس حوله من هنا وهناك وهم يغطون، فسأل عن سبب نسفه؟ فقليل له إن بعض الأشرار نسفوه لغرض مجهول وفروا، فأدرك أن نصف الجسر كان بدسياسة من الخصوم.

فحار الكبتن ماذا يفعل إذ لا جسر يعبر عليه من ذلك الطريق غير ذلك الجسر، ففكّر مليًا، ثم خطر له خاطر فلجأ إلى خان قريب أودع فيه أوتوموبيله، وتأبط العلبة وعاد إلى ضفة النهر واستأجر زورقًا من الزوارق التي تُستأجر لعبور النهر وركب فيه وهو طامع بأن يستأجر أوتوموبيلًا من نيوستاد، ولكنه ما لبث أن رأى ضابطين يتمشيان على ضفة النهر الأخرى، فأوجس منهما وأشار إلى صاحب الزورق أن ينحرف به نازلًا مع مجرى النهر إلى مكان بعيد، ولكن صاحب الزورق لم يُصخ إلى كلامه، فأدرك أن هناك مكيدة ضده، ولطالما حذره البرنس من كيد الكائدين، فانتهر الزورقي فلم يعبأ بانتهاره، فما كان منه إلا أن قبض عليه بسرعة ورماه إلى النهر، وجذب الزورق بنفسه مبتعدًا عن الشاطئ، فأسرع بعض الزورقيين إليه وهم يتوعدونه، ولكنه ما زال مسابقًا لهم إلى أن أصبح بالقرب من الجسر الخاص بالسكة الحديدية، وكان أولئك الزوارقة قد أوشكوا أن يدركوه، فوثب من الزورق إلى الشاطئ الأول الذي كان قد تركه وصعد إلى الصقالة، فتحدها الزوارقة يريدون القبض عليه، فوثب إلى اليبس وأطلق لساقيه العنان، وأسرع إلى حيث كان أوتوموبيله فاستقله، ودرج به عائدًا في الطريق الذي جاء منه.

وما زال سائرًا حتى قارب أودنبرج على بُعد بضعة أميال منها، وفيما هو ينعطف في منحني إذ التقى فجأة بأوتوموبيل قادم عليه ورأى فيه رجلًا بثوب ملكي وضابطًا، فلوى لأوتوموبيله العنان وكان الأوتوموبيل الآخر قد أصبح على بُعد ٢٠ مترًا منه، فسمع أحد الاثنين يصيح به أن يتوقف، فلم يعبأ بل استمر سائرًا، ولكن الأوتوموبيل الآخر كاد يدركه وأصبح على قيد بضعة أمتار منه، فصاح به الضابط أن يتوقف، فالتفت إليه قائلاً: إني مأمور أن أستمّر في سبيلي ولا أصيخ لأمر أحد. فصاح الضابط: إني بصفتي أعلى منك في الرتبة العسكرية أمرك أن تتوقف، وإلا عوقبت عقابًا شديدًا.

— إن الذي أمرني ليس فوق سلطته سلطة، وهو يجاوب عني عند المحاكمة. فأجابه الضابط: وإني مأمور من أعلى سلطة أن أستوقفك مهما كان أمرك عظيمًا. — لن أتوقف.

— إذا لم تتوقف فإنني مأمور بإطلاق الرصاص عليك. — فلم يُصخِ الكبتن له بل زاد سرعة أوتوموبيله، ولكن إلى أين؟ من الرضاء إلى النار، من هؤلاء إلى الجسر المنسوف، وكان إلى يمينه فرع طريق يؤدي إلى مدينة راب فعطف إليه، وعند ذلك دوى الرصاص فوق رأسه، فانحنى حتى أصبح مصوّنًا بقفا الأوتوموبيل، فدوت بضع رصاصات فوق رأسه، ثم لم يُعَدِّ يسمع لا دوي الرصاص ولا دوي الأوتوموبيل، فالتفت إلى ورائه فإذا الأوتوموبيل الذي يطارده قد توقّف عند المنحنى كأن عارضًا عرض له، فاطمأن قليلًا ولكنه ما لبث أن رأى الأوتوموبيل الآخر يتبعه عن بُعد، فجَدَّ بملء سرعة أوتوموبيله، على أنه خاف أن يدركه مطارده، ففكّر أن يجد مهربًا، وإذا بفارس مُقْبِلٌ عليه فتوقّف عنده واستوقفه وقال له: إني مضطر يا هذا بأن أستخدم حصانك نصف ساعة فقط، وأترك هذا الأوتوموبيل في عُهدتك إلى أن أعود.

فأجابه الرجل: إني مستعجل في طريقي. فقال: باسم جلالة الإمبراطور أمرك أن تطاوعني؛ لأنني مأمور بالإسراع للقبض على جان، فإذا لم ترعو قبضتُ عليك باعتبار أنك الجاني. فهاب الفارس الأمر وترجّل عن حصانه، فامتطاه الكبتن ولوى عنانه عن طريق الأوتوموبيلات إلى طريق ضيق مطروق، وبلغ مطارده إلى تلك النقطة حتى أصبح بعيدًا عنهما، فلا أوتوموبيلهما يستطيع اللحاق به، ولا سوقهما تستطيع أن تطارد

حصانًا. على أن الرجل الفارس أخبرهما أن الطريق الذي سار الشارد فيه يؤدي إلى قرية صغيرة وراء الرابية تُدعى «شتل».

فبقي أحدهما وهو فون درفلت في أوتوموبيل يراقب الطريق لئلا يعود الكبتن إليه، والآخر وهو الكولونل فرسن الذي اصطحبه فون درفلت من أودنبرج ركب الأوتوموبيل الآخر واصطحب معه صاحب الحصان إلى قريته، وهي قرية حيث استعان به على استئجار حصان وقصد إلى قرية شتل، وبحث عنه هناك فقبل له أنهم رأوا فارسًا يجد المسير إلى مدينة أودنبرج.

فعاد إلى حيث كان ينتظره فون درفلت وركبا الأوتوموبيلين قاصدين إلى أودنبرج، ولما بلغا إليها وبحثا علمًا أن الكبتن ركب قطار المساء إلى نيوستاد، فعادا بأوتوموبيل إلى نيوستاد بعد أن تلفن فون درفلت إلى أعوانه أن يستوقفوا الكبتن فيها حال وصول القطار.

الفصل الحادي والأربعون

ساعة الدينونة

منذ الساعة الثامنة شرع المدعوون إلى الحفلة يتوافدون إلى القصر الامبراطوري الفخم، والقصر كأنه شعلة نور، وقد اشتغل المزيّنون أسبوعًا كاملاً في تزيينه، فظهر في حلة من الزينة والزخرف لم يسبق له مثّلها منذ زواج الإمبراطور. وكان حديث بعض الناس المتهمسين: تُرى هل تظهر الإمبراطورة بالحلي النفيسة النادرة المثال؟ وإذا لم تظهر بها فماذا يكون من سجن بعض المدعوين من الحزب المشاغب؟

أما الإمبراطور فكان لا يزال في غرفته الخاصة بحجة أنه لا يزال يرتدي ثوبه اللائق، ولكنه كان كل دقيقة يسأل عن فون درفلت وليس من يأتيه بخبر، وكان آخر الأخبار عنه أنه وصل إلى نيويستاد ولم يعلم ماذا كان من أمره فيها. فخامره قلق ثم دخل إلى حجرة الإمبراطورة، فإذا هي في ثوب الحفلة ولكنها بلا حلي، فلم يستطع أن يكتّم غيظه فقال: ماذا تنتظرين يا إلیصابات؟ - أنتظر أوامرك يا صاحب الجلالة.

- عندي أن تتحلى بحلاك الخاصة في الفصل الأول من الحفلة، وفي الفصل الثاني تظهرين بالحلي المنتظرة.

- ليكن ما تريد يا مولاي، ولكن بماذا تستطيع أن تتلافى استهجان القوم وهم ينتظرون أن يروا منذ الآن الحلي نفسها التي رأوها في الملعب، ولا يهمهم أن يروا غيرها في الفصل الثاني؟

فتأفف الإمبراطور وقال: ولكنها متأخرة.

- ننتظر.

- وهؤلاء المشاغبون لا ينتظرون، أليس من نكد الدنيا أن يضطر المرء أن يكون في بيته مدارياً لعبيده؟

- إن صاحب الحق يا مولاي سيّدًا كان أو عبدًا لا يضطر أن يداري أحدًا.
فبتر الإمبراطور الحديث وخرج إلى حجرته غاضبًا، فوجد وزيره ينتظر لدى بابها، فقال له: ما وراءك يا تسزا؟

- القوم يغطون يا مولاي، وقد استبطئوا جلالتك وجلالة الإمبراطورة.

- عُذْ وأعلن قدومي بعد قليل.

- وجلالتها؟

- لن تتأخر كثيرًا عني.

ثم سأل الإمبراطور سكرتيره الأول فون هلر عن فون درفلت، فقال: إن آخر أخباره يا مولاي يدل على أنه لم يبرح نيوستاد بعد؛ لأنه لم يتوفّق التوفيق المنتظر.
فاشتد غضبه جدًّا وقال: ويلٌ للكائدين، ماذا تعني أنه لم يتوفّق التوفيق المنتظر؟
قُلْ بالصراحة ماذا ورد من أخباره؟

- إن اللص المحتال وصل إلى نيوستاد بعد مطاردةٍ طويلة واختفى فيها، وآخر الأخبار أنهم استدلوا على وجوده في دير الراهبات العازريات.

- عجبًا! وإلى الآن لم يقبضوا عليه؟

- لا يخرج بل يتهدد بالرصاص كل مَنْ يُقبِل عليه، ولا يدعُ الراهبات يخرجن من رحبة الدير مخافةً أن ينسفوا الدير به، فكأنه يحفظ الراهبات رهائن!

- يا لله! لا بد أن تكون نيوستاد قائمة قاعدة الآن لأجل ذلك، ولطالما أوصيت فون درفلت الغبي أن يتجنّب الشغب والضوضاء حول هذه المسألة.

- إن فون درفلت يا مولاي لحكيم جدًّا، وهو يستخدم الحيلة في كل أعماله، ولولا تحاشيه الضوضاء والجلبة لما عجز عن القبض على ذلك الشقي.

- أين ولي العهد، ألم يأت بعد؟

- كلا يا مولاي، ولا ظهر في القصر إلى الآن، والبرنسس زوجته قلقة جدًّا.

- عجبًا! عجبًا!

عند ذلك أطل الوزير تسزا وقال: مولاي إن تأخر جلالتك دقيقة أخرى غير محمود العقبي، إن بعض المشاغبين شرعوا يغلظون ويتقولون.

- ها أنا قادم، أعلن دخولي إلى البهو يا فون هتلر.
ثم مشى الإمبراطور إلى البهو وهو يجاهد في إخفاء اضطرابه، وتقدّمه الفون هتلر وصاح بملء صوته: جلالة الإمبراطور.
- وساد السكوت في البهو لحظة، ولكنه سمع من يهمس قائلاً: «وجلالة الإمبراطورة!»
ثم دخل الإمبراطور وطاف بين الجمع والفون هتلر يقدم له بعض من يكون في سبيله، وما هي إلا لحظة حتى التقى بالفون فرغتن، فانحنى له هذا بكل إجلال، فتعمل الإمبراطور الابتسام له قائلاً: عسى أن تكون مسروراً يا فون فرغتن ببهاء هذه الحفلة.
- ليعش جلالة الإمبراطور، إن الحفلة لبهية باهرة، وإنما ينقصها بهاء تشريف جلالة الإمبراطورة.
- إن جلالته تعبت من إتقان التبرج، فشئت أن ترتاح قليلاً قبل أن تدخل إلى البهو لكي تسترد قوتها ونشاطها وبهجتها.
- لا بدع أن تتعب جلالته من ثقل الحلي النفيسة التي ستقر بها عيون شعبها الليلة.
- فلم يستطع الإمبراطور أن يتمالك غيظه، فتركه وأشغل نفسه بغيره، على أنه ما لبث أن صار يسمع من اللاعطين تهامسهم: «أين الإمبراطورة؟ الحلي لم تصل. الحلي مفقودة.» فلم يعد يستطيع صبراً ولا كظمًا لغيظه، فخرج من البهو ودخل إلى غرفة الإمبراطورة، فرأى البارونة برجن واقفة بين يدي جلالة الإمبراطور، فاشتد تغيظه ولم يستطع السكوت فقال: هل وصلت الحلي؟
فقالَت الإمبراطورة: تسألني يا مولاي؟
- بل اسأل وصيفتك البارونة برجن.
فاكفهرت البارونة قليلاً وقالت: كيف أدري يا مولاي؟
- كيف تدرين؟ هل تنكرين أنك احتلت حيلة هائلة حتى حصلت على الأمر بطلب الحلي؟
- عفو مولاي، لم أحتل قط.
- فسخط بها قائلاً: عجباً! أما أخذت الأمر من رئيسة دير الراعي الصالح؟
- لا أنكر أنني أخذته منها.
- ما شأنك حتى تأخذه؟

- كنتُ يا مولاي بالصدفة زائرة لها، فورد لها كتاب من جلالتك، ولما لم تفهم المقصود منه عرضته عليّ لكي أفسره لها، فقلتُ لها إنني أعود إلى جلالتك به.
- حسنًا، ولكنك لم تأتِ به إليّ.
- ذلك لأنني فهمت أنه أمر لشخص آخر، وقد أرسل خطأً إلى رئيسة الدير، ولكي لا يفوت الوقت أرسلته إلى مَنْ قصدتم جلالتك أن يُرسل إليه مع رسولٍ لا يقل طاعة وأمانة لجلالتك عن الرسول الأول.
- فقدح الشرر من عيني الإمبراطور وقال: أصبحتِ الإمبراطور الأول في البلاط تَمْضِينَ وتَقْضِينَ وتَأْمُرِينَ!
- كلا يا مولاي، بل أنا منفذة أمر جلالتك.
- وكاد الإمبراطور يرتجف من الحنق فقال: حسنًا، وأين رسولك الطائع الأمين الآن؟
- إن أهل المكاييد والدسائس في البلاط راموا يا مولاي أن يشوهوا أمانته ويقاوموا طاعته، فجعلوا يطاردونه من مكانٍ إلى مكان، وهو لا يسلم الأمانة إلا بعد تسليم روحه، فما الذنب ذنبه ولا ذنبي يا مولاي، وإنما هو ذنب ذوي المكاييد في هذا البلاط.
- صه. مه. لا أعرف كائناً ودسائساً في البلاط سواك.
- ربما كنتُ كما تقول جلالتك.
- إذن تعترفين!
- إذا كان جلالة الإمبراطور يغمض جفنه عن الدسائس التي تُدسُّ والمكاييد التي تُكاد ضد الإمبراطورة، فلا حيلة لوقاية جلالته من هذه المكاييد والدسائس إلا بمكائد ودسائس مثلها.
- صمًا، لا أحد يجسر أن يكيد لجلالته.
- إن الذين يطاردون الآن الرسول الأمين هم أنفسهم الذين كادوا لجلالته تلك المكيدة الفظيعة التي سيقَت بها جلالته إلى دائرة البوليس كمجرمة، وهم أصحاب الحول والطول في البلاط الآن.
- ويحك ماذا تقولين!
- أقول يا مولاي إن المدعوة البارونة ليوتي التي تستأمن على أسرار جلالتك هي نفسها الكونتيس ألما فورتن التي خدعت جلالته وقادتها إلى المكان الدنس، وهي نفسها نينا فروون الممثلة وزميلة كاترين.
- صه. وما شأن نينا هذه بالبلاط؟

- هي يا مولاي صديقة الفون درفلت وشريكته في المكائد.
فتجهم الإمبراطور وانقلبت سحنته وقال: ويحك يا امرأة! غداً تُستجوبين عن كل
هذه الأقوال، وغداً أقيم ميزان الدينونة، وغداً أعاقب كل ذي مكيدة شر عقاب.
- إن غداً ليوم سعيد في تاريخ البلاط يا مولاي؛ إذ يتطهر البلاط فيه من أهل
المكر والخديعة، وتستقل جلالة الملكة في عرشها. فأهلاً بالغد.
عند ذلك وافت إحدى الوصيفات تقول: إن الوزير تسزا يرجو الامتثال لدى جلالة
الإمبراطور في الحال.
فاستقبله الإمبراطور في غرفته، فقال الوزير: إن الجمع ضج من غياب جلالتم
ومن تأخر جلالتهما.
فسخط به الإمبراطور قائلاً: ويحك! هل انعقد لسانك؟ أليس لك منطق يُسكت
الجمع؟

- إن ظهور جلالتم في البهو لأفصح من منطقي يا مولاي.
فذهب الإمبراطور إلى البهو ووقف في وسطه، فسكت الجمع في الحال، فقال
الإمبراطور: إن جلالة الملكة تشعر بصداغٍ شديد وقد أصابها إغماء، وذلك نتيجة الجهد
في الاستعداد لهذه الحفلة، وليس في وسعها أن تحضرها.
فسرى في القوم همس كأنه الريح في الغابة، فحواه «ذلك القول إفك وبهتان»، فأتم
الإمبراطور كلامه بقوله: «الآن، وستبذل جهدها في أن تظهر في الحفلة ولو دقائق قليلة
إن استطاعت.»

فسمع من ورائه من يقول: تستطيع إذا شاءت.
فلم يستطع الإمبراطور أن يكتم غيظه فاستمر يقول: وإذا لم تستطع، فتلتمس
من شعبها المحبوب عذراً وتعد أن تقيم حفلة أخرى.
عند ذلك وقعت عينه على فون درفلت مطلاً من باب البهو الداخلي الذي وفد منه
الإمبراطور أولاً، ورأى في وجهه إشراقاً، وفي عينيه غمزة، فاستتم خطابه قائلاً: على أنني
أثق أن جلالتهما ستنتعش حالاً وتبتهج بمرأى شعبها المخلص.
فدوى المكان بالتصفيق الحاد، وعلى إثره خرج الإمبراطور من البهو تَوّاً إلى غرفته
الخاصة، فرأى العلبة بين يدي فون درفلت وهو منتهل.

الفصل الثاني والأربعون

الضربة القاضية

فقال الإمبراطور مستبشراً: تأخرت يا فلت.

– ولكنني والحمد لله نجحت يا صاحب الجلالة.

– افتحها يا فلت لنقدّم الحلي لجلالة الإمبراطورة.

– المفتاح لم يزل مع ذلك المحتال الأول الذي اختفى خبره.

– اكسرها إذن وهات الحلي التي فيها.

فأعمل فون درفلت مُدِيّة في العلبة، وبعد الجهد الجهد انخلع الغطاء، وكانت دهشتها عظيمة إذ لم يجدا فيها حلي البتة، بل بعض أدوات معدنية مختلفة تشغل مكان الحلي.

فاكفهر فون درفلت، وصاح الإمبراطور: الويل لكم أيها الأشرار. هل بلغت الوقاحة منكم أن تلعبوا أدواركم عليّ أيضاً؟ غداً يوم الدينونة.

فجعل فون درفلت ينتفض فرقاً وقال: مولاي إذا أمرتم جلالتم بالقبض على البارونة برجن الآن، فإنني أستطيع أن أجد الحلي في مخبئها.

الويح لك ولها. ادعها إلي الآن حالاً.
فخرج فون درفلت يبحث عن البارونة، وبقي الإمبراطور ينتفض غضباً ويرتجف
حنقاً.

نعود إلى البهو. فبعد أن خرج الإمبراطور منه عاد اللغط بين الجمع بسرعة، وما زالت
الجلبة ترتفع حتى تشجّع بعض المتطرفين ووقف على كرسي وصاح بالجمع: سمعاً
أيها السادة.

فسكت الجمهور سكوتاً مطلقاً ثم قال: إن ما ظهر لنا في هذه الحفلة الليلة حتى
الآن يدل على أن الشعب لم يزل ألعوبة في أيدي ذوي السلطة.
فصاح بعض الحضور من حزب الإمبراطور: اصمت وانزل وإلا قبض عليك بتهمة
التحريض على الثورة.

فدوى البهو بشبه ضجة كادت تنتهي باضطرابٍ فظيع، لو لم يظهر الوزير تسزا
في باب البهو ويصيح ملء شذقيه: يا قوم سمعاً. يا قوم إصغاء.
فسكت الجمع فقال: بكل أسف وبحزنٍ شديد أنعي إليكم أميرنا المحبوب المأسوف
عليه البرنس رودلف ولي العهد، وغداً صباحاً يُنشر تفصيل وفاته، عزى الله الأسرة
المالكة الجليلة بكم وبسائر الشعب.

فسكت الحضور وسكنوا كأن على رؤوسهم الطير، ثم جعلوا يتهامسون بشأن هذا
الخطب المفاجئ.

في إبّان سخط الإمبراطور وشدة غيظه، دخل عليه كاتب سكرتيه فون هتler وقال:
مولاي بكل أسف وبحزنٍ شديد ألقى بين يديكم هذا التلغراف.
فاستغرب الإمبراطور كلام سكرتيه وتناول التلغراف بيد مرتفعة وتلا:

من دائرة بوليس أودنبرج

سعادة فون هتler

بكل أسف وحزنٍ شديد أبلغ سعادتكم أننا عثرنا على سمو البرنس رودلف
ولي العهد المحبوب قتيلاً في الصرح الذي اعتاد سموه أن ينزل فيه، ووجدنا
إلى جانبه مسدساً وأمرًا إمبراطورياً بنفي البارونة فتسير، وقد استجوبنا
الخادم القائم على حراسة الصرح فقال: إن سمو البرنس جاء إلى الصرح

الظهر، وأمره بأن يذهب ولا يعود حتى المساء إلى الصرح، ولما عاد في المساء وجد سيده على هذه الحالة المفجعة، فأسرع وأنذرنا. لا أدري يا سيدي كيف ترفعون خبر هذه الفاجعة إلى جلالة الإمبراطور والإمبراطورة، غداً صباحاً نرفع إليكم تفاصيل التحقيق.

مدير بوليس أودنبرج

فما انتهى الإمبراطور من تلاوة التلغراف حتى لطم خديه وصاح: واوَلَدَاهُ! واحْشَاشَتَاهُ! والْوَعَتَاهُ!

وما كان أشد وقع الفاجعة على الإمبراطورة وسائر مَنْ في البلاط، وأما جمهور المدعوين إلى الحفلة فانسلوا بسرعة على إثر انتشار الخبر في البلاط. وهكذا ما تملص الإمبراطور من الأزمة إلا بفاجعة هائلة.

وفي صباح اليوم التالي نشرت الصحف نعي البرنس مبهمًا؛ إذ لم تصدر النشرة الرسمية تنعيه، فتقول الناس أقاويل مختلفة، فاضطر البلاط أن ينشر نشرة رسمية قبيل المساء مفادها أن البرنس وُجد في صرحه في أودنبرج منتحرًا، وثبت أن انتحاره كان على إثر نوبة عصبية انتابته.

على أن التحقيق السري لم يتوصل إلى إثبات جناية القتل على أحد، فترجَّح أنه مات منتحرًا، ولما سُئِلَ فون در عن سبب وصول الأمر بنفي البارونة فتسيرا إلى البرنس قال: إنه بعد أن استلمه من الإمبراطور سلَّمه إلى البارونة ليوتي لكي تبلغه إلى البارونة فتسيرا، ذلك لأنه كان منهمكًا بالمهمة التي نيّطت به، وسُئِلَت البارونة ليوتي فقالت: إن البرنس أسرها واغتصب منها العلبة وما معها من الأوراق، ثم أطلق سراحها، فتركته حيًّا يُرزَق.

وأما الماجور جوزف شندر فقال: أنه نَفَذَ أمر البارونة برجن؛ لاعتقاده أنه صادر ضمناً من جلالة الإمبراطور، وهو لا يدري غير ذلك. وأما الكبتن ملن فقال: إنه نَفَذَ أمر البرنس بحروفه.

ثم حُفِظَت أوراق التحقيق السري مخافة أن تنفضح السرائر التي لا فائدة من انفضاحها.

أما البارونة ليوتي فأُطلق سراحها وتهدّدت بأن تبقى صامتة وإلا قُطع عنقها،
وأما جوزف شندر فسُجن تهمة مخالفته النظام العسكري، وأما ميزل وأميليا فاختلفتا
من فينا في ليلة الفاجعة نفسها.
وأما البارونة برجن فبقيت إلى جنب سيدتها الإمبراطورة وليس من يجسر أن
يمسها بسوء، وبقيت معها حتى رافقتها في سياحتها بعد حين كما تقرأ في الخاتمة.

الخاتمة

بقية التاريخ

بعد وفاة ولي العهد كان الإمبراطور فرنسوا جوزف في حزنٍ شديدٍ وحدادٍ مديد؛ لأنه كان يحب وحيدَه ولي العهد؛ فتأب عن عشيقته كاترين شراط، ولجأ إلى تعزية زوجته الإمبراطورة؛ فكانت له خير تعزية وسلوان.

على أن الزمان يلاُم الجروح، فما عتم جلالته أن تاق إلى عشرة كاترين فاستدعاها، ولما رأت زوجته أن الداء تأصَّلَ فيه، برحت فينا بحجة تبديل الهواء والاستشفاء، وساحت في سائر أوروبا إلى أن وصلت إلى سويسرا، فاغتالها هناك فوضوي يدعى لوشيني، فعظم حزن الإمبراطور عليها، ولكنه لم يجد معزياً في إبان حزنه سوى كاترين شراط.

بعد ذلك أصبح الإمبراطور في يد كاترين؛ إذ تعلَّقَ بها تعلُّقاً شديداً، وما انتهى الحداد على الإمبراطورة حتى اقتربت كاترين إلى البلاط كثيراً، ودنا النفوذ إلى يدها، وأصبحت صروحها بلاطاً غير رسمي، وصار يقصد إليها كلُّ من توسل إلى نفوذ وحول وطول؛ ذلك لأن الإمبراطور كان يمنحها كل رغبة من رغائبها، وهيهات أن ضن عليها بمطلب، وفي كثيرٍ من الأحوال كانت تنال عطايا عزيزة في مقابل الرتب والأوسمة التي كانت تستصدرها لذويها.

وقد أغدق عليها الإمبراطور من النِّعم ما لم يغدقه حاتم طي من قبله، حتى كاد بسبب ذلك الإسراف يقع في إفلاس كل عام، وكاترين كانت تُنفق بسعةٍ ومن غير حساب.

وقد منحها الإمبراطور علاوة على الجواهر والحلي التي تقدّم الحديث عنها قصرًا فخماً في رينغ ستراس في فينا، وصرحاً في بوليو في مصايف فرنسا، وقصرًا في هتزنبرغ، وصرحاً في أشل.

والإمبراطور بعد بضع سنين من ترملة فاجاً العائلة المالكة ووزراءه بعزمه أن يتزوج كاترين شراط ويجعلها إمبراطورة، فبغت وزراؤه لهذا النبأ الداهش، وبذلوا جهدهم في إقناعه أن عمله هذا يحط من مقام العرش بل يزعزعه؛ ولكنه لم يرعو.

فتوسلت إليه ابنتاه الأرشدوقة فاليري أوستريا والبرنسيسة جيسيل أميرة بافاريا أن يعدل عن هذا العزم، فازداد إصراراً، فقصدت الأرشدوقة جيسيل وهي أحب بنيه إليه إلى مدام كاترين شراط، وتوسّلت إليها أن تنقذ الإمبراطور من هذه الورطة التي يلقي بنفسه فيها مخافة أن يخسر العرش برمته، وبسطت لها نتيجة هذا الزواج الفظيعة، فارعوت كاترين، وانتهى الحديث بذرف المرأتين دموعهما، فاجتمعت كاترين في اليوم التالي بحبيبها الشيخ وأخبرته أنها لن تتزوجه، ولكنها تبقى صديقتها المخلصة.

ومن ذلك الحين كان زوّار الأرشدوقة يَرَوْنَ صورة كاترين معلّقة عندها في غرفتها الخاصة، وهي لا تستنكف أن تقول إن كاترين ليست صديقة الإمبراطور وحده، بل هي صديقة ابنته أيضاً.

على أن نفوذ كاترين ومقامها انقضى بانقضاء حياة الإمبراطور فرنسوا جوزف فجأةً، ولما ذهبت إلى البلاط لكي ترى جثته لآخر مرة منعته ابنتاه، فعادت كاترين إلى مقام العامة كما كانت، وحسبها ما لقيت من المجد والعز في عهد حبيبها الإمبراطور.^١

^١ في سياق حديث مع صديقنا سقراط بك سبيرو محرّر الإيجشن غازيت الإنكليزية، علم له أننا نطبع هذه الرواية التاريخية الغرامية، فأخبرنا أن موظفي البلاط النمساوي أطلقوا على الإمبراطور بدلاً من اسم فرنسوا جوزيف اسم شراط؛ لتعلّقه بكاترين شراط عشيقته الممثلة الشهيرة.

